

El 12 viaje

Nº 391

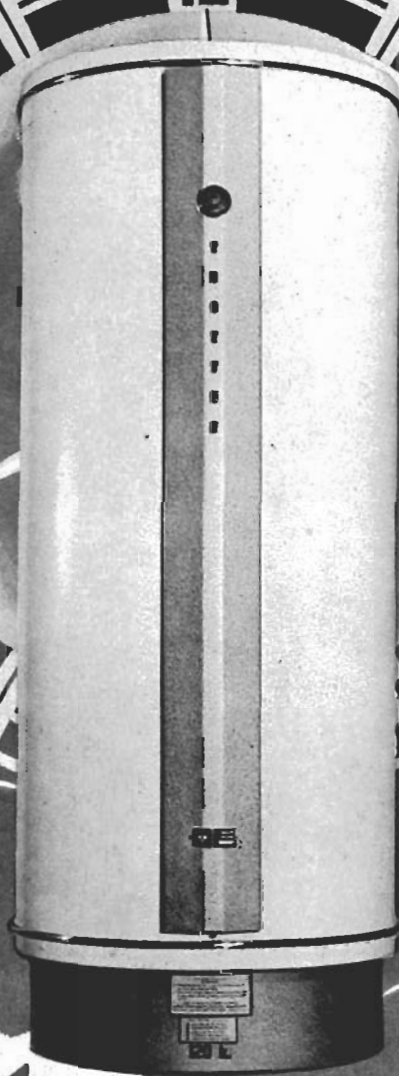
MAYO 1966

Eº 1,00



AGUA CALIENTE

a toda
hora...



TERMoeLECTRICOS

Trotter

en su novísima línea

Fábrica y Ventas:

TROTTER S. A., SAN PABLO 3801, esq. Lourdes - TELEFONO 734412 - CASILLA 3234
SANTIAGO



UN PASO MAS EN LA ORGANIZACION DEL TURISMO

En Olaya

REVISTA MENSUAL

MAYO 1966
AÑO XXXIII
EDICION Nº 391

PRECIO: E\$ 1,00

Director:

MANUEL JOFRE N.
Fono 391375 - Casilla 2913
Av. Bdo. O'Higgins 853
Santiago
Chile

Sección

PUBLICIDAD
de los FF. CC. del E.

NUESTRA PORTADA:

"Viña del Mar"

Fotocolor:
C. W. Müller

EN la reunión que hubo en el Salón de Embojadores del Hotel Carrero, y en la cual participaron las entidades que tienen relación con el turismo, se planteó la formación del Comité Provincial de Turismo de Santiago. El Director de Turismo, Sr. René Pairoa, expuso los móviles de ésta manifestando la obra realizada hasta el momento por la repartición de su dependencia y las metas a que se propone llegar contando con la cooperación de los poderes públicos, de las autoridades edilicias y de las empresas públicas y privadas. Se trata de realizar un estudiado plan de organización y explotación del turismo en Chile con los consiguientes ventajas para la economía nacional.

El Director de Turismo espera obtener los resortes legales, los recursos y atribuciones a fin de concertar una serie de medidas que incidan en el desarrollo del turismo, hoy día transformado en la mayoría de los países del mundo, en fuente de divisas y factor favorable en la balanza de pagos. Estas medidas tienen relación con la hotelería, con los medios de comunicación, con la publicidad y con la organización de atractivos turísticos como campeonatos de esquí, de pesca, espectáculos folklóricos, etc. Demás estaría agregar que las bellezas excepcionales de Chile por sí solas son motivos de atracción, pero han de existir medios expeditos para llegar hasta ellas y una activa publicidad que las dé a conocer en el exterior. Se requiere también de una legislación que dé garantía al turista en cuanto a la estabilidad del cambio en moneda extranjera y que lo ponga a cubierto de cualquier motivo de abuso por parte de elementos que todavía no tienen una conciencia clara sobre esta materia. No escapó a la relación del Sr. Director de Turismo las posibilidades de hacer factible un programa de turismo popular que permita disfrutar de las bondades y bellezas de Chile, a parte de los beneficios físicos que puedan aportar a connacionales de escasos recursos.

Indudablemente que todo este programa para su ejecución tendrá que basarse sobre realidades y posibilidades concretas, aprovechándose en primer término los medios existentes que aunque de acción limitada, siempre han movido el turismo en Chile y la opinión de expertos chilenos y extranjeros, que puedan conjugar su experiencia, a fin que el turismo en nuestro país alcance el realce que merece por sus condiciones naturales excepcionales.



POR EL MUNDO

WILSON REGRESA VICTORIOSO DE LIVERPOOL

Las elecciones para renovar el parlamento inglés después de la disolución decretada por la reina Isabel, dio como resultado reforzar la mayoría laborista, que después de ser de sólo 4 asientos ha alcanzado una mayoría neta de 96 votos, pues el cómputo final arrojó un total de 363 asientos para los laboristas y de sólo 253 para los conservadores. Los liberales sólo ganaron dos asientos en un total de doce.

Aunque ésta es la mayor victoria laborista desde 1945, la tendencia moderada de este partido no hace creer en un cambio importante en la posición internacional de Gran Bretaña, pues el gobierno de Londres seguirá formando parte de la Alianza del Atlántico Norte y apoyando la actitud norteamericana en Oriente.

Ted Heath, que encabezó a los conservadores y que hubo de afrontar una división de su partido, cree que los electores ingleses se darán cuenta a poco andar que la situación reviste la gravedad que él dio a conocer durante la campaña electoral.



INDIRA GHANDI EN LA CASA BLANCA

Invitada por el Presidente Johnson, Indira Gandhi, Primer Ministro de la India, visitó durante los primeros días de abril la ciudad de Washington, donde renovó los lazos de amistad que la unían al gobernante norteamericano a quien no veía desde 1961, año en que éste visitó la India en calidad de Vicepresidente de Estados Unidos.

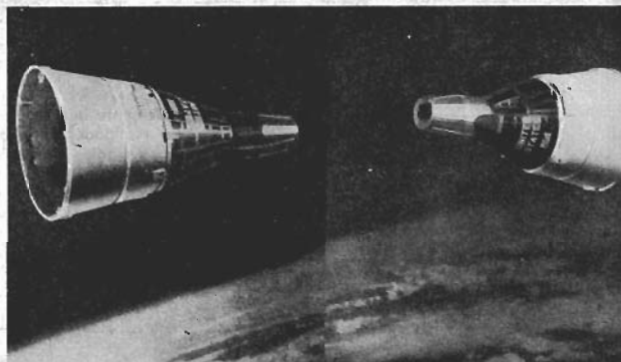
Durante su visita a la capital norteamericana, la hija del extinto Pandit Nehru celebró importantes conferencias públicas y privadas con su anfitrión acerca de problemas relacionados con la India, con la amenaza de China y la situación del Vietnam y la acción de las fuerzas norteamericanas en esa región. Respecto de los más urgentes problemas de la India, el gobernante norteamericano anunció el proyecto de creación de una Fundación indo-americana la cual sería financiada por Estados Unidos con 300 millones de rupias en excedentes agrícolas con el objeto de fomentar la educación en la India. Propuso embarcar, asimismo, una cuota adicional de 500 millones de dólares en excedentes para aliviar la escasez de alimentos en el subcontinente.

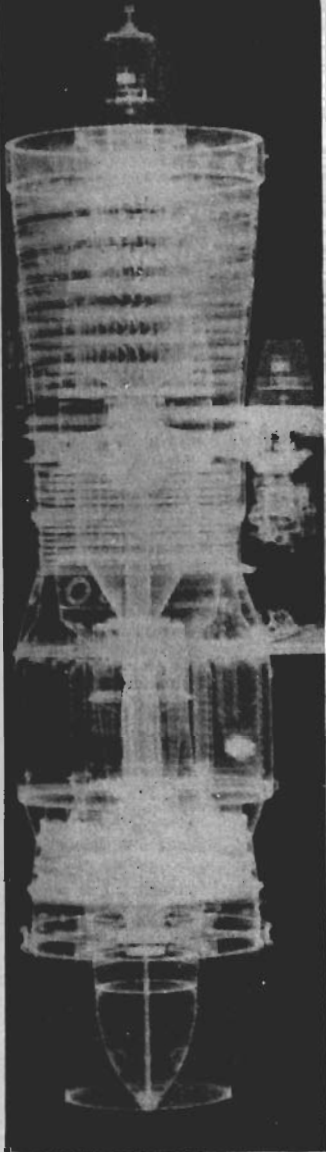


ENCUENTRO EN EL ESPACIO

En el histórico encuentro y acoplamiento en el espacio de las cápsulas Gemini 6 y 7, tal como fue imaginado por un dibujante. Después de la reunión, los astronautas del Gemini 7, Frank Borman (arriba) y James A. Lovell (abajo) continuaron su misión de 14 días en el espacio, alcanzando la marca mundial en vuelo orbital.

Esta hazaña demuestra que el hombre puede soportar un prolongado vuelo en condiciones de ingravidez, pero el estudio completo de este problema necesita aún varios meses de investigaciones, como lo reveló el segundo ensayo del doblaje del Gemini 8 y del vehículo espacial Agena. El Gemini 8 iba tripulado por los astronautas David Scott y Neil Armstrong. Después de que lograron que ambos vehículos efectuaran un afortunado acoplamiento en el espacio, el Gemini 8 comenzó a girar en forma anormal a consecuencia de un cortocircuito, por lo que ambos astronautas recibieron orden de descender, cosa que realizaron amarrados en el Pacífico oriental.





LA MAYOR RADIOGRAFIA DEL MUNDO

Esta radiografía de un motor a reacción JTA-3 ha sido tomada por los técnicos de Kodak en un tamaño de 1 metro 50 centímetros de ancho por 4 metros 80 centímetros de alto. Señala una marca mundial en la que se refiere al tamaño de un clisé de rayos X.



HOMENAJE A UN AS DE LA DANZA

En la Sala Tchaikowsky de Moscú se dio un concierto de gala en memoria de Mijail Gabovich. Tomaron parte todos los "astros" del Gran Ballet. La mitad de los espectadores eran viejos maestros del arte ruso, de cabellos plateados, coreógrafos bisoños y otros venerables, pedagogos de la danza clásica.

En el concierto fueron exhibidas obras en las que Mijail Gabovich se distinguió como bailarín clásico y también nuevas obras de los coreógrafos soviéticos.

La encantadora Ekaterina Maximova, actual alumna de Ulanova, formando pareja con Boris Jojlov, interpretó brillantemente el dueto final de "La bella durmiente" de Tchaikowsky. La mundialmente famosa Maya Plisetskaja danzó, "El Cisne" de Saint Saens...

NUEVOS COCHES ANFIBIOS

El agua atrae más y más a los vehículos terrestres. La firma Goodyear ha lanzado esta bota de natación para los jeep de nylon encauchado, inflado por los gases de escape del propio motor del coche. El vehículo avanza en el agua impulsado por la acción de sus ruedas y las delanteras le sirven de timón. También se ha ideado un anfíbio para todo terreno, con un tren de ruedas sistema oruga. Este vehículo ha sido proyectado por la firma General Dynamics Canadair.



EL CAMPO CHILENO PIDE UNA SOLUCION

QUINCE o veinte años atrás, quien hablaba de reforma agraria podía ser considerado, por ese mero hecho, un desquiciador social. Hoy día la reforma agraria se impone como un imperativo ineludible de los países subdesarrollados, si no quieren perecer de hambre y miseria, o vivir eternamente de la caridad internacional.

Pero aún así, en estos momentos, cuando los viñedos chilenos destilan su precioso jugo, la consigna de reforma agraria pica en algunas gargantas más que el ají, hace rodar lágrimas y hasta suele trastornar el hígado. ¿Será necesario engullir un bocado tan amargo?

LA SITUACION CAMPESINA

Ajenos a todo apasionamiento, técnicos nacionales y extranjeros han coincidido en señalar a Chile como un botón de muestra de la inquietante situación agraria que aflige a toda la América latina. El sector agrario chileno constituye un peso muerto para la economía del país. En el período 1963-64 generó sólo el 10 por ciento del producto geográfico bruto. Un 30% de la población total, es decir, casi 2 millones y medio de personas, están dedicadas a la agricultura, pero sus in-

Por Alfredo Barahona Zuleta

gresos son tan escasos que apenas constituyen un mercado para la producción industrial. La mayor parte vive en condiciones mínimas, marginada de la cultura y de toda la vida activa de la nación.

Un boletín del "Morgan Guaranty Trust", en los Estados Unidos, informaba, a mediados del año pasado, que Chile puede alimentar a 30 millones de habitantes; pero actualmente no es capaz de alimentar a 8 millones.

Una breve profundización de estos problemas hace pensar seriamente.

EL PROBLEMA DE COMER

Como el resto de Latinoamérica, Chile se enfrenta a un crecimiento desorbitado de la población, del orden de un 2,8% anual. Según esto, hay por el momento unas 224.000 nuevas bocas cada año solicitando alimentos. Fuera de que esta cifra es "acumulativa", hay que tener en cuenta que a través de las sucesivas procreaciones la población crece en progresión "geométrica": 2, 4, 8, 16, 32, etc. ¿Qué pasa, entre tanto,

con la agricultura? Lejos de crecer en forma geométrica, la producción agraria se ha ido quedando a la zaga, de manera que hoy disponemos per cápita casi lo mismo que veinte años atrás. Un informe de la Secretaría de Agricultura de los Estados Unidos, recién publicado, señala a Chile como uno de los países latinoamericanos que el año último bajaron su producción agraria.

Entre tanto, Chile se ve abocado a la necesidad de importar alimentos, en cantidad creciente. En 1939 éramos un país exportador de alimentos, con lo que ganábamos 13 millones de dólares. La situación ha cambiado en tal forma, que entre 1961 y 1963 perdimos como promedio anual, 104 millones de dólares importando alimentos. En 1964 esa suma aumentó a 120 millones.

QUE HACEMOS CON LA TIERRA

Todo esto demuestra que nuestra tierra está muy mal cultivada. Investigaciones internacionales han demostrado que 500.000 hectáreas en el corazón agrícola de Chile (Santiago-Cautín) están cubiertas de pastos naturales, con una utilización cuatro veces inferior a la normal.

Ya en 1955 el Censo Agropecuario demostró que de 5 millones y medio de hectáreas arables sólo se hallaban cultivados 2 millones, es decir, poco más de la tercera parte.

Tal situación está estrechamente ligada al régimen de propiedad de la tierra que aún impera en Chile. Las cifras demuestran que el latifundio, conforme al censo recién citado, es la institución agraria predominante. De 151.000 explotaciones agrícolas que a la fecha existían en el país, más de la mitad eran predios de menos de 10 hectáreas cada uno (minifundios), y sólo poseían el 1% de la tierra censada. En contrapartida, apenas un 4% del total de esas explotaciones se acaparaban el 81% del total de la tierra. Eran 6.326 grandes predios, que





poseyendo más de 500 hectáreas cada uno, contaban en total con 22 millones de hectáreas, de las 28 millones censadas.

Estudios más recientes indican que las explotaciones grandes llegan a 10.300, o sea, a sólo al 7 por ciento del total de los predios. Sin embargo, poseen el 65% de la superficie arable, y el 78% de la regada. Estas propiedades cuentan con más del 50% de todo el capital de explotación agraria, y con un 40% de la mano de obra. Sin embargo, sólo generan aproximadamente "un tercio" del ingreso del sector agrícola.

No sin razón, entonces, se puede culpar al régimen de propiedad agraria como factor esencia de la crisis agrícola.

CUANDO EL CAMPO ES OSCURO

Ese paisaje rural que engendra arranques poéticos al visitante urbano y cautiva al turista por su belleza plástica, es para el campesino un mundo oscuro y sin horizontes. Un 30% de la mano de obra agrícola disponible no tiene empleo. Acosada por la miseria emigra a la ciudad, que siendo incapaz de absorberla, la relega a las "callampas". Entre 1950 y 1960, 550.000 personas emigraron del campo a la ciudad.

¿Y qué puede ofrecer la ciudad a un campesino sin preparación profesional ni cultura? El campo chileno presenta un 36% de analfabetismo entre la población mayor de 15 años, contra sólo un 11,25% existente en la ciudad. Es decir, por cada analfabeto de la ciudad, hay tres en el campo. Conforme al censo de 1960, de 1.173.300 analfabetos del país, 690.000 correspondían al sector rural.

Las condiciones de urbanización, vivienda, higiene, vinculación, servicios sociales, etc, en que se desenvuelve la vida del campo, son suficientemente conocidas. En todas ellas se impone una reforma que, en términos globales,

ha de ser parte de la reforma agraria.

REALIDAD Y DILEMA

Un pueblo incapaz de alimentar a sus hijos es decididamente pobre. Si encima no corrige las desigualdades, injusticias o discriminaciones que marginan a buena parte de ellos, no puede llamarse realmente democrático. Chile, baluarte de la democracia continental, está decidido a enfrentar hoy este desafío, que es también un dilema. Como lo dijo el Jefe del Estado en su primer Mensaje ante el Congreso, quienes hoy no quisieran facilitar nada a esta reforma, algún día habrían de perder no sólo la tierra...

A. B. Z.





Elogio al ovejero

EN las extensas llanuras magallánicas, barridas por el viento, azotadas por las ventiseas o por los violentos temporales, la figura solitaria del ovejero se yergue como un símbolo de esfuerzo, de vida y de rotunda esperanza forjada en la dura escuela del silencio. Su recia estampa varonil es un complemento humano del paisaje austral, donde el coirón resistente crece en las estepas, soportando las heladas y las terribles nevazones invernales.

El ovejero, cobijado en su poncho de lana, siempre a la intemperie, cabalga en su pingo seguido de los infaltables perros ovejeros, cumpliendo su labor cotidiana de vigilar a los grandes piños de ovejas que merodean en busca de alimento, semejantes a cirros que hubieran descendido del cielo para posarse sobre la gigantesca superficie de la pampa. El ovejero permanece en su puesto durante varios meses, sin más compañía que su caballo, su perro y las ovejas bajo su cuidado. De tarde en tarde es revelado de su misión y entonces se reintegra a los pueblos, a la ciudad, al afecto de los suyos, para regresar después, estoico y decidido, a su solitaria función en la silenciosa vastedad de la pampa, donde sólo el viento

silba entre los esesados árboles y en los rudos coironales.

Magallanes le debe mucho al ovejero. La crianza y explotación ovina ha producido cuantiosas riquezas y grandes fortunas que han contribuido al auge comercial de la extensa provincia de Magallanes. Ha sido él quien, talero en mano, con el chambergo echado hacia la nuca, a horcajadas sobre los pellones de su caballo, ha hecho posible la vigilancia de millones de ovejas repartidas en el inmenso escenario magallánico. Por eso la ciudad de Punta Arenas le ha erigido el monumento que merece. Y ahí está, convertido en bronce, en su gesto habitual, tras el rebaño bajo su custodia, mientras su caballo permanece a la zaga en actitud expectante para escuchar el llamado de su amo.

El hermoso monumento es un merecido homenaje al ovejero. Y él, sencillito, recio, taciturno a veces, alegre otras, sigue cumpliendo su función, sin concederle importancia, en la vastedad de las planicies magallánicas.

Por GONZALO DRAGO

Foto de: Tomás DODMAN



Los volcanes mellizos Payachatas de impresionante belleza (Interior de Arica — 5.000 metros de altura)

LEYENDA O VERDAD

EL MISTERIO de las piedras encantadas

Por MARIA FERRADA C.

QUE los hados existieron o no, ni nos consta ni nos quita el sueño. Tampoco podríamos dar fe de los brujos o los duendes, aunque estos últimos quitan bastante el sueño a los turistas que visitan Inglaterra y sus castillos medievales.

De todos modos, es innegable que algo extraño debe haber ocurrido en tiempos remotos, cuando la tierra era niña.

Si no, ¿cómo podría explicarse que hayan rocas con perfiles humanos y que otras emitan sonidos lastimeros en noches de plenilunio?

Porque de eso y mucho más tenemos en Chile.

EL AMOR DE PARINACOTA Y POMERAPE

En las mesetas del altiplano ariqueño viven aún pueblos nómades que recorren las sierras buscando pasto para sus animales.

Hace varios siglos una bella muchacha, Pomerape, acompañaba a sus padres pastoreando sus alpacas y sus llamas. Un día la conoció Parinacota, joven alto y fuerte que, luchando contra las inclemencias del duro clima de las montañas, poseía el rebaño más numeroso.

Parinacota y Pomerape se enamoraron y decidieron unir sus vidas para siempre.

Pero alguien, nunca se sabrá quién, se opuso a esta unión. ¿Quizás algún genio del mal prendado de la hermosura de la niña o tal vez una bruja enamorada del apuesto muchacho? La verdad es que ambos jóvenes fueron convertidos en piedra.

Y allí permanecen a través de los siglos como dos volcanes gemelos, juntos, uno al lado del otro, pero sin llegar a unirse jamás.

Pero, como el amor es indestructible y más fuerte que el odio, en noches de tormenta afloran por los cráteres corrientes magnéticas que se unen por los aires llevando los mensajes de amor de los dos amantes y estremeciendo al altiplano entero.

La belleza de los Payachatas le da un encanto especial a la región, pero, cuando se conoce su historia, se comprende mejor la eternidad del amor y la ineficacia del odio.

AILAQUILLEN, LA DONCELLA DEL LAGO

En el centro del lago Villarrica, se alza un pequeño islote sin vegetación. Muchos turistas llegan hasta él como por realizar una hazaña, pero muy pocos conocen su historia. Su origen es más reciente.

Se dice que cuando los españoles conquistaron nuestro territorio, la hija de un alto personaje hispánico se enamoró de un joven toqui araucano. La niña deslumbró con su hermosura al caudillo que quiso convertirla en su esposa.

Ella pensó que su padre jamás aceptaría tal unión y que, si ella se fugaba con el toqui, desataría un odio mayor entre las dos razas y la lucha sería más sangrienta. Difícil le resultaba convencer a su fiel enamorado que deberían conformarse con verse diariamente sin llegar a consumar su unión.

Las aguas del lago y las noches de luna fueron testigos de este amor puro y heroico.

Pero también allí se hizo presente un ser maléfico celoso de ese idilio hermoso. Y, una noche, el joven toqui esperó en vano a su amada. Transcurrieron las horas y ella no llegó. Cuando las primeras luces del alba lo convencieron que era inútil esperar volvió el rostro hacia sus montañas para regresar a la selva y descubrió que en medio de las aguas había una roca que antes jamás existiera.

A la noche siguiente, volvió él al sitio acostumbrado pero nuevamente se frustraron sus esperanzas. Sólo la piedra nueva del lago le hacía compañía. Porque era extraño, pero al mirarla no le parecía tan triste su soledad.

Al cabo de tres largas noches, el toqui se decidió a ir personalmente en busca de su amada. Pronto se dio cuenta que patrullas de soldados recorrían toda la zona en busca de la joven que había desaparecido misteriosamente.

Jamás se la encontró y nadie pensó en relacionar su desaparición con el brusco emerger de la roca, hasta mucho tiempo después.

El joven galán siguió yendo noche a noche al lago y sentía que aquella roca misteriosa lo atraía.

Una noche lo descubrió un miembro de su tribu, amigo de la infancia y a él le confió su dolor.

Pasaron varios meses y una noche de tempestad el toqui no volvió. Su amigo, que conocía su secreto, salió a buscarlo, encontrando únicamente su insignia de mando sobre el peñasco solitario.

Desde entonces, en noches de luna, se escuchan gemidos provenientes de Ailaquillén, la roca aislada del lago.

LA PIEDRA DE LOS ENAMORADOS

Constitución es famosa por la belleza de sus rocas. La piedra de la iglesia impresiona por su grandiosidad. La roca de los enamorados atrae a las jóvenes parejas esperando un sortilegio.

Y esta roca que, mirada a contraluz, muestra claramente dos perfiles en su interior, también fue consecuencia de un maleficio.

A semejanza de la historia de los Payachatas, otros dos enamorados fueron convertidos en piedra, pero en este caso, el ser maléfico fue más artista y le dio a la roca la forma de un arco con pequeñas plataformas laterales iguales, como en espera del fuego que ha de consumar un sacrificio.

En el centro, los dos rostros se miran eternamente distinguiéndose claramente el del hombre y el de la mujer.

Aunque resulta difícil creer en hadas y brujos, da qué pensar la existencia de estas piedras con rostros humanos y de aquellas que lloran en noches de luna.

M. F. C.



EN TODO EL MUNDO

A DISPOSICION DE V.D.

WAGONS-LITS//COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

SANTIAGO
Agustinas 1058

PUERTO VARAS



Descorriendo el velo de la luna

Por EDELMIRA MUÑOZ M.

ES evidente que la humanidad avanza a pasos agigantados en la conquista del espacio; cada día nuevos experimentos y nuevos lanzamientos ocupan la atención mundial en una veloz carrera hacia los desconocidos mundos siderales. De momento, y tal vez por la cercanía a nuestro planeta, ha sido la luna el blanco de todas, o casi todas las experiencias; y de esta manera, poco a poco, la misteriosa amada de los poetas y soñadores va entregando sus secretos.

Desde tiempos inmemoriales se ha ocupado el hombre de los misterios del universo. Para los antiguos egipcios, tan dados a hurgar en los secretos de los astros como en los misterios del alma, la luna era, precisamente, el alma de la tierra, y al ocupar en el zodiaco como dueña y señora el signo de cáncer, al que ellos denominaron "esfera del alma", afirmaban que por medio de la humedad de este signo acuoso, el rayo lunar fertilizaba los átomos simientes en el vientre materno, iniciando así la gestación de un nuevo ser. Y de la misma manera que la curva permanente trazada por la luna de uno a otro hemisferio produce las mareas, ella guía a las almas desde los océanos de la eternidad —y en su símbolo bisémico también los cuerpos para esas almas—, los que durante nueve "lunas" han de navegar en las aguas del vientre hasta el puerto del alumbramiento, donde desembarcan para la gran jornada de la vida. Y resulta interesante observar

como la ciencia a través de los siglos con sus descubrimientos, lejos de echar por tierra estas antiguas teorías, va desatando la madeja de símbolos que la mente pura de la humanidad infantil, pero rica en intuición, nos legara. Así hoy nadie podría dudar de la influencia que ejerce la luna en la generación humana. A este propósito vale citar las interesantes investigaciones estadísticas hechas en EE. UU., Canadá y Chile por un grupo de científicos, que se publicaron en la revista Universitaria en 1956-57, y completadas en un enjundioso artículo de don Francisco Gun Bayer S. J. aparecido en la revista Mensaje de agosto de 1958, titulado: "El magnetismo lunar y la generación humana".

Y es de suponer que si nuestro satélite en su constante zigzaguo alrededor de la tierra influye sobre nuestra naturaleza humana, cuánto mayor ha de ser esta influencia sobre las criaturas inferiores, vale decir animales y plantas.

El campesino en la simpleza de su mundo de pájaros y espigas, con un conocimiento empírico que le viene desde sus remotos antepasados, sabe que para una buena cosecha ha de sembrar su campo en luna menguante, pues todo aquello que se inicia en luna nueva ha de estar sujeto a las veleidades de sus fases.



"La luna es el reloj del universo", afirma el connotado esoterista europeo Max Heindel quien, juntamente con su esposa, también doctora, han dedicado su vida enteramente al estudio de la ciencia de los astros. Es indudable que la luna, gigantesco imán girando permanentemente sobre nuestras cabezas y que en sus diversas fases nos muestra sin embargo sólo una cara, ha de tener en los fluidos de su luz poderes asombrosos, pues, sabido es que si colocamos un trozo de mármol a la acción de sus rayos, el mármol se corroe. Es de preguntarse entonces, ¿cuál ha de ser su efecto sobre nuestra piel o nuestro sistema nervioso, tan sensitivo? ¿Por qué se le ha relacionado siempre con la melancolía y con el abandono musulmánico de la voluntad? Si el sol nutre y vivifica, ella, —su antítesis— ¡ha de ser inocua? ¿Por qué entonces el hombre de mar, recio y luchador frente a los elementos de la naturaleza, erguido y desafiante en las jarcias, cara al viento, huye sin embargo con presteza de los aparentemente suaves rayos lunares que visten de plata las verdes ondas del océano? En cambio el navegante neófito, contagiado de poesía, contempla extasiado la belleza del plenilunio y exclama: ¡Qué suerte navegar en noches de luna llena! y apoyado de codos en la borda de proa a popa recuerda más de algún verso romántico, o un amor infortunado, porque jamás se le ocurriría pensar que ese mismo rayo transparente que así, en frío, es capaz de corroer el mármol; necesariamente ha de ver aumentado su poder con los efluvios cargados de sales y de yodo que se elevan de los mares. Entre tanto los marinos huyen a prisa, y los pescadores diligentemente cubren su pesca para que no caiga sobre ella la inocente dulzura de la luna.

Cuenta la leyenda que el más brillante poeta de la antigua China: Li Tai Po, una noche mientras bogaba por el río en una lancha, ebrio de poesía y de luna, al verla reflejarse bellamente sobre las aguas, lanzase para cogerla hallando así la muerte. ¡No es que queramos ir contra la luna! ¡Si es innegable e inagotable su belleza! ¡Quién no la ha sentido! Sin embargo nos arrebató la tentación de recordar al ilustre poeta colombiano José Asunción Silva, cuya trágica muerte hace justamente setenta años (24 de mayo de 1896), estremeciera a todo el continente.

Romántico por esencia, José Asunción Silva tenía verdadera obsesión por la belleza de la luna, y

ella pasea en sus versos con todo el esplendor y gloria de una reina, como haciendo más suave, más honda y musical la estrofa cuya maestría no merecería tanto olvido. Sin duda era Silva un alma de selección que poseyó como pocos el secreto de transformar la palabra en música y la música en palabra, y tejer con todo el dolor de su alma sensitiva, con toda la amargura de su talento prisionero en las redes de una burguesía estulta; una poesía limpia y cristalina, profunda y sencilla como todo lo verdadero.

Con el ánimo quebrantado por un sinnúmero de sucesos dolorosos que coronó el naufragio del "Amerique" donde navegaba de regreso a la patria, con el acervo de una rica producción literaria que perdió íntegra (1895); sofocado tal vez a su arribo por la atmósfera asfixiante de una sociedad bogotana de fin de siglo, huyó al campo, y allí, en la vieja casaca que le vio nacer, junto a los árboles que con él crecieron buscó la soledad y halló la luna, la luna llena, la misma luna que le viera otrora pasear junto a Elvira, la amada hermana en la sangre y en el alma, tan cruelmente arrebatada en plena juventud. De nuevo a su lado, bañándole los ojos y las manos y el alma aquella blanca luna, testigo espectral de una dicha para siempre ida... Prolongando su silueta solitaria... "Y la luna llena por los cielos azulosos, infinitos y profundos esparcía su luz blanca..." —y agrega: "...Sentí frío... Era el frío que tenían en tu alcoba tus mejillas y tus sienes y tus manos adoradas—, entre la blancura nivea de las mortuorias sábanas..."

¿Precipitó la fuerza evocadora de la luna el relajamiento de la voluntad, succionando su fluido vital...? ¿Preparó en la mente del poeta la blancura fantasmal de una siniestra mortaja...? ¿Psiquis, divina Psiquis donde el amor y la muerte se abrazan! Soledad de soledades... ¡Voces que en el silencio llaman...! ¡Luna blanca...!

Alguien ha dicho: "Cambiará la mente de los hombres". ¡Se dicen tantas cosas...! Sin embargo la ciencia avanza y el hombre inquiere... Inquiere... ¿Qué busca en otros planetas? ¿La paz, la dicha, la verdad...? ¿Guardará la luna su secreto...? Del otro lado del abismo un poeta canta: "Huye, luna, luna, luna —si vinieran los gitanos— harían con tu corazón, collares y anillos blancos".

E. M. M.

UTILICE

EL SERVICIO DE ENCOMIENDAS

DE LOS

FERROCARRILES DEL ESTADO

EL CALENDARIO DE VENUS

Por VICENTE MENGOD

DESDE antaño, los observadores del cielo estudiaron las caprichosas evoluciones del planeta Venus. Meticulosos estudios dieron la clave para descifrar las razones de su presencia en nuestra habitual comba celeste. Ahora bien, el tema de Venus tiene una larga historia.

Los indios mayas vivieron pendientes de sus bellos fulgores. Sus magos y sacerdotes crearon un complicado calendario anotando sus apariciones, imaginando la influencia que podía tener en la vida y futuro de los hombres. Tal fue el calendario de Venus.

En 1925 Heriberto Spriden, profesor de la Universidad de Harvard, reveló el misterio de tan precioso documento astronómico y astrológico. De acuerdo con sus indicaciones, puede asegurarse que el primer día de la historia del Nuevo Mundo corresponde al 6 de agosto del año 613. A partir de esa fecha, los mayas comenzaron a numerar los días, cifrando los acontecimientos más singulares de su existencia.

Los mayas adoraban a Venus. Durante mucho tiempo creyeron que el cuerpo celeste, que aparecía en el cielo con el alba y con el crepúsculo, tenía una especie de "doble".

El proceso de observación que les llevó a descubrir la verdad explica el grado de cultura de un pueblo.

Quetzalcóatl, conquistador tolteca, fue elevado a la categoría de dios de la "Estrella Matutina" por haber simplificado el calendario, agregando un nuevo día llamado "el cuchillo".

El "Calendario de Venus" se conserva en un códice de Dresden. He ahí un documento que fuera dedicado a usos sacerdotales y astrológicos, con sus sectores y segmentos circulares, cada uno de ellos dedicado a unas deidades que podían producir bienes y calamidades.

Sin duda, los hombres experimentaron, desde los albores de su lucha, la necesidad de parcelar el tiempo, de aprisionarlo en las franjas de un calendario, en las esferas de los relojes. Y para ello miraban el cielo, auscultaban sus propios latidos. Ahora, a varios siglos de distancia, sorprende comprobar que los cálculos de aquellos hombres estuvieron a punto de columbrar soluciones exactas.

Venus, cónica luminaria, llevó sus dardos de luz hasta las celdillas del amor, ha dictado bellas palabras a los poetas, despertó el instinto matemático de unos seres que piensan en la eternidad, sin olvidar la rotación de los mecanismos, viendo que las horas y los días se hacen y destrenzán inexorablemente.

Relieves mayas — Museo Británico

Relieves mayas — Museo Nacional de México



El fluir temporal se incrustó en la conciencia de la gente. Se vaticinó el fin del mundo. El año mil era el tope fatídico. Gran culpa le cabe al célebre astrólogo Nostradamus, del siglo XVI, autor de unos versos enigmáticos. A fines del siglo XVI, la aparición de una estrella nova dio lugar a que los astrólogos vieran en sus luces a la "Estrella de los Reyes Magos". Había sido disparada de su celeste redil para decirles a los hombres un recuerdo doloroso, para anunciar el fin del mundo. No obstante, poco después, la estrella desapareció, quizás fue a desintegrarse, próxima a la constelación de Casiopea, de donde había salido.

Con el tiempo, el planeta Venus, de románticos parpadeos luminícos, se convirtió en disparadero de leyendas puestas al fácil alcance de la mano. Así nació, por ejemplo, la fabulación que une los nombres de la diosa Venus y del nervioso Júpiter, señor de los cielos, ordenador de los entuertos. Se dice... "en los cielos había un desaforado clamor", porque Júpiter, para obtener la calma, le había quitado el corazón a Venus. Y Venus sin corazón era un lamentable guiñapo. Por todas partes se oía una protesta, una súplica: "Devuelve a Venus su corazón".

Sin esperar una respuesta, veloces corredores fueron a buscar el ánfora, escondida entre unas peñas, custodiada por finos lebreles. Allí estaba la viscera que producía tantos cataclismos sentimentales.

En el grupo de corredores habían formado, tan sólo, los varones. Después se les unió un grupo de hermosas adolescentes. Removieron las piedras, ahuyentaron a los canes, dejaron clavado en una nube a un tremendo pajaraco. Y con el ánfora llegaron ante el gran dios justiciero. La depositaron en sus

manos trémulas. Muy cerca, Venus hacía gala de su mortal palidez. Entre sueños, la bella diosa recordaba sus antiguas victorias, su triunfo en el juicio del pastor Paris, de qué forma tan sencilla había conseguido la manzana como trofeo de poderío y amor. Desde entonces, había corrido por todos los mundos, con los cabellos en desorden, la frente cubierta de rosas placenteras. En sus ojos, siempre encendida una llamita. Y en los labios un murmullo de dulzuras.

"Devuelve su corazón a Venus". Pero Júpiter permanecía silencioso, meditabundo. Conocía bien la historia de esa mujer. No hacía mucho tiempo que, por los aires, vio ondear una flecha, tal vez disparada por Venus. Sabía Júpiter que hasta él mismo podía ser vencido.

"Venus sin corazón es un pelele, un pobre guiñapo!", rugían las voces, muy cerca del ánfora.

Y antes de que los clamores ganasen todas las esferas, el dios melenudo y barbado, haciendo uso y abuso de su autoridad y de su fuerza, levantó el ánfora sobre su cabeza, extendió los brazos hacia un lugar perdido en la sima. Arrojó a la Tierra el objeto de tantas controversias. El corazón de Venus se trizó en infinitas partículas. Y las mujeres del mundo recogieron esos diminutos y vivos corpúsculos, viendo que en su carne florecía una llamada de amor.

Los primeros mensajes le llegaron a Júpiter desde las tierras heladas del norte. Un escalofrío sacudió la melenada del terrible juez. ¿Por qué habría ordenado la muerte de Venus?

Desde los campos de la Tierra subió la historia de pastoras y labriegos, la enrevesada terminología de los males de amor. Y los secretarios de Júpiter se entretenían transcribiendo algunos diálogos:

- ¡Me enamoré a primera vista!
- ¡Sus ojos me fulminaron!
- ¡Los celos me matan!
- ¡Caramba, no seas boba!

Los escribanos no entendían el vocabulario del amor. Hasta que un viejo, empujando una columna de nubes, abrió un boquete sobre la Tierra, levantó el techo de una casona elegante, dejando al descubierto las palabras "melancolía" e "ingratitude". En un rincón, flores marchitas, trenzas rubias y endrinas, cartas humedecidas con una lágrima. Decían unos personajes:

- ¡He comprado para ti un ramo de camelias!
- ¡Son mis flores predilectas! Quisiera tenerlas a montones, cubrirme con sus pétalos.
- ¡Pero, mujer, no desvaries! ¡Son flores carísimas!
- ¡Por Júpiter, no sigas!

Y Júpiter experimentó un miedo súbito. Alejó sus ojos de la Tierra. Con los expedientes que había de resolver hizo una gran fogata. Entretanto, Venus, tendida en el suelo, murmuraba: "¡Oh, gran dios barbado y melenudo, devuélveme el corazón!".

Los hombres de la Tierra se dedicaron a parcelar el tiempo, hicieron sus calendarios. Entre ellos, el de Venus. Y desde entonces, por los cielos, por los cuatro puntos cardinales de los caminos terrestres rueda un lamento, signo de vida, razón y sin razón del vivir: "El corazón, el corazón...".

V. M.

MADERAS

DE MIGUEL

BARRACA OSORNO

LEOPOLDO DE MIGUEL E HIJO LTDA.

FUNDOS MADEREROS
DIRECCION TELEGRAFICA "DEMIGUEL"
FONO 143 — CASILLA 52
V I L L A R R I C A

MADERAS "DEMIGUEL"
PRODUCTORES
ELABORADORES
DISTRIBUIDORES

JOSE JOAQUIN PEREZ 4272 - CASILLA 12032
FONO 731094 - QUINTA NORMAL TROPEZON

S A N T I A G O

DESDE hacía cuatro días yo estaba sufriendo en la Fundación Lovelace de Albuquerque, Nuevo México, la serie de pruebas destinadas a seleccionar a los siete astronautas del Proyecto Mercury.

Durante los cuatro días precedentes, yo había inhalado, expirado, dado vueltas, escuchado, hablado, mirado, caminado, corrido delante de un jurado de físicos, de investigadores y de técnicos.

Para ellos yo no era más que una mujer soltera, rubia, de 29 años de edad, de una altura de 5 pies, 6 pulgadas (1.70 mts.), que pesaba 55 kilos, en perfecto estado de salud.

—La jornada va a ser muy dura, Mrs. Cobb, Ud. puede tomar un desayuno ligero y comer algunos dulces.

Terminado mi frugal refrigerio, fui conducida a un cuarto brillantemente iluminado: la sección de fisiología.

to, o sea, el doble del ritmo normal, cerca del punto tenido como el comienzo del agotamiento físico.

Brett Roorbach, adjunto al director de la sección, ajustó un pedazo de tela adhesiva bajo mi nariz. La transpiración comenzó a llenarme los ojos y a correrme por la espalda. Los ojos me brillaban. Me dolían las piernas. Sentí que mis pulmones procuraban ensayar desesperadamente una inhalación profunda sin tener tiempo para hacerlo. Yo luchaba contra el frenético deseo de terminar con esto.

—Muy bien Jerrie, Ud. puede detenerse.

Ahora me encuentro cansada, verdaderamente fatigada. Pongo ambos pies en tierra, me siento extraña y doy dos o tres pasos como una criatura que está aprendiendo a andar. Mi cabeza cae hacia adelante. Mis músculos se



Jerrie Cobb es la primera norteamericana que ha sido aprobada en las pruebas de adiestramiento espacial

Numeración globular, análisis de sangre, busca de azúcar y de nitrógeno, serología, tasa de sedimentación y de colesterol, grupo sanguíneo, cálculo del factor rhesus: en ningún examen físico anterior había sido examinada en forma tan minuciosa.

Sufrir para ser astronauta

Por JERRIE COBB

Vi lo que me pareció ser una bicicleta de prueba sobrecargada de mecanismos extraños.

—Vaya, me dije. Voy a hacer un paseo en bicicleta.

Subir en bicicleta para prepararse para el espacio me pareció algo ridículo. Pero otros candidatos a astronautas, como John Glenn y Scott Crossfield, el piloto del aeroplano X-15, lo habían hecho antes que yo.

Algunos técnicos se acercaron a mí, me colocaron en el brazo izquierdo un aparato para medir la presión, me colocaron audífonos en la cabeza y el pecho, pinzas en la nariz y me introdujeron en la boca la embocadura de un caño.

Yo debía pedalear al ritmo del metrónomo colocado delante de mí. Desde el comienzo me pareció llevar un fardo cada vez más pesado. Supe después, que en este esfuerzo los latidos del corazón se elevaron a 180 por minu-

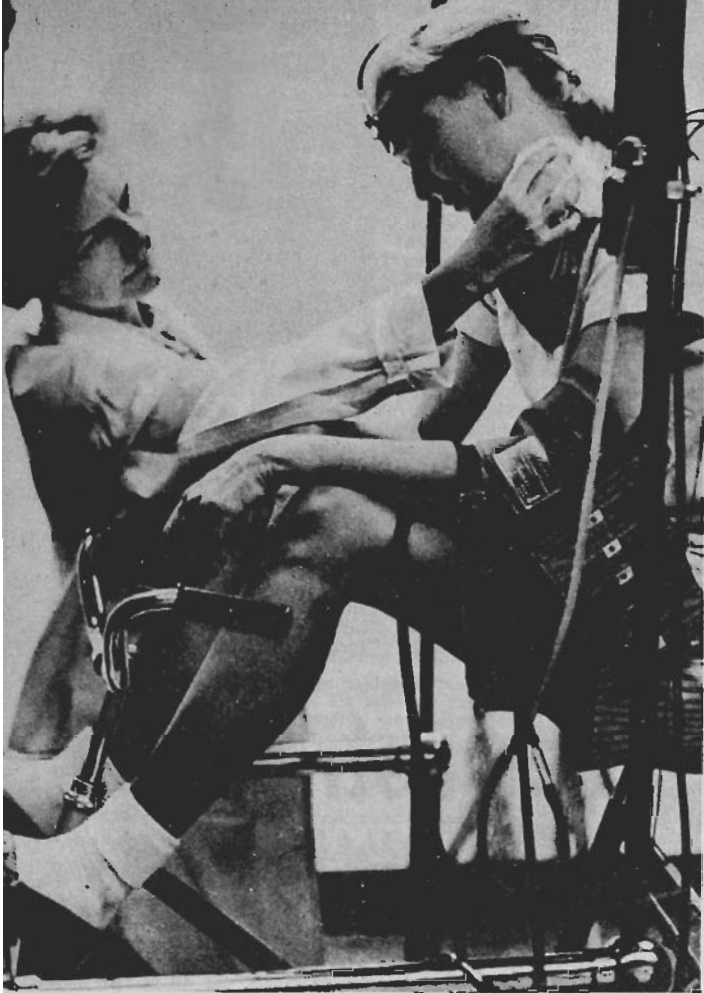
Aunque los rusos cuentan con una precursora en el vuelo espacial femenino en la persona de la cosmonauta Valentina Tereshkova, los norteamericanos también han adiestrado a algunas astronautas y entre ellas figura la antigua aviadora Jerrie Cobb, que es la primera mujer que ha escrito acerca del duro adiestramiento a que fue sometida para dejarla en condiciones de viajar por el espacio.

Jerrie Cobb había ganado en 1957 las marcas mundiales femeninas de altura y de distancia. Es una esbelta rubia de 29 años que vuela desde que tenía 12. Le enseñó a volar su padre, el coronel W. H. Cobb. Se graduó como piloto comercial y como instructora de aviación cuando tenía 18 años.

inmovilizan. Bajo la ducha, después de despojarme de mis vestidos mojados por la transpiración, me pregunto cómo ha comenzado todo esto.

La Fundación Lovelace es una organización especializada en investigaciones en el campo de la aviación y de la astronáutica. Posee un hospital de reputación mundial, una clínica famosa y laboratorios muy activos donde, desde el comienzo de mi prueba, pasaba la mayor parte del tiempo.

Por primera vez me fue cinematoografiado el corazón (a fin de descubrir una posible calcificación de las arterias) y me tomaron fotografías en colores de las retinas y de las membranas oculares. En seguida me pidieron que me extendiera sobre un lecho de examen. Algunas correas sujetaban mis miembros y un dispositivo complejo registraba a la vez mi presión y la actividad eléctrica de mi corazón. De pronto el lecho comenzó a oscilar. Creció la presión sobre mis pies, mien-



Jerrie Cobb en la bicicleta especial que se emplea para adiestrar a los astronautas

tras mi cuerpo tomaba una inclinación de 65 grados. Minuto a minuto se anotaba mi presión y mi pulso, y cada cinco minutos la máquina trazaba un electrograma. Supe después el alcance y la significación de esta prueba: ella permite revelar las irregularidades de la circulación en las posiciones poco habituales del cuerpo que se presentan a los pilotos del espacio.

En la serie de las pruebas había una que parecía extremadamente anodina y es la que me gustaría menos repetir. Se anunciaba así: "Preséntese Ud. al Dr. Kilgore, en el servicio de otorinolaringología, en el tercer piso del edificio de la clínica".

Ya había sido sometida a un prolongado examen de las orejas y no me preocupé mayormente acerca de los posibles resultados de esta nueva prueba.

SOBREPONERSE AL VERTIGO

El Dr. Kilgore ajustó el respaldo de un sillón y me dijo:

—Apoye su cabeza atrás. Instálese cómodamente y mire la lámpara del techo.

—¿De qué se trata?

—Le vamos a inyectar agua muy fría en una oreja durante treinta segundos y vamos a observar sus reacciones. El agua va a helar el hueso interno, des-

truyendo el sentido del equilibrio y produciendo vértigos.

Senti que el agua penetraba en el conducto interior. Casi al mismo tiempo la lámpara del techo comenzó a dar vueltas y a ponerse floja. Mi mano derecha cayó del brazo del sillón y no pude levantarla. Sabía lo que pasaba pero era incapaz de concentrar mis ojos sobre un punto y de regular mi equilibrio. La enfermera tenía un cronómetro y contaba. El doctor hacía las observaciones en voz alta.

—Oscilación de los globos oculares, estrechamiento de las pupilas.

La prueba, me explicó después el Dr. Kilgore, muestra hasta qué punto un piloto puede reconocer y sobreponerse al vértigo, elemento especialmente importante en una sensación de pérdida del sentido de la orientación y de la ingravidez.

A la mañana siguiente fui puesta en manos del Dr. Wright A. Langham uno de los precursores de la investigación nuclear. Grande, seco, con la pipa en la boca, me esperaba en su oficina para hacerme un "body counting".

—Es una prueba que se refiere a su contextura corporal delgada. Contaremos sus radiaciones y determinaremos la cantidad de potasio.

Lo miré con aire interrogativo.

—Bueno, por ejemplo, repuso él, la cantidad de potasio nos indicará la proporción de los músculos en vuestro cuerpo en relación con la grasa y el peso total. Creo que eso nos será de interés.

Bajamos al subsuelo y seguimos varios subterráneos hasta llegar a una sala muy cálida, parcialmente llena por un gran depósito cilíndrico de color verde. Un tubo largo y estrecho salía al centro de una de sus extremidades.

—Ud. va a entrar allí me dijo el Dr. Langham y me mostró la tubería. Ella volverá a entrar en seguida en el cilindro. Ud. permanecerá allí durante algunos minutos y nosotros le leeremos.

Una ayudante me hizo una demostración. El depósito cilíndrico absorbió el caño con un ruido metálico. Las lámparas del tablero de dirección parpadearon. Algunos puntos comenzaron a danzar en los osciloscopios. Se sintió entonces un ronroneo eléctrico.

COMO UN GLOBO DE JUGUETE

Me enviaron a una sala de baño contigua con la orden de que me frotara de pies a cabeza sin temor de sacarme la piel. Para que la cuenta del cuerpo sea exacta, el sujeto debe librarse de todo germen dentro de los límites de lo posible.

Me coloqué un vestido muy semejante a un pijama, muy blanco, y calcé sandalias de papel esterilizado.

Las enfermeras sonrieron al verme en una tenida de payaso, en seguida me ayudaron a subir los escalones, igualmente cubiertos con papel de la misma clase y a extenderme dentro del caño. Era tan estrecho que tuve que colocar los brazos a lo largo del cuerpo.

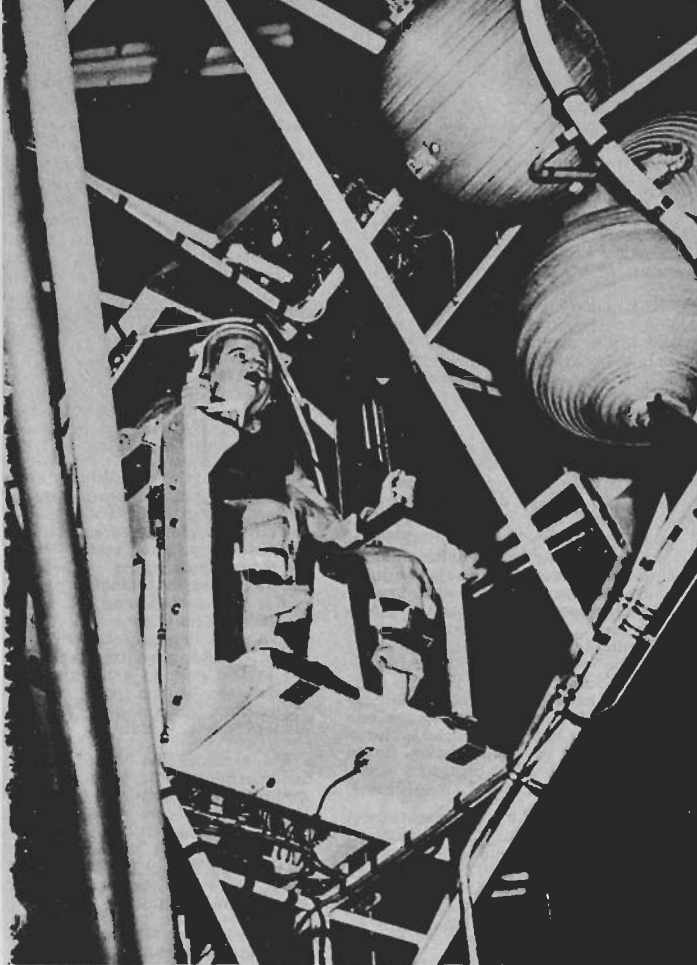
—Tome este botón de llamada, me dijo un técnico pasándome una pera conectada con un largo alambre. Si Ud. desea salir antes de que la saquemos, apriete el botón.

Un instante después el caño se desplazó, avanzando como un proyectil en la culata de un cañón. Me encontré entonces en un túnel sombrío. Una luz se advertía al otro extremo, limitando mi envoltura metálica. Sea o no sea su objetivo el de determinar la cantidad de potasio, esta "cuenta del cuerpo" es un medio efectivo de revelar una tendencia a la claustrofobia, y el botón que se me ofreció constituye de seguro una discreta precaución.

Acostada en medio de una obscuridad casi total, levanté una mano hacia la superficie de metal, que se hallaba apenas a veinte centímetros de mi cabeza y la encontré unida y fría. Hallarse dentro de un pulmón de acero debe producir una sensación semejante. Luego el caño volvió hacia atrás. La prueba había durado ocho o nueve minutos.

Hay otra máquina que os empuja violentamente, os precipita en todos los sentidos, os trata como a un globo de juguete: es llamada M. A. S. T. I. F.

Es un giroscopio gigante, con triple finalidad. Sus cajas metálicas ocupan un espacio comparable al de una casa corriente de un piso. Su objetivo es el de verificar la capacidad del piloto para fiscalizar el cabeceo, el balanceo y las inclinaciones hacia los lados.



En el laboratorio de la NASA, en Cleveland, Jerrie Cobb sufre la prueba del M. A. S. T. I. F.

Las rotaciones alrededor de tres ejes se hacen a una velocidad creciente que llega hasta treinta revoluciones por minuto. Los instrumentos registran cada movimiento. El comando, manejado por el piloto hacia adelante, hacia atrás, hacia la izquierda y hacia la derecha, o en una dirección intermedia, puede volver a traer el vuelo a lo normal. Pero si se exagera esta maniobra impulsando al comando demasiado lejos o demasiado ligero, M. A. S. T. I. F. se precipita en convulsiones aún más brutales. La acción de este comando libera pequeños chorros de hidrógeno. Es el sistema de regulación empleado en las cápsulas espaciales.

PRUEBA DE AISLAMIENTO

Auxiliares de NASA se instalaron cerca de mi silla, fijaron una especie de arnés alrededor de mi pecho, me sujetaron con un cinturón de seguridad, me colocaron un casco y perneras.

Con un fragor sordo el M. A. S. T. I. F. se puso en movimiento, comenzando por cabecear violentamente, y si yo no hubiera estado sujeta habría sido lanzada sin duda fuera de la silla. Después de llegar al cabeceo a su amplitud máxima, comenzó el balanceo y la rotación y yo daba vueltas como un trompo, y cuando los vaivenes crecieron todo se embrolló delante de mis ojos.

Me concentré en los instrumentos, luego me acordé que los comandos eran de una extrema sensibilidad y me propuse tomar la dirección del M. A. S. T. I. F. Al observar primeramente el registrador del balanceo, empujé el comando hacia adelante, luego lo coloqué hacia atrás, hasta que hubo neutralizado el movimiento. Para detener el balanceo accioné el comando de derecha a izquierda y de izquierda a derecha y lo gré hacerlo sobre poco más o menos. Finalmente me dediqué a neutralizar las inclinaciones hacia los costados.

Algunos días después, el Dr. Shurley me comunicó que yo estaba autorizada para ser sometida a la prueba de aislamiento. Se concede esta autorización sólo cuando las pruebas no han revelado ninguna anomalía mental o psicológica. Uno de los sujetos que fue sometido a esta prueba y que permaneció cuatro horas y media en el compartimento de aislamiento nunca estuvo silencioso por más de diez minutos. Sintió ladrar perros (que no existían) cantó varias veces una canción poco decente aumentando cada vez el tono, se echó a llorar pensando en la situación de la humanidad, rió y bromeó y ordenó callarse a voces imaginarias.

Ninguno de los astronautas del Proyecto Mercury ha sufrido esta prueba, porque el dispositivo imaginado por el Dr. Shurley no había sido adoptado por los militares en esa época. Se les sometía a tres horas de "aislamiento en el aire" mientras que el sistema del Dr. Shurley es el del "aislamiento en el agua". Esta prueba, el hecho ha sido comprobado, es mucho más concluyente, porque el sujeto se encuentra allí casi sin peso — lo cual sucede en varias fases del vuelo espacial — y muy cerca de la privación total de los cinco sentidos.

El "aislamiento sensorial profundo" hace al sujeto prácticamente ciego y sordo, hace desaparecer el tacto, el gusto y el olfato. Es muy parecido al que soportaron los primeros viajeros del espacio durante los vuelos de larga duración.

Se trata de saber cuánto tiempo el sujeto puede permanecer solo consigo mismo, sin estimulantes, antes de sufrir alucinaciones y de perder el contacto con la realidad. Se entra en la cámara de aislamiento no para competir con otros astronautas pasados o futuros, sino para enfrentarse a sí mismo.

MIS DIENTES CRUJIERON

La profundidad del depósito era de 2 metros 50 centímetros y, lo confieso, la perspectiva de descender en él con una tubuladura de aire no me halagaba nada. Después de varias tentativas para ajustar la máscara, el Dr. Shurley resolvió renunciar a hacerlo y mantenerme la cabeza fuera del agua con ayuda de flotadores.

Me zambullí en el depósito sostenida casi horizontalmente por un anillo de caucho colocado alrededor de mi cuello y otros trozos de caucho en la cintura.

La actitud del Dr. Shurley contribuyó en gran manera a inspirarme confianza, diciéndome que hablara cuando me viniera en gana, sobre cualquier tema. Nadie me respondería, pero yo estaría vigilada constantemente y mis reacciones serían registradas. Micrófonos muy sensibles, instalados en el depósito, transmitían hasta el ruido de mi respiración. Yo saldría cuando lo deseara, avisando con tiempo para que el alumbrado pudiera ser restablecido progresivamente.

En seguida me abandonaron. La enorme puerta, parecida a la de una caja de fondos, abierta en los muros de acero de un espesor de 20 centímetros, se cerró. La luz se apagó. Me hallaba sumida en una oscuridad total y evagué a mi pesar la manida frase: "el silencio de la tumba".

Era el "aislamiento sensorial profundo". Nada se oía, nada se veía, no había nada que hacer. No ver nada es descorazonador. Aun al despertar en mitad de la noche, siempre he visto algo. Una estrella, la claridad de la luna, un letrero, sombras de árboles por la ventana. Pero allí no se veía absolutamente nada.

¿Me oyeron bostezar? Mis dientes castañetearon, según creo, cuando cerré la boca. Tal vez así sucede siempre después de un bostezo, pero esta vez percibí el ruido tal vez a causa del silencio total.

Agito un poco las piernas y el flotador colocado alrededor de mi cintura se desliza ligeramente. Desaparece el calambre. ¿Pero hacen ruido las ondas? Acabo de tocar el tabique del depósito. Un ligero empujón me hace flotar.

¿Qué hay allí? ¿Un punto luminoso? Imposible. El depósito es completamente oscuro y no puede filtrarse la luz. ¿Estoy

viendo alucinaciones? ¿Mi espíritu me hace jugadas? Es mejor ignorar el asunto. Me imagino que no debe existir. Sin duda se va a desvanecer.

SI UD. CAE AL MAR...

He creído ver un reflejo luminoso sobre el tabique del techo, y ahora comprendo por qué me hallo sobre un lado del depósito, ensayando levantar los hombros. Se ve algo así como un rayo de luz que viene del otro lado.

Pero ya me he dado cuenta de la cosa. Me he apartado del borde y ya no veo nada. Reina la oscuridad más absoluta.

Floto de nuevo sobre mi espalda. Me siento muy bien. Detesto sentir alguna cosa, hasta cuando mis pies tocan el tabique del depósito. Todo se halla tan tranquilo...

Este monólogo es bastante nuevo. Es exactamente la misma impresión que se experimenta durante una conversación telefónica a larga distancia y se corta en forma misteriosa la comunicación. Se habla y cuando se ha terminado nadie le responde.

—Le señalo que todo va muy bien. Pienso que voy a salir si Ud. no me pide que permanezca más tiempo.

Mientras me sacaba los flotadores, el Dr. Shurley me esperaba sonriente.

—¿Qué hora es, en su opinión?

—Las 14 o las 15, contesté.

Eran exactamente las 13. Había permanecido dentro del depósito durante 9 horas 40 minutos.

Deseaba apasionadamente ser la primera mujer espacial, al menos la primera norteamericana. Lo había sufrido todo, había pasado por todo, aun por las torturas más inhumanas, para ver realizado este anhelo. Pero los especialistas habían dispuesto otra cosa: los precursores del vuelo espacial serían hombres.

Cuando el coronel John Glenn fue lanzado al espacio asistió al disparo del cohete gigante como observadora oficial. ¿Qué no habría dado yo por estar en los comandos! Pueda ser que algún día...

J. C.

RITMO DEL TIEMPO



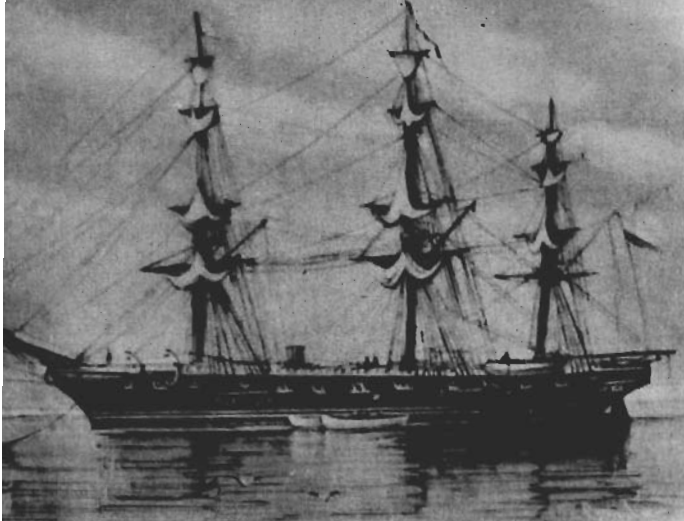
La Guía Turística y algunos mapas publicados por Ferracarriiles del Estado, como nuestra propia revista, fueron exhibidos entre atuendos campesinos, objetos de cerámica y motivos poscuenos en la gira de acercamiento de la Asociación Latina de Intercambio ALI recientemente realizada, en la que también se dio a conocer nuestra música y se exhibió la cueca. Waldo Sepúlveda, presidente de la Asociación, nos muestra este grabado de Montevideo, de la Casa

Soler, donde durante más de una semana causaron admiración estas muestras de las costumbres chilenas. No es la primera vez que las impresos de FF. CC. se exhiben también en el exterior pues nuestros corresponsales, que tan gentilmente se han interesado por ellos siempre, nos hacen saber del interés que suscitan, tanto en las embajadas como en los diversos círculos culturales, donde son constantemente consultados.

Nine y Kotty, dos chilenos que junto con integrar un número artístico constituyen una pareja de marido y mujer, han recorrido el país dando a conocer sus aptitudes y tras una temporada en la capital se alistaron para visitar otros tierras americanas portando el sentir nuestro. Su interés es también profundizar el folklore hermano y estrechar los lazos de amistad.

Un grupo de viejos periodistas santiaguinos viajaron al puerto con el objeto de congratular a don Roberto Hernández, recientemente fallecido, con ocasión de cumplir 88 años de vida. La foto fue tomada frente a la Biblioteca Santiago Severín, de la cual el Sr. Hernández fue director y aparece a la derecha entre los periodistas Luis Bustamante y Luis Alberto Baeza. En 1921 el Sr. Hernández fue designado miembro de la Academia de Historia y de la Lengua, en Madrid y miembro honorario de The Academy of American Franciscan History. Se inició en Santiago en El Chileno, diario del que fue director y pasó a La Unión de Valparaíso, del cual fue su redactor histórico. La Municipalidad porteña lo declaró ciudadano honorario. Durante sus últimos años fue director de la Biblioteca Severín. La Asociación Camilo Henríquez lo designó Director Honorario.





La gloriosa corbeta "Esmeralda"

La primera noticia de la epopeya en Santiago

Hay entre los recuerdos del 21 de mayo de 1879, que orlan las páginas históricas del combate naval de Iquique y el de Punta Gruesa, algunos que ya están casi olvidados. Otros como los que se vinculan a la familia del héroe y sus compañeros de lucha o de sacrificio, tienen un interés emocionante en este nuevo aniversario de la epopeya. En seguida contaremos como fue la noche del 24 de mayo de 1879 en Santiago.

LA NOCHE ERA FRÍA...

La noche era fría y las calles estaban desiertas. Era el 24 de mayo de 1879. Santiago dormía, no obstante que recién habían dado las nueve de la noche en los relojes santiaguinos.

En las calles céntricas aún atendían al público retardado o trasnochador, uno que otro café o restaurante y entre ellos, se destacaba la cervcería de don Alberto Shade donde bebían y merendaban alemanes y chilenos que frecuentaban el negocio por la buena cerveza y el cerdo preparado a la germana.

El vetusto Palacio de Toesca, oscuro y hermético, recortaba sus líneas imponentes entre las sombras nocturnas y la deficiente luz del alumbrado callejero de la época. Todo estaba sumido en una suave y helada penumbra. Pero en una ventana del palacio había luz.

Por **MANUEL GANDARILLAS**

EL PRESIDENTE PINTO TRABAJABA

Era el Presidente de la República, don Aníbal Pinto, que trabajaba en su despacho, perdido entre órdenes, decretos, proyectos de leyes y partes de guerra, de esa guerra lejana que aún no convertían en campaña militar las tropas chilenas, atascadas en Antofagasta.

Pinto y su ministro Santa María estudiaban los movimientos de la escuadra. Las noticias del día 21, en Iquique, eran oscuras, lacónicas e imprecisas: —"Prat muerto, con Serrano y Aldea..." "La Independencia" hundida..." — monologaba el Presidente, mientras una de sus manos golpeaba un lápiz contra la mesa.

—No tenemos informaciones exactas, excelencia.

—Eso es, Sr. Santa María, todo es confuso, contradictorio. Lo único es que el "Huáscar" sigue dueño del mar, mientras nuestra escuadra lo busca por el Callao. No entiendo, no entiendo...

SE ECHAN A VUELO LAS CAMPANAS

Así hablaban el Presidente y el Ministro, cuando irrumpió en el despacho el Ministro de Justicia señor Huneeus:

—Perdone, Presidente, que me cuele así, sin anunciarme —dijo y agitando un papel que crujió en sus manos, agregó— pero tengo un telegrama urgente para el Ministro de Guerra.

—Traiga, señor Huneeus, traiga Ud. —exclamó Santa María y, tomando el papel nerviosamente,

leyó en voz alta: "Señor ministro de la guerra: El comandante de la guarnición en Chacansi dice lo siguiente: El comandante de la fuerza de Tocopilla, dice: Blindados "Huáscar" e "Independencia" se batieron con "Esmeralda" y "Covadonga". "Covadonga" echó a pique "Independencia". Esta arrió bandera que tenía al tope del palo mayor, izando otra de parlamento. La "Esmeralda", que se veía acosada por el "Huáscar" prefirió incendiar santabárbara antes que rendirse. "Huáscar" tomó rumbo a El Callao, donde es probable encontrará a nuestra escuadra. "Covadonga" recaló Tocopilla, haciendo mucha agua. He citado mucha gente y mandado operarios para achicar bombas. Creo salvará. Hay tres muertos y cien heridos. Mando "Itata" cirujanos y todos auxilios para traer "Covadonga". Justo Arteaga".

—¡Victoria, señores, victoria! —exclamó el Presidente con en-

tusiasmo. Santa María comentó riendo. —Este telegrama del general Arteaga vale un Perú...

—Es algo maravilloso que levantara la moral del pueblo. —Recalcó Huneus.

—Sí, sí, y acallará las críticas por la conducción lenta de la guerra— concluyó Aníbal Pinto, y consultando su reloj de oro, dijo: —Son las nueve y cuarenta y cinco, tomaremos una taza de té y como la noche es fría le agregaremos un poquito de aguardiente... Ayer me lo trajeron de Chillán. Pero antes, señor Santa María, disponga que echen al vuelo las campanas de los templos. Hay que comunicarle esta victoria al pueblo. ¿No les parece, señores?

Cinco minutos más tarde regresó Santa María, comunicando que la orden presidencial sería cumplida por la Intendencia de Santiago.

El Presidente Pinto y sus dos ministros tomaron té con sus consabidas copitas de aguardiente. Terminaban de apurar los últimos sorbos cuando llegó a sus oídos el primer repique, honor que correspondió esa noche a los padres mercedarios, siguieron luego la catedral, Santo Domingo, Santa Ana, San Francisco, la Recoleta Dominica, etc. —Son las once un cuarto, en un ratito más tendremos al pueblo al pie de nuestras ventanas. Le daremos la gran noticia. Hay que disponer que la Brigada de Artillería Cívica, dispare una salva mayor de 21 cañonazos en honor de los héroes —dijo Aníbal Pinto.

NADIE SE ACOSTO ESA NOCHE

Lo que ocurrió después es sencillamente esto que copiamos de un diario de la época: "Todos los habitantes abandonaron sus camas, ávidos de averiguar la causa de esas inusitadas señales de alegría.

El punto de cita fue el palacio de la Moneda, en cuya oficina telegráfica acababa de recibirse el parte que anunciaba la victoria.

La impresión producida por la noticia es materialmente imposible de describir: esa noticia era de tal magnitud, que por momentos se dudó de ella. Después no hubo lugar a dudas y un grito inmenso y atronador de victoria salió de los pechos hasta ese momento llenos de sobresaltos y de esperanzas, de temores y de ilusiones risueñas".

El telegrama que motivó el repique de campanas, el primero recibido en Santiago con noticias del combate, fue el que hemos transcrito textualmente, y que, como puede advertirse, contenía un error con referencia al hundimiento de la "Esmeralda" por explosión de su santabárbara.

El diario que tenemos ante nuestros ojos, continúa: El telegrama del general Arteaga llegó a manos del Ministro de Guerra a las 9,45 de la noche del 24 de mayo y a las 11,15 repicaban todos los campanarios, y una muchedumbre inmensa, procedente de todos los barrios, comenzó a afluir a la plazuela de la Moneda. Un grupo de entusiastas llevaba una bandera tricolor.

Se pidió a gritos que hablase el Presidente Pinto. En uno de los balcones apareció el Ministro de Justicia señor Huneus, quien expresó al pueblo el contento de que se hallaba poseído el gobierno por el espléndido triunfo conseguido.

Terminó el señor Huneus pidiendo un ¡viva! por los héroes. Le respondieron atronadoras aclamaciones.

Un ciudadano entusiasta hizo encender luces de bengala que dieron a la plazuela un aspecto pintoresco y original.



Arturo Prat

Después salió a los balcones el Presidente Pinto, en medio de las vibrantes aclamaciones del pueblo. Habló brevemente y, como el Ministro Huneus, pidió un ¡viva! por Prat, por Condell, Aldea y Serrano.

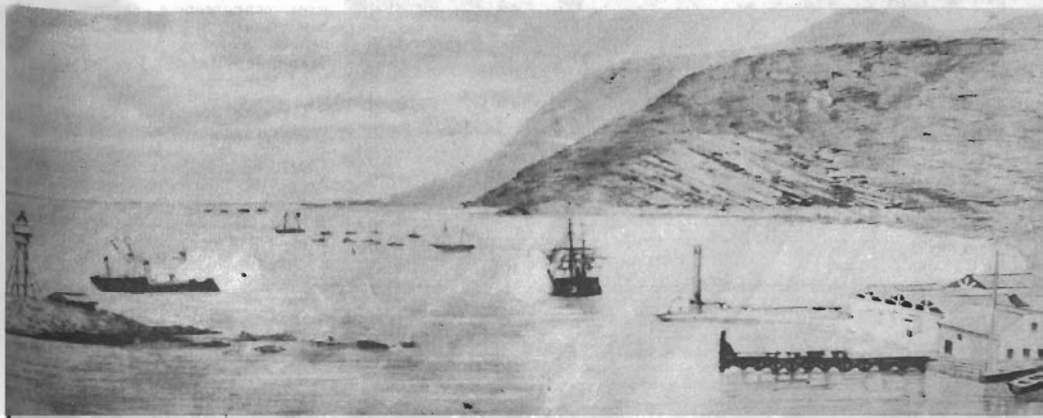
En seguida la muchedumbre se dirigió a la Alameda y, al pie de la estatua de O'Higgins, se organizó un comicio, durante el cual pronunciaron ardientes discursos don Ventura Blanco Viel y don Macario Ossa".

Esa noche Santiago no durmió. Alegres pobladas recorrieron los distintos barrios delirantes de entusiasmo.

Por orden del Presidente Pinto la Brigada Cívica de Artillería disparó una salva mayor de 21 cañonazos en el cerro Santa Lucía.

En muchas casas se enarboló el pabellón nacional y se iluminaron los frentes de los edificios.

Grabado de la época del Combate Naval de Iquique



UTILICE

EL

SERVICIO

DE

ENCOMIENDAS

DE LOS

FERROCARRILES

DEL ESTADO

RAPIDO

Y ECONOMICO

MAYORES DETALLES

EN ESTACIONES Y OFICINAS

DE INFORMACIONES

Tan profundo era el entusiasmo patriótico que agitaba el alma de la metrópoli, que los diarios lanzaron esa misma noche suplementos gratuitos, que fueron arrebatados por los hombres y mujeres que olvidando el frío, y la noche, llenaban las calles de la ciudad, especialmente las del sector céntrico.

El día 25 se celebró un te-deum en la catedral al cual concurren el Presidente Pinto, ministros, parlamentarios, funcionarios públicos civiles y religiosos. Ofició la ceremonia sagrada el arzobispo monseñor Joaquín Larraín Gandarillas.

La catedral estaba de bote en bote y afuera montaban guardia los cuerpos que aún guarnecían la capital, al mando del coronel don Zócimo Errázuriz.

EN LA CERVECERIA DE ALBERTO SHADE

En la cervecería de Alberto Shade, que se encontraba abierta a las 11,15 de la noche del 24, se encontraban reunidos numerosos alemanes y chilenos que bebían cerveza y comían cerdo preparado a la alemana.

En esos momentos llegó don Ricardo Reyes, y entrando como una tromba, entre sofocones, alcanzó a exclamar: "¡Ganamos!" y cayó desmayado en brazos de sus amigos. Una vez reanimado, dio a conocer a los clientes los detalles de las noticias recibidas.

Se produjo un júbilo indescriptible. La cerveza empezó a correr en forma dispendiosa y don Alberto Shade, en un gesto noble y generoso, propuso iniciar una suscripción que tuvo espléndido éxito, para ayudar a las familias de los héroes de la "Esmeralda".

En el recinto de la Bolsa de Comercio, donde se reunió una gran concurrencia, se tomó una iniciativa igual. Ahí hablaron los señores Vergara Albano, Rómulo Mandiola, Rafael Egaña y Manuel Montero.

Durante los días siguientes continuó el entusiasmo no sólo en Santiago, sino a través de todo Chile. La nación entera vibraba de pasión patriótica, junto al altar que el sacrificio de los mártires de Iquique había levantado para plasmar el triunfo definitivo de las armas de la patria.

M. G.

CALDOSCOPIO

En su visita a Chile, la princesa Margarita de Dinamarca fue invitada por las autoridades de Ñuñoa a conocer la Plaza Dinamarca, donde la Municipalidad y los vecinos erigieron un monumento a Hans Christian Andersen. La princesa heredera del trono se mostró muy complacida de la recepción que se le tributó y el alcalde Sr. Raúl Cabezas le expuso la gratitud de los habitantes de la localidad, quienes guardan especial admiración por su patria.



Juan Pereira Gallardo, hijo de la firma de Ilapel y ex ferroviario, se dedica con ímpetu y entusiasmo a la pintura buscando la perfección del difícil arte en que brillan los nombres de tantos maestros chilenos. Nuestro corresponsal Angel Toledo nos anuncia algunas ligeras divagaciones sobre la labor de este esforzada cultor de los costumbres chilenos, a través de sus cuadros, en que habiéndose de nuestra gente quiere interiorizarnos de muchos de sus inquietudes y satisfacciones.



Después de un verano en que se realizaron las tradicionales fiestas de disfraces del Club de Yates de Papudo, que tienen lugar a beneficio de obras sociales, la mayoría de sus integrantes vinculados al deporte del esquí, han iniciado sus tareas en la capital desarrollando la campaña de difusión del deporte de la nieve en las colegias. Se preparan, así, para participar en las actividades del próximo Campeonato Mundial de Esquí a realizarse en Portillo.





melodía y hasta organizándose en el acompañamiento de piano. No era lo mismo su hijo Daniel con su voluntarioso carácter en rehuir su estilo de hombre, desde que nunca se impresionaba de contraerse al estudio soñador, por irse de fiesta a otra parte. Más que todo urdía andar en juerga y de sus gustos musicales el buen oído lo sacaba de apuros. Se iba a otros lugares a disertar sobre el papel de su madre enseñándole a sacar voz para que se hiciera cantante de ópera. Muchos se reían de su pretensión pero éste tarareaba algunas arias famosas. Todo lo hacía para engañarse asimismo de lo que era en los estudios de humanidades, más engreído de su sapiencia, que de seguir la carrera de leyes. Su hermano Ernesto debió ausentarse al Puerto para ingresar a la Escuela Naval en busca de una carrera que hiciese su nombre famoso en el mar. El otro dominaba su genio en responderse haciendo para su capote lo que se le ocurría, aún después de dejar las clases del Instituto Nacional, donde por fin dio en redactar cuartillas para los periódicos de la noche. Así se hizo periodista dejando la carrera de leyes.

LA ÚLTIMA VELADA MUSICAL

Y entonces fue cuando Riquelme, brazo heroico, alma de luz, la muerte viendo, hizo repercutir el ronco estruendo del cañonazo...

Rubén Darío

UNA tarde de verano, en el año 1867, llegaron al Cementerio General los restos del taquígrafo de la Cámara de Diputados José Riquelme. Seguían el cortejo dos jóvenes pálidos y llorosos. Ambos eran hermanos: el mayor, de quince años, se llamaba Ernesto, el menor Daniel. A su regreso doña Bruna esperaba a sus hijos para confortarlos a ser fuertes en la desgracia, alentándolos a continuar con más amor sus estudios. Había algo de tristeza natural del tiempo bajo el alerón de su colegio para señoritas en la calle de los Huérfanos.

El dolor enmudecía la casa y se cerraban las puertas por un largo duelo desde que se interrumpían los estudios de piano del alumnado predilecto. Al ho-

Por SADY ZANARTU

gar de doña Bruna Venegas entraban visitas compungidas a darle el pésame y recibía el halago oficial, una promesa de mejor situación, cuando se abrieran las clases en el Conservatorio de Música, donde ella era miembro activo de la Academia, en la disposición fundadora del año 1852, por nombramiento del ministro Antonio Varas. Así se quebrantaba su labor de maestra, de no ser llamada a una nueva reposición de clases, o de conducir otras normas de la enseñanza musical.

Sólo sus hijos permanecían fieles a su método de maestra en el culto de la historia chilena, y en la vocación de sus tareas, el gusto a oír música buena y también a practicarla dentro de su ciencia experimental. Ambos hermanos seguían dóciles a su madre asistiendo a sus clases y oyendo en certámenes juicios críticos. Su mejor hijo era Ernesto por su habilidad en tocar el violín sacando a primera vista de la partitura la

Al fin Ernesto Riquelme dio en lo que quería de su anhelo en ver mundos. Hizo su primer viaje de guardiamarina en el blindado "Cochrane", recién terminado en Inglaterra, lo que lo puso en pleno sentimiento de su amor al mar, desde que no omitió esfuerzos por enderezar rumbos mejores, adiestrándose en la artillería de a bordo. Su vida parece repercutir en lo que guardaba de su madre dándole noticias suyas, de algunos sucesos musicales, donde él mismo lució su abotonadura de oficial haciéndose oír en las reuniones y festejos del barco. Dueño de su sencillez pudo someterse a una existencia despojada de sentimientos en lo que creía estar mejor en sus gustos, desde que aprendió a conocerse por el género de vida que hizo en la brumosa Londres, paseando a sus anchas en los muelles del Támesis.

El amor al mar puso sueños de otro mundo, todo parecía un cambio de vida en el santiguño del río Mapocho, al someterse en el resguardo marítimo cuando a su

regreso decidió retirarse de la Marina por el escaso porvenir que ofrecía el sueldo a los oficiales embarcados.

Volvió a Santiago a organizar negocios y a desenfundar su violín para hacer oír algunas de las novedades musicales aprendidas en Europa, los nombres de autores en boga, muchos de los que comenzaban a brillar, como Pablo Tosti, y algunas romanzas del repertorio clásico.

Entre sus afanes se hizo voluntario de un cuartel para hacer la guardia de amanecida. Saló a reunir fondos, que fueron la base de un cuerpo de bomberos, cerca de su casa, en la Chimba o Recoleta, donde se instaló la 2ª Compañía, y dispuso de sus reglamentos. Ambos hermanos allí pararon muchas veces de cuarteles y juntos hacían uso del refrán dándose lecciones de buen vivir.

Salían juntos a oír los cantos de los chirigües y tordos, a conversar con los viejos, a soñar un viaje a la leyenda, donde aparecieran hadas y cernícalos, pero se acercaba una separación definitiva, uno y otro iban a cambiar su destino con la declaratoria de guerra al Perú y Bolivia. Cada uno no podía sino enterarse de lo que pasaba en el vaivén de las partidas militares hasta que Ernesto volvía a incorporarse a la Armada de la que estaba alejado cerca de tres años. Se le destinó en un cargo en la "Esmeralda". Subió a ponerse a las órdenes del capitán Prat apenas con lo encabezado y no llevaba sino como arma propia, su magnífico violín, sacado de un remate de muebles, en hora boyante de fortuna. No tenía más que evocar sus días londinenses.

A Daniel le tocó una disposición diferente pero el periodista iba a convertirse ahora en corresponsal de guerra y servir un puesto en la Sanidad Militar.

Uno y otro hermano partieron en diferentes días hacia el norte. La "Esmeralda" se hizo a la vela en abril de 1879, rumbo a Iquique, y sólo el 16 de mayo se le confió el bloqueo de ese puerto.

Desde que el tiempo tuvo lejanas vibraciones de música pudo dedicarse el guardiamarina Riquelme a repastos breves de su violín para afinar sus dedos entumecidos por las guardias nocturnas. Mucho pensaba en su madre que dejó llena de lágrimas y también en su hermano Daniel, que tenía otra vida a su lado por el carácter reconcentrado y hasta seco en el sueño de vivir. Uno y otro se amaban pero el ánimo diferente los separaba y sufría de

no estar junto a su criterio pesado, desde que ya no disponía para cobijarse de una bala, de un blindado, sino de una corbata familiar por su costra de lastre, sus velas desinfladas, una vaga esperanza de estar en la vida sobrelevando la marea en aguas extra-territoriales, donde no había sino lamas ocultas por los lobos fugitivos, ni siquiera una estela de marisma, como si el pelágo sólo resplandeciera con el sol retardado de la puesta. Miraba el espacio y nunca veía nada de aquellas largas horas de guardia. Arriba en la escotilla observaba el alba, otras veces la noche entoldada de nubes, nunca una sombra de muerte, casi el rumor de las fuentes como si estuviera en una toldilla de fiesta, hasta salía a observar el astro por un cartilago blanquecino. De repente desencansaba y acudían memorias, sucesos, llaves de puertas abiertas, luces de salas, voces de madre. Soñaba como si estuviera en una oración, y para distraerse bajaba a su camarote a oírse en una melodía antigua, desde que nadie lo escuchaba en el tumulto de voces de mando.

El barco era una mariposa en la tiniebla y desde lejos veía a veces el turbión o una cerrada de cerros achatados, tan negros como el carguío de fondo del viento. Salían murallas del espacio indio, la cercanía a la costa. De afuera todo parecía lo mismo y nadie preguntaba nada por temor a saber algo.

El 20 en la noche se reunieron los guardiamarinas en su cámara a fraternizar en la duda de lo que afuera pasaba y se charló hasta tarde. El mismo Riquelme contó anécdotas de su vida en el blindado "Cochrane" y como marino no se lamentaba de estar tan respaldado por sus corazas, ahora que éste merodeaba por las cercanías, y cuántos días lo sentía venir sin pensar en la muerte. Llegaron a la cena con el doctor Guzmán algunos oficiales, pero volvían sin interés a salir esperando la amanecida cuando se disuelven las brumas y reaparece el cielo azul o la tormenta próxima.

Alguien pidió que tocara y no lo quiso hacer por temor a la jefatura preocupada del tiempo, sin notar que cerca lo observaba el capitán Prat, y cuando éste sonrió creyó tener su beneplácito y recogió de su camarote el violín llevándolo como si fuera un ángel con sueño de amor y hasta con llama de luz. Abrió mucho sus ojos por ver si los tenía dormidos y desenfundándolo ocupó el tiempo en afinarlo, lo arrinconó.



1852-1879

Ernesto Riquelme

nó a su brazo y esperó el consentimiento de Prat. Tocó mucho, más de lo que pudo, algo suyo, algo de su madre, y muchas cosas alegres, otras vivas, y una olvidada en sus recuerdos, sacada de álbumes viejos, la romanza más suave de su alma, el "Ideal" de Tosti. La hora fue nupcial de jóvenes que esperaban una voz sedante, musical. También se oyeron cantos de resaca por la brisa negra en bajo fondo. Nadie creyó en el fervor puro del ejecutante y todos le concedieron su sentimiento, sonrieron, aplaudieron.

Más tarde se comentó el concierto.

Al día siguiente fue el brazo del violinista el que sostuvo el cañón para disparar el último cartucho con la bandera al tope.

S. Z.

Entierro de Prat y Serrano en Iquique

EN la tarde del 21 de mayo de 1879, llevaron al hospital de Iquique, además del sargento Aldea, a los otros sobrevivientes heridos de la "Esmeralda". Ellos eran: José Antonio Coloma, Elías Araujo, Luis Ugarte, Bartolomé Ramos y Santiago Salinas. Todos ellos fallecieron en el curso del mes de junio de 1879.

El heroico sargento Aldea murió tres días más tarde, el 24

de mayo, después de sufrir la amputación del brazo izquierdo, pues en el combate recibió tres heridas: una en el cuello, otra en el brazo izquierdo y la tercera en la pierna derecha.

Publicamos las relaciones hechas por el joven español don Edmundo Verdugo, y por el caballero italiano Adolfo Gariazzo, que tuvieron oportunidad de presenciar el desembarco de los cadáveres de Prat y Serrano y del moribundo Aldea.

"Serían las 7 a 8 de la noche —dice el señor Verdugo— cuando atracaron varias embarcaciones menores al muelle de la aduana de Iquique. En una de ellas, no sé cual, pero sí sé que fue del "Huáscar", vinieron los cadáveres de Prat y Serrano y del sargento Aldea, gravemente herido. Los pusieron en un carrito de los que tiene dicho muelle, y empujándolos, los dejaron en el frente a la puerta de la aduana.

El amigo de uno de los soldados de policía que se pusieron de guardia, descubrió la cabeza de Prat, que estaba tapada con un pañuelo blanco; y vi entonces que le faltaba parte de la cara desde las cejas, como así también de la cabeza hasta la nuca.

Prat tenía la barba algo rubia y vestía un uniforme azul marino. Serrano era más grueso, y me parece más bajo que Prat.

Aldea hablaba. Preguntéle quién era y me respondió que el sargento Aldea, de la "Esmeralda". "¿Dónde tiene la herida?". "Aquí", me dijo, intentando incorporarse, y me señaló al mismo tiempo, con la mano, el muslo. Vestía terno oscuro de soldado y quepis.

El señor Gariazzo, por su parte, relata: "La tarde del 21 de mayo estaba en el muelle, y entonces vi que llegaba cerca de la aduana uno de los carretones en que se conducen mercaderías, sobre el cual descansaba un herido.

Era el sargento 2º don Juan de Dios Aldea. Me acerqué a él y le pregunté que se le ofrecía, me dijo: "Señor, por favor, deme un poquito de agua...". Inmediatamente busqué agua, a la cual agregué algo de cognac, a indicación del mismo herido, y se la di, bebiéndosela él casi de un sorbo. Debe agregar que el herido se hallaba de espaldas sobre el carro, con la gorra caída y la viseza sobre el rostro.

Al verlo en ese estado, hicimos lo colocar sobre una camilla y lo llevamos al hospital de la ciudad, acompañándonos los señores Hilario Mayno, José Picconi y José Paluneri, todos italianos".

Ignacio Serrano
(1879)



LOS ULTIMOS MOMENTOS DEL SARGENTO ALDEA

A don Eduardo Llanos y a don Benigno Posadas, dos ciudadanos españoles residentes en Iquique, se debe la sepultación de los restos de Arturo Prat que, después del combate y durante casi toda la noche, permanecieron en el muelle de ese puerto.

A las 5 de la tarde del 22 de mayo de 1879, una inmensa procesión, precedida de una banda de músicos, tocando marchas fúnebres, se dirigía al cementerio. Era el acompañamiento mortuario de un teniente de la fragata acorazada peruana "Independencia", y al cual se le tributaban los honores de ordenanza.

Media hora después, salían del hospital los féretros de Prat y Serrano. Un carretón de carga, perteneciente a un ciudadano argentino, se acercó para recibirlos, y al instante, se puso en marcha el cortejo, por distinto camino del que había seguido el cortejo del teniente peruano. Don Eduardo Llanos, don Benigno Posadas, otro compatriota de ellos, don Juan Nair, don Edmundo Wallis, inglés de Gibraltar, y el señor Latour, caballero francés, formaban todo el séquito de los héroes navales chilenos.

El carretón entró al cementerio por la puerta trasera, siguiendo hasta el sitio en que habían sido abiertas las fosas, permaneciendo los acompañantes a unos 20 metros de distancia, al pie de la gran cruz que entonces ocupaba el centro.

Al llegar a las fosas abiertas, el carretonero preguntó: "¿Quién me ayuda a bajar los cajones?". mister Wallis, único que había llegado hasta las sepulturas mismas, respondió: "Yo, que para eso he venido". Y entre ambos bajaron los ataúdes del carro y los colocaron al lado de una de las fosas.

En esos momentos se acercó el señor Posadas y, tras él, un muchacho peruano, que hizo esta pregunta: "¿Cuál es el cajón del comandante Prat?". Con visible emoción, el señor Posadas le contestó: "Es éste", señalándolo, y el muchacho se retiró al momento, yendo a reunirse con un grupo de gente que se divisaba a la distancia, compuesto de marineros de la "Independencia" y de civiles peruanos, que habían formado parte del acompañamiento del teniente muerto en el combate de Punta Gruesa.

Entre tanto, mister Wallis y el carretonero bajaban a la fosa el ataúd de Serrano, cubriéndolo de tierra este caballero con sus propias manos, por no haber allí pala ni azada.

A distancia de ocho a diez metros estaba la otra fosa, y hasta ella llevaron el ataúd de Prat, arrojándole también tierra con sus manos el noble gibraltareño, con los ojos arrasados en noble y varonil llanto, y en medio de las rechiflas de los peruanos, que, a la distancia, prodigaban al "gringo" toda suerte de dicterios.

Ya en esos momentos, los otros acompañantes se habían retirado del cementerio, tal vez temerosos de una agresión de los componentes del cortejo del teniente de la "Independencia". A poco se retiró también el carretonero, a quien pagó sus servicios mister Wallis, permaneciendo allí hasta concluir su labor de tapar con tierra el féretro de Prat.

A los pocos días, cuando todo estaba ya tranquilo, el señor Llanos hizo cavar otra fosa, junto a la de Serrano, y a ella trasladó el ataúd de Prat, para que ambos héroes estuvieran juntos, y mandó colocar en ellas dos grandes cruces.

A don Eduardo Llanos la gratitud de los chilenos dio su nombre a una barcaza de la Armada Nacional; empero, nada ha hecho, que sepamos, para expresar su reconocimiento al noble mister Edmundo Wallis. ¿No sería justo dar su nombre a calles de Santiago, Valparaíso e Iquique? Nobleza obliga...

Aldea vestía terno oscuro de soldado y quepis en esa mañana gloriosa del 21 de mayo





Arturo Prat con su uniforme de Capitán de Fragata

CRONOLOGIA DE PRAT

La breve vida de Prat es sucinta en hechos; pero está valorada en cada uno de sus actos, que dan pauta, tránsito y vida para considerarle como un chileno ejemplar que nos indicó una ruta y señaló un destino.

- 1.— 3 de abril de 1848: nace en San Agustín de Puñal, Quirihue.
- 2.— 13 de octubre de 1855: ingresa a la escuela de la Campana que dirige don José Bernardo Suárez.
- 3.— 12 de agosto de 1858: se le nombra cadete de la Escuela Naval.
- 4.— 28 de agosto de 1858: se incorpora a la Escuela Naval.
- 5.— 1859: zarpa rumbo a Caldera en el vapor Independencia.
- 6.— 1860: se embarca en la Esmeralda.
- 7.— 13 de julio de 1861: se gradúa de guardiamarina sin examen.
- 8.— 21 de julio de 1864: se gradúa de guardiamarina examinado.
- 9.— 26 de noviembre de 1865: participa en la toma de la Cavadonga.
- 10.— 29 de noviembre de 1865: asciende a teniente 2º.
- 11.— 7 de febrero de 1866: se bate en Abtao.
- 12.— 14 de agosto de 1867: medallas de honor del gobierno de Bolivia por las acciones de Papudo y Abtao.
- 13.— 1869: viaja al Perú.
- 14.— 15 de septiembre de 1869: asciende a teniente 1º.
- 15.— 8 de enero de 1870: viaja a la isla de Pascua.
- 16.— 11 de agosto de 1871: se gradúa de bachiller en filosofía y humanidades.
- 17.— 12 de febrero de 1873: obtiene el grado de capitán de corbeta.
- 18.— 5 de mayo de 1873: contrae matrimonio con doña Carmela Carvajal Briones.
- 19.— 28 de agosto de 1874: obtiene diploma de bachiller en leyes y ciencias sociales.
- 20.— 12 de septiembre de 1874: se gradúa de capitán de corbeta efectivo.
- 21.— 24 de mayo de 1875: salva a la Esmeralda de un naufragio.
- 22.— 30 de junio de 1875: director de la Escuela Naval y comandante de la Esmeralda.
- 23.— 31 de julio de 1876: obtiene el título de abogado con su memoria de prueba "Observaciones a la Ley Electoral".
- 24.— 2 de diciembre de 1876: ayudante de la Gobernación Marítima de Valparaíso.
- 25.— 25 de septiembre de 1877: capitán de fragata.
- 26.— 19 de noviembre de 1878: viaja a Buenos Aires y Montevideo en misión especial.
- 27.— 5 de abril de 1879: notifica del bloqueo de Iquique a las autoridades peruanas.
- 28.— 16 de mayo de 1879: se le nombra jefe del bloqueo de Iquique.
- 29.— 21 de mayo de 1879: muere en el combate naval de Iquique.
- 30.— 21 de mayo de 1886: se inaugura el monumento a Prat en Valparaíso.
- 31.— 21 de mayo de 1888: traslado de los restos de Prat de Iquique a Valparaíso.

URIBE, marino y hombre de empresa

A L comienzo de la Guerra del Pacífico, el teniente 19, Luis Uribe, recibió orden de aparejar la "Esmeralda" con la ayuda de su compañero de grado Orella, bajo las órdenes de Thompson, labor realizada en una quincena, para más tarde embarcar para Antofagasta y posteriormente a Iquique, rada donde pronto la Marina de Guerra se cubriría de gloria.

Después de Prat, estaba Uribe como segundo en el mando de la corbeta; mas no así siguiéndole en la gloria por la patria y su nombre a la posteridad en ese acontecimiento excelso, debido a su condición, tal vez sentimental, de sobreviviente y no de mártir en el trajín de esa jornada.

Uribe, con el tiempo, logró obtener los galones de nuestra escuadra y demostró méritos suficientes para admirarsele como marino, como escritor y como ciudadano, pues desde su adolescencia toda su vida estuvo consagrada al servicio de las instituciones públicas.

Este ilustre marino, después de la desigual lucha entre el monitor y el viejo pontón de madera, fue recogido de las aguas y se le condujo prisionero hasta Iquique, para pasar más tarde a Tarma. A raíz de la captura del Huáscar, cinco meses más tarde de la gesta épica, Uribe junto con otros compañeros fue canjeado por los del buque peruano y prosiguió su carrera de marino en forma regular. Dos años más tarde le encontramos comandando la "Pilcomayo" en el bloqueo a El Callao, y contribuyó en Chorrillos y Miraflores, en la corbeta "O'Higgins" que comandaba, a diezmar parte del ejército peruano con su artillería.

Habiendo ascendido al grado de capitán de fragata, elevó sus insignias en el "Huáscar", y con ese rango fue jefe de la Estación Naval en El Callao, bajo las órdenes del general en jefe Patricio Lynch.

Partidario de la Junta Revolucionaria en 1891, renunció a los cargos que ejercía; y triunfante la revolución fue director de la Escuela Naval en las postrimerías de ese mismo año, jefe de la escuadra en 1895 y también jefe de la misión naval en Europa en 1897, cargo que le demandó dirigir la construcción de la "Esmeralda", el "Simpson", el "Zenteno" y el "O'Higgins", seis torpederos y cuatro destroyers.

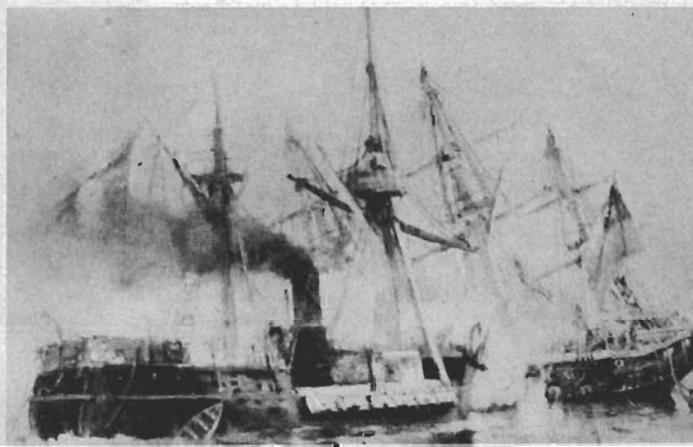
Retirado de la armada, el Gobierno dictó una ley especial en reconocimiento de sus servicios, con sueldo, honores y prerrogativas de vicealmirante en servicio activo.

Como escritor publicó obras de información ilustrativas y de historia, donde deben consignarse el "Tratado de Hidrografía", que sirvió de texto de estudio en la Escuela Naval; "Operaciones na-

vales en la Guerra del Pacífico", "Orígenes de la Marina Nacional", "Operaciones marítimas de Chile durante la guerra contra la Confederación Perú-boliviana", "Código de Señales", "Cartilla de táctica naval", "Industria de la pesca" y entre otras "Nuestra Marina Mercante", que no es sino la reseña del comercio marítimo chileno, desde su nacimiento, desarrollo y decadencia de tan importante industria.

Tuvo la visión y trabajó intensamente en ella para la grandeza y prosperidad del país, al desear que era necesario estimular por todos los medios posibles el desarrollo de la producción, en especial el de la pesca, a semejanza de otras naciones, como las nórdicas, que basan su economía en la industria primordial y fundamental como es la pesca. Porque Chile con su dilatado litoral es fuente inagotable para abastecer los mercados extranjeros en este rubro económico, debido a los diversos matices de su condición climática.

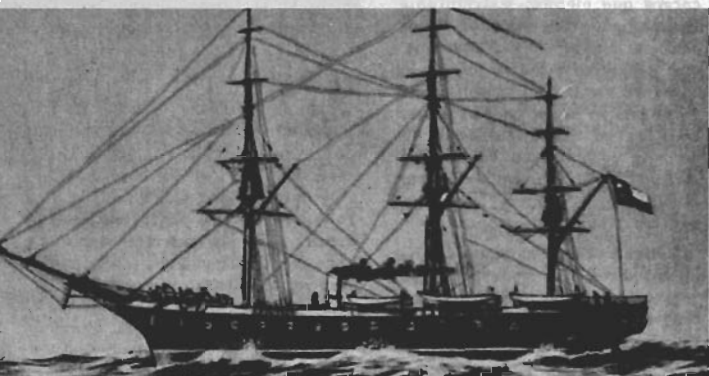
R. F. J.



LAS SEIS de la

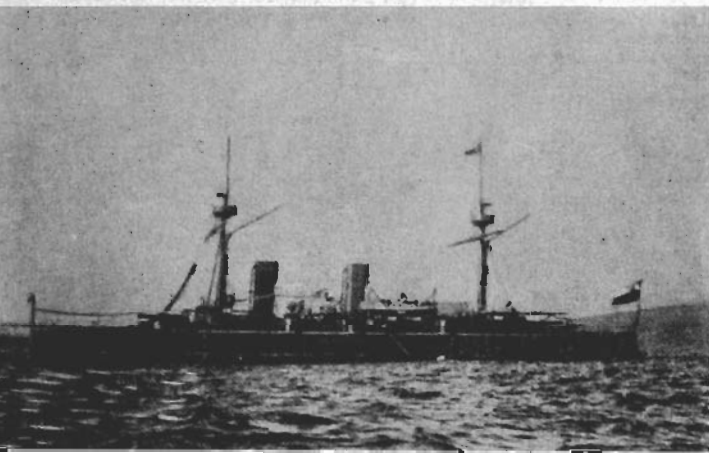


Combate entre la fragata chilena "Lautaro" y la española "Esmeralda". La fragata realista es la de la izquierda



La segunda "Esmeralda", la más gloriosa, la de Prat

La tercera "Esmeralda". Enarbolando la bandera del Mikado, se batió en la batalla naval de Tsushima (1905) en la guerra ruso-japonesa



LA primera "Esmeralda", una hermosa y muy marinera fragata de la Real Marina Española, que en noviembre de 1820 permanecía al abrigo de las poderosas fortificaciones del Callao, fue tomada al abordaje por lord Cochrane al amanecer del 5 de ese mes, cumpliendo nuestras marinerías, en esa acción, una de las más brillantes y audaces hazañas de la historia naval de todos los tiempos.

La fragata "Esmeralda" había sido construida con las ricas y fragantes maderas de las Baleares, en la rada del apostadero de Mahón, y destinada a servir en el Pacífico. En 1818, el capitán O'Brien, a la cabeza de un reducido grupo de marinerías chilenos, había caído gloriosamente en su cubierta, al tratar de apoderarse de ella, al abordaje, frente a Valparaíso.

Esta primera "Esmeralda", capturada al grito de "¡Gloria, Victoria!", por lord Cochrane, tuvo después brillante actuación, bajo la bandera de la estrella solitaria, en las campañas navales finales de la Independencia. Años después, convertida en pontón, fue arrojada por un temporal a los roqueríos de Valparaíso y destrozada.

La segunda "Esmeralda", la más célebre de todas ellas, la de Prat, y del combate de Iquique, fue una bizarra corbeta construida en los astilleros de Nordfleet, Inglaterra, por orden del gobierno de don Manuel Montt, según decreto supremo fechado el 30 de junio de 1852. Su costo alcanzó a doscientos mil pesos oro. Esta nueva "Esmeralda", cuyo padrino fue lord Thomas Alexander Cochrane, conde de Dundonald, recibió por lema el grito que el ilustre marino lanzara en la rada de El Callao al capturar la nave española de su mismo nombre: "¡Gloria, Victoria!". Era un excelente buque, de tipo corbeta, que reunía todos los adelantos bélicos de su tiempo. Traído al

ESMERALDAS

Armada Chilena

país por el capitán de navío don Roberto Simpson, quien tenía como segundo al capitán de corbeta don Juan Williams Rebolledo, llegó a Valparaíso el 7 de noviembre de 1856.

Veintitrés años estuvo a flote, prestando grandes y continuados servicios a la nación, especialmente durante la guerra con España —1865-1866— durante la cual capturó a la goleta "Virgen de Covadonga", (26 de noviembre de 1865).

El destino quiso que catorce años más tarde, vieja ya y achacosa, la "Esmeralda", en compañía de su antigua presa, la "Covadonga", protagonizara una de las más grandiosas epopeyas que recuerda la historia del mar, hundiéndose con la bandera al tope, en la rada de Iquique, después de cuatro horas de inmortal combate, el 21 de mayo de 1879.

• • •

La "Dama Blanca" llaman nuestros marinos a la sexta "Esmeralda", el bello buque-escuela que pasea nuestra bandera, con honor y donaire, por todos los mares del mundo



La más poderosa fue la cuarta "Esmeralda". Desplazaba 7.000 toneladas y estaba fuertemente artilada



La quinta "Esmeralda" fue una fragata construida en el Canadá, que ahora lleva el nombre de "Baquedano"

La tercera "Esmeralda" fue un crucero protegido de 3.000 toneladas, construido también en Inglaterra, en 1884. Costeado por erogación popular, representaba la última palabra de la técnica naval de esos años. El fervor patriótico, acrecentado por los gloriosos hechos y victorias de la reciente Guerra del Pacífico, quiso perpetuar en este moderno y poderoso navío de acero, el recuerdo imperecedero de la vieja corbeta de madera, despedazada por el hierro y el fuego del "Huáscar".

Llegó a Chile en 1889, al mando del capitán de fragata don Policarpo Toro Hurtado, siendo recibida en Valparaíso con entusiasmo delirante del pueblo porteño. Después de cortos años de servicios, imperativos de las circunstancias diplomáticas de la época, obligaron a nuestro gobierno a cedérsela, casi regalada, a la República del Ecuador, la cual la transfirió al Japón. En la batalla de Tsushima, formando parte de la escuadra del almirante Togo, tuvo sobresaliente actuación.

* * *

Un crucero acorazado de 7.000 toneladas, uno de los más poderosos de su tiempo, fue la cuarta "Esmeralda". Construido en Inglaterra, fue lanzado al agua en 1897. Cuando don Ramón Subercaseaux Vicuña presentó ese año credenciales al kaiser Guillermo II, el soberano germano, muy aficionado y conocedor en materia de naves de guerra, le hizo los más encendidos elogios a nuestro barco, cuyas características y poder ofensivo conocía perfectamente. Llegó al país al mando del capitán de navío don Lindor Pérez Gacitúa.

El alto mando naval, apoyado por la unanimidad de la opinión pública, tuvo un gran acierto al perpetuar en esta poderosa nave de batalla el glo-



rioso y ya tradicional nombre de "Esmeralda". En 1910, en este crucero viajó de Valparaíso a Panamá—primer tramo del itinerario a Europa— el Presidente de la República don Pedro Montt, su señora esposa y comitiva.

Durante treinta y dos años el crucero "Esmeralda" sirvió en nuestra armada. Finalmente, fue desguazado en la base naval de Talcahuano el año 1929.

* * *

Una de las tres modernas fragatas que el gobierno adquirió en 1947 en el Canadá, cada una de 1.430 toneladas, fue bautizada con el nombre de "Esmeralda". Las contingencias de la Segunda Guerra Mundial pusieron de manifiesto la utilidad de este tipo de buques, rápidos y de gran maniobrabilidad, destinados, especialmente, a las operaciones antisubmarinas.

Bautizada con el nombre de "Esmeralda", su primer comandante fue el capitán de fragata don René Costa Silva. Posteriormente, con la adquisición de nuestro actual buque-escuela, cambió su nombre por el de "Baquedano".

* * *

La sexta y última "Esmeralda" que ha formado en nuestra flota de guerra, es el bello y airoso buque-escuela, que adquirió nuestro gobierno, gracias a las atinadas gestiones del entonces subsecretario de marina, almirante don Pedro Espina Ritchie, en España el año 1952. Construida en los astilleros de Cádiz.

La "Dama Blanca", como se la conoce con cariño y orgullo en la armada, es un velero de cuatro palos, de tipo bergantín-goleta, con 3.040 toneladas standard y 3.673 a plena carga. Mide 309 pies de eslora y la superficie total de sus velas es de 26.910 pies cuadrados. Dotado de maquinarias "diésel" adicionales, que le permiten una velocidad de 11 nudos, su autonomía alcanza a 8.000 millas. La tripulación completa del barco, aparte de la oficialidad, es de 271 hombres, más 80 guardiamarinas.

En los años, relativamente escasos, que lleva en servicio, la sexta "Esmeralda" ha sido en los cruceros internacionales que ha emprendido, la embajadora de lujo de Chile. El nuevo aniversario del combate de Iquique y de la epopeya de su gloriosa antecesora, la segunda "Esmeralda", la encontrará navegando en medio de la inmensidad del Pacífico, el océano del destino grandioso de Chile.

PROPAGANDA

en carros de carga y estaciones

Se ofrece la exhibición de propaganda en carros de carga y estaciones de toda la red ferroviaria. La propaganda más eficaz por el gran número de personas que la leen u observan

CONSULTAS:

Sección Contratos y Concesiones. Alameda Bdo. O'Higgins 924 - 5º Piso. Casilla 1173. Teléfono 36948. Santiago

FERROCARRILES DEL ESTADO

PUERTO VARAS, la ciudad de las flores

SELLO inconfundible el de esa ciudad lacustre, vastamente conocida en el mundo turístico americano.

Entre sus singularidades merecen destacarse los rosales plantados en las aceras. La cultura portovarina está ahí patentísima; las rosas no son arrancadas, son patrimonio comunal, son la muestra de cortesía ciudadana.

Pero, además, las flores de todas clases y colores abundan en esos jardines de las casas particulares. Ciudad con flores, es ciudad agradable.

Un buen servicio ferroviario deja al viajero en la Estación, que queda al frente del Hotel Puerto Varas, que construyera hace años la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, con gran visión de lo que vale esa privilegiada ciudad y sus alrededores.

Una monumental cruz de fierro, que en la noche prende su silueta luminosa en el cielo, es un signo emotivo que invita a los hombres a pensar en su futuro. En una noche oscura no hemos resistido la tentación de quedarnos largo rato mirando ese monumento.

Y al frente de nuestro alojamiento, queda Puerto Chico, con su playa lacustre. Asomados en la amplia terraza del cómodo hotel, Puerto Chico, reflejando sus luces en la noche, en el gran lago Llanquihue, es espectáculo bello.

Y cuando el tiempo está despejado, el rey de los volcanes, el Osorno, se lleva las miradas de todos los que estamos en Puerto Varas. Es el Osorno un

Volcán Osorno



Puerto Varas

volcán de bella línea, es el galán de los volcanes chilenos. Puerto Varas posee un buen muelle. Le faltan buenos barcos para atravesar el Llanquihue. Es lo que notamos, luego de varios años de ausencia, en esa bella zona de la geografía chilena.

Un recuerdo se nos viene a la mente, 25 años atrás surcaban el hermoso lago chileno tres barcos: el "Chile", el "Cóndor" y el "Santa Rosa".

Atravesar el lago, en cualquiera de esas embarcaciones, ya fuera hacia Ensenada o Puerto Octay, proporcionaba tres horas de placida navegación, si el lago no era azotado por el viento.

Hoy nos acompaña la esperanza de que la Dirección de Turismo quiera mejorar esa vía turística internacional y dote el lago de algunos barcos adecuados.

Se nos dijo que en Puerto Varas se proyecta rendir un homenaje a don Carlos Heim, que fuera propietario del "Santa Rosa" y del "Hotel Ensenada". Bien merecido por cierto es ese recuerdo.

Son impresiones a vuelo de pájaro de unas vacaciones en la región de los lagos.

PINTORES CHILENOS

por Ricardo Binds

RAIMUNDO MONVOISIN

ESTE excelente pintor francés fue una figura de suma trascendencia en nuestro despertar artístico. Pocos de mayor importancia que él. Llegó a Chile en 1843 cuando ya estaba totalmente formado como pintor, exhibiendo todos los lustres académicos que podía mostrar el mejor, siendo su obra en nuestro medio vasta y de gran nobleza técnica, lo que resultó de indudable beneficio para nuestros incipientes plásticos que aprendieron los secretos del "métier" más depurado. Nacido en 1790 en Burdeos, comenzó su formación artística muy joven, ya que en 1808 lo tenemos en la Escuela de Bellas Artes de su ciudad natal, bajo las órdenes de Lacour, para ingresar, posteriormente, al taller de Guérin, en París, que le inculcó la rigurosa preceptiva de los neoclásicos, con cariño especial.

En su formación consignamos algunos datos muy importantes. La consagración académica la obtiene con la segunda recompensa que gana con el cuadro "Aquiles entregando a Néstor el premio de la sabiduría", cuando concursó para el "Premio Roma" (1820). Sus deseos para verse perfeccionar dentro de los marcos clásicos parecían verse esfumados debido a su segundo lugar, cuando gracias a la recomendación de Guérin es mandado a la bella capital italiana, donde permaneció cuatro años (1821-1825), que fueron, en buenas cuentas, la continuación de sus estudios en París, ya que su maestro Guérin fue nombrado por esos años director de la Villa Médicis en Roma, manteniéndose fiel a las rígidas leyes de los ideales rafaelescos.

Cuando Monvoisin abre los ojos al arte el gusto neoclásico imperaba en la Francia napoleónica, con la tendencia a la temática histórica, mitológica y la exaltación al imperio, tratándose las cabezas con las típicas y equilibradas proporciones olímpicas. Su dibujo, por lo tanto, tuvo la limpieza de líneas de un arte que revivía con amor enfermizo los ideales greco-romanos. En esta escuela de principios casi tiránicos se desarrolló el arte de nuestro pintor, seguro y académico. El cromatismo mesurado, de finos rosados en la carnación, estaba aplicado con la lamida factura de los neoclásicos, que volvieron los ojos a los tonos nacarados de Rafael, pero con la construcción hierática que provenía de una sumisión excesiva al dibujo escultórico.

La llegada de Monvoisin a Chile causó profundo entusiasmo; debido a la eclosión intelectual que vivía el país en ese entonces. Se había creado la Universidad de Chile, gracias al empeño de Mariano Egaña, contándose para llevar adelante la grandiosa empresa con un talento de la talla de Andrés Bello, que tuvo el suficiente espíritu visionario para llevar por los mejores cauces la enseñanza superior. Justamente, el pintor francés había retratado en París a don Mariano Egaña (1827), transformándose en un asiduo contertulio a las reuniones en la Legación de Chile, en Francia, por eso no extrañó cuando el artista solicitó permiso para venir a Chile, ofreciéndose para dirigir una academia de pintura, escultura y arquitectura.

Una suerte de circunstancias, es cierto, se confabularon para que un hombre del prestigio del bordalés viniera a Chile. Habría que consignar, en primer término, el afán de aventura, la imaginación romántica con que se veía a América desde el Viejo Mundo. Los relatos de aventuras habían tomado a los habitantes europeos con pasión, y los lugares exóticos tenían un raro encanto para los talentos refinados. Las dificultades que tuvo con su esposa Doménica Festa, terminaron por decidir definitivamente al gran artista, que ya pasados los cincuenta años llegó hasta nuestros lares. Algo del romanticismo que comenzaba a cobrar vigor en los círculos parisienses se deja sentir en su obra, pero no alcanza a borrar el rigor academista en que se había formado.

Pintor del hombre, en especial retratista, hizo poquísimos paisajes, llamando muy especialmente la atención, por eso mismo, la visión del Bois de Boulogne, que pertenece a nuestro museo de Bellas Artes. En los casi quince años que permaneció en Chile, salvo un breve retorno a París, pintó más de trescientos retratos, que constituyen la iconografía de los personajes de la sociedad chilena de la mitad del siglo pasado. Produjo con fecundidad asombrosa y, a veces, desgraciadamente, con premura un tanto exagerada, ya que poseía una verdadera fábrica de retratos, pues sólo pintaba las cabezas de algunos retratos y Claire Filleul, con quien trabajaba, terminaba el resto del cuerpo, llegando a untar los encajes negros en pinturas, evitándose el copiar el complicado ornamento. Con todo, realizó excelentes retratos de gran profundidad psicológica y factura técnica.



RETRATO SRA. TADEA REYES DE GARCIA
(Museo Nac. de Bellas Artes)
Santiago

RAYMOND MONVOISIN
1790 - 1870



HOTEL "EL PASO"
ARICA

FRENTE A NUESTRO ALEGRE PAISAJE A
LO LARGO DE CHILE, LA PRESTIGIADA

HOTEL "PRAT"
IQUIQUE

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

• HOSTERIA
"PICA"

LE BRINDA EL CONFORT DE SU HOGAR,
EL LUGAR DE DESCANSO Y EL RECUERDO
DE VACACIONES Y VIAJES INOLVIDABLES

"HOTEL TURISMO"
COPIAPO

HOTEL
"LUIS C. MARTINEZ"
CURICO

AMABLE Y CORDIAL HOSPITALIDAD

"CITY HOTEL"
CONCEPCION

ESMERADA ATENCION EN LOS COCHES
COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL
E S T A D O

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.
BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

El litoral central de Chile brinda claros amaneceres de oro y plata, y arreboladas tardes de seda y encaje.

La nota de música y color empieza en Las Rocas de Santo Domingo, Tejas Verdes, Llolleo, San Antonio, para continuar su senda de belleza saturada de poesía por la bulleante y tumultuosa Cartagena, San Sebastián, Las Cruces, Isla Negra, El Quisco, El Tabo y Algarrobo. Otro tanto podríamos decir del camino que va desde Valparaíso a Quintero.

Aquí todo lo tornasola el cielo y cada uno de estos lugares costeros tiene su encanto natural y su sello y fisonomía propios, en el que el impetuoso mar colora de armonía el paisaje a toda hora, y el sol pincela de oro la fresca y soñadora mañana o la rosa de la tarde que lentamente muere en el lecho de espumas y arrebol de nuestro Océano Pacífico

vierno en que las lluvias son escasísimas, "atreviéndome a decir —continuó Corsi— que en el invierno nuestro clima templado y suave es mejor que en el verano. No sabemos apreciar lo que tenemos", agregó con un dejo de nostalgia. "Sobre lo mismo —continuó diciendo— le voy a contar una anécdota:

Pues bien, cierto día de vuelta de Algarrobo, lugar que le habían anotado como la costa azul, se detuvo en Cartagena... quedando extasiada y maravillada del aire tan puro y fresca brisa marina... del infinito azul del cielo... y del pintoresco color de tonalidades verdes y azulinas del precioso mar de Cartagena...

LA COSTA AZUL CHILENA

Con sobrada razón, nuestro insigne escritor costumbrista y paisajista, Antonio Acevedo Hernández, anotó que "Chile tiene el mar más extenso y azul del mundo y los más poéticos rincones a lo largo de sus costas".

Turistas que han visitado los más encantadores lugares veraniegos del mundo y los mejores balnearios, cuando han recorrido la larga geografía costera de nuestra patria, no han podido menos que quedarse extasiados ante la imponente belleza de nuestro paisaje que se refleja, tanto en la selva que canta la melodía del misterio, como en sus montañas tatuadas de minerales o cubiertas eternamente de nieve, lo mismo en la acuarela de nuestro límpido cielo como en el tono azul, verde o celeste de nuestro mar que entona cantarina sinfonía musical.

A este respecto, queremos recordar que en una entrevista que tiempo atrás le hicieramos al actual regidor de Cartagena, señor Carlos Corsi, nos expresó con vehemencia que Cartagena tenía facetas de múltiple colorido y matices diversos, siendo su clima de verano ideal también en el in-

Por **MANUEL LAZO SILVA**

La señora de Vicente Blasco Ibáñez quiso encontrar en la costa chilena un lugar que se pareciera a la costa azul europea. Le señalaron diversos balnearios de nuestra larga franja costera, pero en ninguno encontró similitud con lo que buscaba; por lo demás, nadie nunca le indicó Cartagena.

"ese mar que tranquilo te baña". Entusiasmada, entonces, exclamó: "Aquí sí que está la costa azul". Y en Cartagena se quedó, enamorada de todas sus bellezas y aquerenciada de tan romántico lugar de ensueño y tranquilidad".

Por todos estos motivos, es que nos atrevemos a señalar la costa del litoral central como el lugar ideal de todo veraneante o invernante, por ser el paradigma como balneario y estar catalogado como la costa azul chilena.

Vista parcial de Cartagena





De izquierda a derecha: Subsecretario de Economía, Sr. Arturo Montes; Intendente de la provincia de Santiago, Sr. Sergio Saaavedra; Director de Turismo, Sr. René Pairoa; Subsecretario de Transporte, Sr. Sergio Saldívar; Alcalde de Santiago, Sr. Manuel Fernández y Alcalde de Ñuñoa Sr. Raúl Cabezas

En busca de una política de turismo para Chile

HACE algún tiempo se constituyó un Comité Nacional Coordinador de Turismo, del cual se espera una fructífera labor que dé resultados positivos en un plazo prudencial, pues para dar cima a un plan que signifique una verdadera política turística, se requiere de tiempo, de disponibilidades económicas y de la solución de problemas técnicos que jamás han sido abordados.

La Dirección de Turismo puede decirse que es un organismo nuevo que recién empieza a actuar con el propósito de encarar el incremento de nuestro turismo, de manera que se transforme en una fuente de riqueza para la nación.

Es preciso reconocer con justicia que lo poco que se había hecho por el turismo hasta hace algunos años lo había realizado

la Empresa de los FF. CC. del Estado, mediante sus publicaciones como revista "En Viaje", guías de pesca y caza, turística, guías de canchas de esquí y termas, afiches, folletos y medios de movilización con trenes, automotores, etc., a los centros de atracción turística. Amén de sus aportes a la construcción de hoteles y aun de barcos lacustres.

Ultimamente la Empresa, colaborando con los propósitos del

Aspecto general de la concurrencia



Gobierno del Presidente Frei, está llevando a la práctica un turismo popular que permita a empleados, obreros y personas de escasos recursos, disfrutar de viajes económicos en sus vacaciones o días festivos y de descanso. Este plan se está aplicando por partes o por etapas, estimando la Empresa de los FF. CC. que muy pronto alcanzará las proporciones que se esperan y que pueda gozar de este beneficio el mayor número posible de ciudadanos y familias que hasta ahora no han logrado aprovechar sus vacaciones y días de descanso como es debido por la estrechez de sus medios económicos.

FORMACION DE COMITES

En la reunión que celebrara el Comité Nacional Coordinador se formaron los comités de turismo provincial y comunal de Santiago. El comité provincial es presidido por el intendente de la provincia y lo integran tres delegados de cada comité comunal.

Además, tienen representación las siguientes entidades: municipalidades, museos, hoteles, paseos públicos, agentes de viajes, Vialidad, Cámara de Comercio, Promoción Popular, viñas, radios, aduana, policía, industrias, prensa, transportes terrestres, televisión, taxis, transportes aéreos, transportes marítimos, restaurantes, hosterías e institutos turísticos.

El programa de la reunión consistió en una alocución de apertura a cargo del Asesor del Director de Turismo, don René Arriagada; intervención del Intendente de Santiago, don Sergio Saavedra y discurso del Director de Turismo de Chile, don René Pairoa E.

Todos los oradores coincidieron en la necesidad de adoptar de una

vez por todas las medidas conducentes a dar al turismo chileno su mayoría de edad a fin de que se constituya, como en otros países, en una fuente de ingresos para la economía nacional.

El señor Pairoa, Director de Turismo, hizo hincapié en la necesidad de esperar la ayuda del Supremo Gobierno, mediante proyectos que den a la Dirección y demás organismos turísticos autoridad y los medios indispensables para realizar una labor efectiva.

AREAS TURISTICAS

Se acordó estudiar un plan de propaganda en el exterior para provocar el advenimiento de turistas extranjeros y que contenga todas las materias que sean objeto de atracción turística.

Se resolvió dividir el país en áreas para ofrecer a los visitantes los distintos matices climáticos y paisajes que ofrece nuestro largo territorio.

Estas áreas son las siguientes:

1) Arica, importante confluencia internacional; 2) provincia de Coquimbo, norte verde, puerta de salida de San Juan y el noroeste argentino; 3) Zona metropolitana: Valparaíso, Aconcagua y Santiago. Valparaíso ofrece su bello balneario de Viña del Mar y Aconcagua se destaca este año con motivo del Campeonato Mundial de Esquí que tendrá como escenario las canchas de Portillo; 4) Zona de los Lagos: mediante una efectiva expansión hotelera en todas las áreas, se logrará incrementar el número de visitantes.

En cuanto a la región de los lagos, su ubicación con Argentina permite, dando facilidades, un contacto más efectivo y estrecho con las ciudades del sur argentino.



Habla el Director de Turismo, don René Pairoa

no; y 5) Magallanes con los paisajes de sus pampas, del Estrecho y Aisén con sus valles, ventisqueros y canales constituyen importantes centros de atracción.

Entre los trabajos de largo aliento se consideró la construcción de la carretera entre Valparaíso y Mendoza que permitiría una enorme afluencia de visitantes de la región trasandina.

CONCLUSIONES

La constitución del Comité Nacional, que comentamos, nos induce a pensar que se va a abordar seriamente el desarrollo de nuestras actividades turísticas.

Ante todo se estableció que se trata de un problema fundamentalmente técnico en el cual corresponde al Gobierno la orientación y el control de su ejecución práctica; pero que deben ser las actividades privadas las que se encarguen de su planificación.

En síntesis, las metas de la etapa inicial y decisiva para asegurar el desarrollo turístico en nuestro país, se resumen así: primero, firme promoción de una considerable corriente turística argentina procedente de Mendo-

Periodistas y personalidades asistentes al acto



za, Córdoba y San Juan que sienten el atractivo de visitar nuestras playas que les quedan más cercanas que las suyas del Atlántico; segundo: superación de las dificultades que al presente impiden la intensificación del tránsito entre Bariloche y Puerto Varas, Pucón, Valdivia, Puerto Montt, etc.; tercero: estímulo de visitantes bolivianos y extranjeros residentes en Bolivia (muchos norteamericanos) a la zona de Arica y playas inmediatas, corriente de incremento fácil con la propaganda debida; cuarto: estímulo igualmente de los viajes de Perú a Chile por carretera, en gran parte inmejorable ahora, y rápida complementación de albergues, hosterías y demás servicios para este tránsito.

PLAN DE LARGO ALCANCE

No es posible realizar de inmediato una organización turística chilena sin atenderse a las proposiciones determinadas por la situación geográfica, atractivos naturales y culturales, comunicaciones, posibilidades de hospedaje y demás circunstancias del caso, siempre tan complejas.

El turismo es una industria que requiere una organización especial y cuidadosa y debe iniciarse su desarrollo con una partida realista y adecuada a los medios disponibles.

Por esta razón, cuanto se proyecte precipitadamente en materia de creación de grandes corrientes de viajeros procedentes de otros continentes y de cifras globales cercana al millón de pasajeros-año, estará fuera de nuestra realidad por el momento. Este aspecto cae en un ambicioso plan a largo plazo que con la ayuda del tiempo y del progreso tendrá que ser una hermosa realidad.

VARIEDAD DE NUESTRO CLIMA ES PUERTA AL TURISMO

Y para terminar esta crónica, repetiremos las palabras del señor Henry Engelbert, Director del Instituto de Geografía de la Universidad de Burdeos (Francia) quien el mes pasado estuvo en Chile y analizó las posibilidades de nuestro país en el turismo mundial: "Chile tiene posibilidades extraordinarias de fomentar

el turismo. Creo que este país será uno de los más visitados del mundo, cuando mejoren los viajes y se alce el nivel de vida. Incluso podría crearse un turismo de dimensión mundial, organizando giras de norte a sur del país, de modo que los visitantes recorran todas las estaciones climáticas con que cuenta esta nación.

Es fantástico —agregó— considerar que en Chile se puede pasar de la parte seca del norte a la templada de la zona central, luego a la fresca del sur y a la fría de la zona austral. En este país cada cien kilómetros cambia el clima y este factor puede llegar a ser importante para el turismo".

El profesor francés Engelbert ha visitado ya cuatro veces nuestro país, recorriendo la cordillera de la costa, el valle del Mapocho, Aconcagua, Valparaíso, etc.

En el mes pasado realizaba una misión universitaria manteniendo contacto con las universidades de Concepción y Valparaíso y el Instituto de Geografía de Santiago.

M. G.

ESTABLECIMIENTOS

Ruddoff S.A.

BANDERA ESQUINA ROSAS

LAS CONFECCIONES QUE MAS
SE USAN EN CHILE

COOPERANDO CON "CONCI"

Para combatir la inflación y para ayudar al
presupuesto de su clientela y público en general...

ESTABLECIMIENTOS

Ruddoff S.A.

Lo invita a visitar sus locales donde exhibe el más completo surtido de
confecciones para la presente temporada para Ud. y su familia.

Instituto de Turismo e Intérpretes de Chile



Sr. Raimundo Avalos; Director del Instituto de Turismo e Intérpretes de Chile

SE necesitó un largo período para darle forma y vida a un organismo que impulsara una obra realizadora en favor del turismo.

Sin duda que el turismo tiene proyecciones para la vida interna del país y para el extranjero, ya que crea una función de tal naturaleza que, al mismo tiempo que se ofrece al turista las bellezas naturales se le entregan los conocimientos de nuestro progreso cultural, económico e industrial, dando con ello nacimiento a una fuente de entradas para el erario nacional. En la hora presente ningún país puede vivir aisladamente, necesita vinculaciones sean estas económicas y políticas. Esta debe ser la principal función del Instituto de Turismo e Intérpretes de Chile, es decir, crear los medios e impulsar su desarrollo, no puede detenerse en las barreras ideológicas que suelen separar a los países. El turismo es un puente de paz y comprensión para toda la humanidad. Este organismo está bajo la experta dirección del dinámico y talentoso director don Raimundo Avalos, quien ocupa un cargo de responsabilidad en el Ministerio de Relaciones Exteriores, además permaneció un tiempo en España, Italia, Francia e Inglaterra estudiando allí la organización del turismo.

La escuela de turismo tiene como finalidad básica formar los expertos en el turismo social y publicidad y realizar sus programas, resolver los problemas actuales y futuros que tendrán que venir, para ello se le da importancia a este género de actividad preparando a las personas que deben atender a los extranjeros que pueden visitarnos y que, a su vez, sirvan de vínculos entre Chile y su país. Necesario es comprender entonces que los estudiantes deben poseer conocimientos de una preparación humanística de apreciable profundidad. Por eso el instituto dividió su programa en capacitación turística, que dura dos años, con profesores de reconocida capacidad. Estos especialistas egresan en condiciones de ser agentes de viajes, guías de turistas o expertos en hoteles para turismo, esto último de vital importancia. El otro curso es de traductores e intérpretes, quienes una vez graduados

pueden ingresar a los organismos internacionales, o sea a la UNESCO, proporcionándoseles un campo cada vez más vasto para el empleo de los conocimientos del idioma extranjero.

Este instituto recibe también alumnos de otros países, quienes al regresar a su patria velarán por el prestigio del nuestro donde se prepararon para su porvenir creándose así un sólido vínculo de amistad. Estos mismos cursos tienen la misión de difundir en conferencias las actividades culturales en forma permanente, como los cursos de verano que este año duraron 28 días, realizar exposiciones de películas de valor turístico y económico del país.

Los cursos contemplan un programa variado desde la legislación turística y práctica consular,

Curso del Instituto. El Sr. Labarca, representante de "En Viaje", visita el curso



hasta los conocimientos de la Antártida chilena como posibilidad que en el futuro con sus bellezas blancas y majestuosas se convierta en centro turístico.

Reconociendo que el programa es casi vasto, parece adolecer de algo que es muy importante y que lo encuentro básico por los valores que en sí tiene y que también son universales: No hay profesores de artes plásticas o pintura. Preguntémoslos: ¿Cuando el turista se encuentre frente a un paisaje en horizontes amplios y su belleza lo haga vibrar o se quede absorto en ella, no sería oportuno que alguien, con conocimientos suficientes les hable de los valores del arte pictórico? El paisaje es vivo y cambiante, va al hombre en infinitas vibraciones llevando la conjunción de colores y formas, penetra en el espíritu y lo conmueve, he ahí el placer que se siente, es como la alegría interior de encontrarse a sí mismo. Nuestros mejores pintores han alcanzado renombre en el extranjero debido a sus cuadros que hoy se exhiben con ventaja en todos los museos del mundo.

Pensemos que no todos los turistas pueden apreciar tales valores, es tarea que requiere cultura del arte, en general la mayoría viene en busca de descanso, distracción, pero entre esos muchos llegan algunos que saben apreciar esas bellezas que

enriquecen el espíritu con valores arrancados a la naturaleza. Profesores expertos en la divulgación de tales bellezas ayudan al turista en su búsqueda del verdadero paisaje para que lo sienta y que, una vez encontrado en sus valores, seguramente hallará una honda y agradable satisfacción de alegría y amor por la naturaleza y cuando regrese a su patria recordará a Chile por todo lo hermoso que acá se le deparó.

No es pequeña la tarea del señor Avalos, pero le está dando cima a su misión en el silencio de toda obra grande y sólida. Mañana el país le entregará su reconocimiento y posiblemente su gratitud, cuando la corriente turística sea caudalosa y circule por las arterias pavimentadas que ofrecerá el país y lleguen a las bellezas donde lagos, bosques, cordilleras, volcanes y ríos, mares y ensenadas las exhiban con legítimo orgullo. Queremos agregar algo más que es para nosotros de un alto valor moral y que está testimoniando un concepto de lo que es el puro idealismo en las almas sencillas y grandes: El señor Avalos no percibe remuneración alguna por la dirección de esta escuela, sólo su íntima satisfacción. Reciba de esta revista y de la gente que realmente coopera con el turismo nuestra especial admiración.

B. L. C.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

La Tarifa que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, es la siguiente:

Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes, maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos y paquetes chicos

E° 0,20

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra

FERROCARRILES DEL ESTADO — CHILE

A sus espaldas un televisor espera



LA televisión es el invento que mayormente altera o modifica el modo actual de vida, ha pasado o, quizás mejor, está pasando, por las dos fases clásicas de entusiasmo e indiferencia, elogios y críticas. Televisiónistas y antitelevisionistas discuten con ese ardor agri-dulce que separa o junta la amistad o la enemistad. Al lado de padres partidarios acérrimos de la televisión —porque gracias a ella la prole les deja leer tranquilos las historietas infantiles—, madres que se quejan de la excesiva quietud de los niños que no hacen los deberes, no ayudan en nada y no hay quien les haga ir a la cama y así poder ellas ver a gusto la televisión y, de paso, regañar al marido que está abstraído en la lectura, en el más allá o quién sabe en que “ella”.

La controversia ha levantado la suficiente polvareda para que los

terfiere con las actividades escolares, no modifica los hábitos y conductas naturales del niño y, además, es un excelente medio educativo y un entretenimiento demás fácil.

A médicos meditados también les han preocupado los problemas de la televisión, no ya como padres de familia, sino como profesionales. Hace unos años hubo quien propuso incluir la televisión en la lista de placeres

Muy recientemente ha surgido otra complicación de la televisión. Se han presentado algunos casos de típicas convulsiones epilépticas, al parecer, provocadas por la luz tremulante de la pantalla de la habitación. Algunos aconsejan tener una luz encendida para evitar el desgaste visual. Que estímulos visuales pueden producir convulsiones en determinadas personas, es cosa conocida hace algún tiempo: nada más que desde el siglo II de nuestra era.

Televisión y sicosis

doctos educadores echen su cuarto a espadas. Algunos de estos suponen que la televisión crea niños fofos y paliduchos, fomenta en ellos el sensacionalismo, los acostumbra a confiar en la información incompleta y les aparta de otras actividades provechosas, como la conversación y la lectura. Pero, además, niegan a la televisión la cualidad principal que otros le atribuyen: el fomentar el ambiente hogareño. Para ellos es muy dudoso que ese grupo humano, silencioso y apinado alrededor del televisor, —como en la prehistoria en torno del fuego—, esté experimentando la verdadera vida familiar, sino otros mundos, otras vidas ajenas con las cuales se identifica cuando el programa concluye, detesta su mundo, deplora su vida, su vulgaridad cotidiana. “Hoy como ayer, mañana como hoy”.

En cambio, para otros, la televisión tiene sus ventajas. No in-

peligrosos, porque, al parecer, favorece la formación de trombosis venosa y arterial de las extremidades y, para evitarlo, recomendaba que los televisiónistas furibundos, antes de empezar la sesión, se quitasen los cinturones y ropas apretados. También aconsejaban ejecutar movimientos regulares con las piernas y cortos paseos cada hora. Se nos ocurre que los canales de televisión podrían contribuir a esta minuciosa medida si hicieran aparecer en las pantallas de marras, al comenzar el programa, un aviso como el que se suele ver en la cabina de los aviones antes de emprender el vuelo o aterrizar. Con la salvedad, claro está, de que en vez de abrocharse los cinturones hay que aflojárselos y en lugar de permanecer quietos se debe caminar. ¡Oh, las fiestas del ocio que proporciona la televisión, por mala que sea! ¡Nunca se dio a tantos por tan poco tanto...!

En dicha época vivía Apuleyo, célebre escritor latinoaficano, que en sus ratos de ocio se dedicaba a la investigación de la naturaleza, con lo que no molestaba a nadie. Un buen día tuvo la debilidad excusable de casarse con una dama que, además de un buen caudal, tenía más años que el Partenón y unos cuantos familiares que, no viendo con buenos ojos este enlace, arremetieron contra él, acusándolo de mago y ladino. Pero Apuleyo, que podía tener debilidades pero ni un pelo de tonto, se defendió publicando lo que hoy diríamos “Libro blanco” y que él, con toda modestia, denominó “Apología”. En ella, entre otras cosas, describe cómo pueden aparecer convulsiones si se hace girar ante los ojos de un epiléptico la rueda de un alfiler. Carrera de la vida... Nada nuevo bajo el sol, etc.

B. H.

Un viaje por la zona austral

FUE don Lorenzo Anadón un brillante ministro plenipotenciario de la Argentina, amigo personal de los hombres más eminentes del país en aquella época, entre los que se contaba el Presidente don Pedro Montt. Su esposa llamábase doña Micaela Centeno y también logró, a pesar de su poco atractiva personalidad, una situación destacada que no alcanzaron muchas de sus guapas y atrayentes colegas del mundo diplomático; alta y enteca, pálida, de gesto displicente, siempre muy bien vestida, me parece estar viendo

Por EDO. BALMACEDA V.

a esta dama que familiarmente era recibida en nuestra casa; sus hijos eran de nuestra intimidad, coincidiendo nuestras edades, tanto en los hombres como en las mujeres.

Recuerdo que en cierta ocasión, comiendo en casa el general don Diego Dublé Almeida, de los asiduos a la mesa de mis padres, relataba a ellos y a los ministros argentinos allí presentes, las bellezas de nuestra zona austral y,

tan galano y atractivo era el general en sus relatos, que allí quedó concertada aquella excursión.

Debíamos pues tomar parte en el viaje los ministros, mis padres, Lorenzo Anadón hijo, mi coetáneo, y el que esto escribe.

Lorenzo y yo, aún imberbes legales, desde el día en que se acordó el viaje no dormíamos de contento y nos imaginábamos que casi nos llevarían a Europa. Por mi parte, fuera de los viajes a las haciendas de mi padre, vecinas a Santiago, mi más dilatada excursión había llegado hasta Valparaíso; ésta nos parecía como cambiar de mundo.

Sabedor don Carlos Cousiño, muy amigo de mi padre, de nuestros deseos de empezar la excursión por Lota, nos hizo invitar para iniciar desde allí nuestro programa, donde nos hospedaron y nos llenaron de las más exquisitas atenciones. Disfrutamos así durante tres días de todo el encanto de ese rincón excepcional donde la opulencia de una progresista gran dama pobló de jardines admirables, bordeados en todos contornos por ese mar azul afil que baña sus costas. En el centro del inmenso parque, como ideado por algún príncipe francés, aún se alzaba el palacio que a la muerte de su dueña quedó inconcluso. Trasuntos todo ello de riqueza y señorío que evocaban en mi padre lejanas épocas de juventud en que formaba parte de la rumbosa comitiva que acompañaba a aquella "chatelaine".

En Coronel nos embarcamos en el viejo y trepidante vapor "Imperial" que durante largos años había desafiado imperturbable las iras del Pacífico y después de la más incomfortable travesía cuyo mareo nos obligó a privarnos de todo alimento, llegamos escualidos a Valdivia.

Esta ciudad, aunque de la más hermosa naturaleza era por aquellos años sumamente primitiva; no había un buen hospedaje para turistas. El periódico anunció allí la llegada de nuestra comitiva en que iba el ministro plenipotenciario de la Argentina acompañado de un hermano del presidente Balmaceda. Así el cónsul argentino en ésa se movía en todas

Monumento a don Matías Cousiño en el Parque de Lota



direcciones a fin de encontrarnos un alojamiento decente, hasta que una familia alemana se aprestó para recibirnos. Era una casuca de tablas, modestísima aunque aseada, en que las niñas de la casa, que eran cinco, hacían todos los menesteres. Pobrecillas, cómo se esmeraban en agradarnos y creo que nunca hemos degustado "cuchens con manzanas" mejores que los fabricados por las blancas manos de aquellas chileno-alemancitas. Lorenzo y yo dormíamos sobre lechos de tablas que los de colchón se habían destinado a las personas mayores. Esto no quitaba que, en aquella feliz edad, durmiéramos como lirones.

Al siguiente día de llegar a Valdivia salimos en excursión, por esa hermosísima vía fluvial, hacia los fuertes de Niebla y de Mancera, cuatro veces centenarios. La vieja y noble piedra labrada evocaba allí la asistencia de los conquistadores paseando entre selvas húmedas, boscosas y pobladas de araucanos invencibles, el pendón de Castilla. En ese anfiteatro de grandiosa naturaleza reviven las hazañas de Cochrane en la toma de Valdivia, golpe de audacia, astucia y heroísmo como eran los que ideaba el genial lord.

Y ahora, volver a Puerto Montt, aterrados de la travesía en barco y sin imaginar lo que iba a ser nuestro desembarco en la isla de Tenglo en medio de un fuerte temporal. Las señoras creían llegado el última día de su existencia y doña Micaela, que no tenía el fuerte temperamento de mi madre, se hacía transportar, como un cadáver, en los brazos de dos fornidos marineros, encomendando su alma a todo el celeste santoral.

Puerto Montt nos pareció muy pintoresco, aunque bastante primitivo y donde los agasajos de las autoridades nos hicieron olvidar un tanto las peripecias del desembarco. Había allí un busto del insigne don Manuel y mi padre nos llevó con sendos ramos de flores a rendir homenaje a su padrino de bautismo y a su tutor antes de la mayor edad, cuya memoria siempre veneró.

Nos dirigimos después a Puerto Varas donde las señoras debían quedarse mientras los varones seguíamos en excursión hasta San Carlos de Bariloche en Argentina. Doña Micaela y mi madre se hospedaron en una pensión alemana cuya casa dominaba un panorama ideal y donde fueron atendidas en forma tal que al regresar las encontramos como re-



El parque de Lota próximo a los minos de carbón del mismo nombre

juvenecidas. Y allí preparamos la travesía que, aunque de sin par belleza, estaba expuesta, por esos años, a muchísimos peligros.

En un barquichuelo que desde el momento de pisarlo daba la sensación de naufragio, atravesamos el lago Llanquihue que, afortunadamente, presentábase manso y sereno por aquellas horas y la atmósfera límpida nos permitía la admiración del grandioso paisaje.

Desembarcamos en Ensenada y preparamos la cabalgata.

Sólo ásperos y umbrosos senderos, cuyas frondas impedían el paso de los rayos del sol, comunicaban por aquellos años las estaciones de esta travesía; el recorrido entre los lagos sólo se hacía a caballo y el que no había nacido buen jinete maltrecho y dolorido arribaba al fin de la jornada.

Mi padre, viejo hacendado y

exímio jinete, eligió un alazán que pafaba nervioso e inquieto, demostrando su recia contextura y luego don Lorenzo, que jamás había tenido entre sus manos las riendas de un corcel, prefirió un modesto tordillo de aire lerdo y discreta alzada. Diome mi padre orden de seguir al lado del ministro (desde nuestra primera niñez, en nuestras haciendas, éramos buenos caballistas) por si necesitara alguna ayuda y luego, clavando las espuelas, partió a galope tendido en compañía de un guía y de Lorenzo hijo.

Pequeñísimo y de sorprendente delgadez era el ministro; su cabezota de tinte muy moreno hacía resaltar unas guedejas y bigotes blancos. Con grandes dificultades logró trepar al caballo que, tan pronto como sintió el escaso peso del jinete partió a largo y áspero trotar por la emboscada ruta. Una especie de mu-

hacón atado a la montura parecían el pobre ministro zaran-deándose despiadadamente y afe-rrado a la cabeza de la silla de-jando al animal, sueltas las rien-das, seguir el camino a voluntad.

Con el cautivador encanto del paisaje, pues avanzábamos en un verdadero estado de delectación, olvidábame de mi ilustre acom-pañante que, a poco de andar me gritaba ya desesperado: "Espera-te, che; que si así seguimos me desarmo". Tuvimos pues que de-tener la marcha y seguir al paso hasta la próxima estación de Pe-trohué, en las orillas del lago Esmeralda o de Todos los Santos donde pladosas hoteleras suminis-traron al ministro un eficaz un-güento que nos permitió seguir camino, al amanecer del siguien-te día hasta el recinto de Casa Pangue.

¡Qué maravilla de sendero has-ta llegar a Laguna Fria ya en Argentina!

Algo curioso había en esta zo-na y era el buscarril, o sea, un carro que caminaba sobre rieles de madera tirado por una yunta de bueyes que transportaba has-ta los lagos enormes troncos. No hizo más que verlo don Lorenzo y saltar del caballo, treparse en él y ordenar que se le trasladara

hasta las orillas del Nahuelhuapi; se le veía feliz sentado muelle-mente entre aquellos maderos despotricando contra el infeliz tordillo que tanto lo había zaran-deado el día anterior.

Luego apareció a nuestra vista el imponente lago de Nahuelhua-pi que nos daba la impresión del océano y en cuyo vértice se en-contraba el poblacho, en ese en-tonces argentino de San Carlos de Bariloche.

La noticia de nuestra visita se había transmitido y todo el pue-blo, cuatro gatos, se había vol-cado sobre el muelle observán-donos con la más extraña curio-sidad.

Al salir del embarcadero se nos acercó un mocetón preguntán-donos cuál era el ministro y cuál el presidente Balmaceda, lo que naturalmente nos produjo gran hilaridad. Mi padre tomó con mu-cho sentido del humor la pregun-ta del muchacho y viendo que al ministro no agradaba la ignoran-cia de su compatriota, le dijo: No le importe Lorenzo, que si otro vuelve a hacer la misma pregun-ta le diré que yo soy el presiden-te Balmaceda y Ud. don Bartolo-mé Mitre.

Nos dio la bienvenida en un discurso la primera autoridad

del pueblo quien no tuvo otra solución que hospedarnos en su casa ¡Qué casa! Sólo la buena voluntad podía compensar su es-trechez y pobreza.

Al recordar estas peripecias, pienso que era admirable en el señor Anadón y en mi padre, que ya no eran niños, el optimismo con que emprendieron tan aven-turada excursión.

La impresión que durante todo el viaje nos dejó la naturaleza, especialmente en la región lacus-tre fue de una belleza y majestad indescriptible con el conjunto de lagos, volcanes y esa selva um-brosa como un gigantesco toldo verde, que la mano del hombre ha hecho desaparecer en gran parte después de nuestra visita. Pero, a su vez, esa grandiosidad silen-ciosa, esa quietud del paisaje, ese des poblado, esa ausencia de pá-jaros, nos infundía una fuerte impresión de tristeza...

Y éste es el relato real de aquella comentada excursión de hace ya cincuenta y seis años y no la que hacíamos estimulando nuestra juvenil fantasía, al volver de nuevo al colegio y que dejaba boquiabiertos a nuestros condiscípulos...

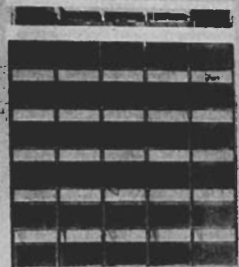
E. B. V.

La Ilustre Municipalidad de Osorno

INVITA A LOS AFICIONADOS A LOS DEPORTES DE INVIERNO, A PRACTICAR ESQUÍ, EN LAS MAGNIFICAS CANCHAS NEVADAS DE LA ZONA

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO

ESTA CORPORACION HA CREADO ESTE SERVICIO ENCARGADO DE LAS TAREAS DE INFORMACION Y DIVULGACION DE TURISMO, PARA ATENDER A LOS VISITANTES, TURISTAS Y VIAJEROS





el hombre y el espacio



EL COMETA HALLEY

ES UNA COLECCION DE GASES CONGELADOS CON UNA COLA DE 30 MILLONES DE KILOMETROS DE LARGO.- VOLVERA A APARECER ENTRE NOSOTROS EN 1986.-

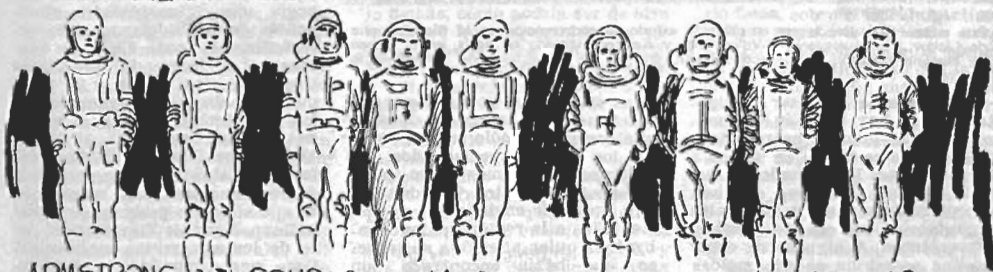


60 años
CABALLERO
66

• ROBERT A. MILLIKAN •

UTILIZÓ LA PALABRA "RAYOS CÓSMICOS" PARA DESCRIBIR LOS RAYOS QUE CAEN SOBRE LA TIERRA DESDE LOS LUGARES MAS LEJANOS DE LA VIA LÁCTEA.- COSMOS, EN GRIEGO, QUIERE DECIR ARMONIA...

LA "NASA" HA ESCOGIDO, PARA FUTUROS VUELOS ESPACIALES A ESTOS NUEVE ASTRONAUTAS.- ¿ CUAL DE ELLOS SERA EL PRIMERO QUE PONGA UN PIE EN LA LUNA.... O SERA ACASO UN RUSSO ?...



ARMSTRONG

BORMAN

CONRAD

LOVELL

MCDIVITT

STAFFORD

SEE

WHITE

YOUNG

LOS MAMUTS

no se han extinguido

Habrían encontrado huellas en las selvas de Siberia.

POR la cuarta vez una expedición rusa ha comenzado la exploración de una vasta zona forestal situada entre los ríos Obi y Ienisei, en Siberia oriental. Anunciada lacónicamente por el diario Las Noticias de Moscú y la Agencia Tass esta información es singularmente insólita. Los exploradores moscovitas no tienen en efecto otro objetivo que el de verificar una hipótesis apasionante, la de la supervivencia de un animal que se tiene por desaparecido desde hace 25.000 años, por lo menos: el mamut.

Por MICHEL D'EYRAC

cincuenta centímetros de ancho. Las pisadas de los pies delanteros se hallan a cuatro metros de las pisadas de los pies de atrás. Sobre esas pistas las ramas se han encontrado quebradas hasta una altura de casi tres metros. Esos tramperos cuentan que han estado a menos de trescientos metros de los animales, que han distinguido con claridad sus colmillos, su color pardo oscuro y sus largos pelos. Hombres ru-

emoción que experimentó, pueden aplicarse perfectamente a un elefante prehistórico.

Es sabido que los sabios rusos no pecan por exceso de imaginación. Su actual certidumbre es el resultado de pacientes investigaciones. Algunos declaran con tranquilidad que es posible que centenares y aun miles de mamuts sobrevivieran aún en la taiga (selva siberiana) sin que los hombres tengan la menor oportunidad de advertirlos a menos de buscarlos expresamente. Es preciso decir que la taiga abarca unos siete millones de kilómetros cuadrados, o sea el equivalente de Europa y de las tres cuartas partes de los Estados Unidos. Francia cabría dos veces en ese territorio inmenso.

Para los sabios rusos no resisten al examen todas las concepciones clásicas. Desaparecido desde 20.000 a 26.000 años, el mamut ha dejado huellas mucho más recientes. Algunos arqueólogos exhumaron en 1962, en el valle del Dniester, cerca de la aldea de Yodino, una habitación prehistórica totalmente construida con huesos de mamuts.

Los cimientos, formados con dieciocho cráneos, abarcaban una superficie de ciento cincuenta metros cuadrados; fémures y tibias en forma de columnatas soportaban muros compuestos por una multitud de huesos entrelazados.

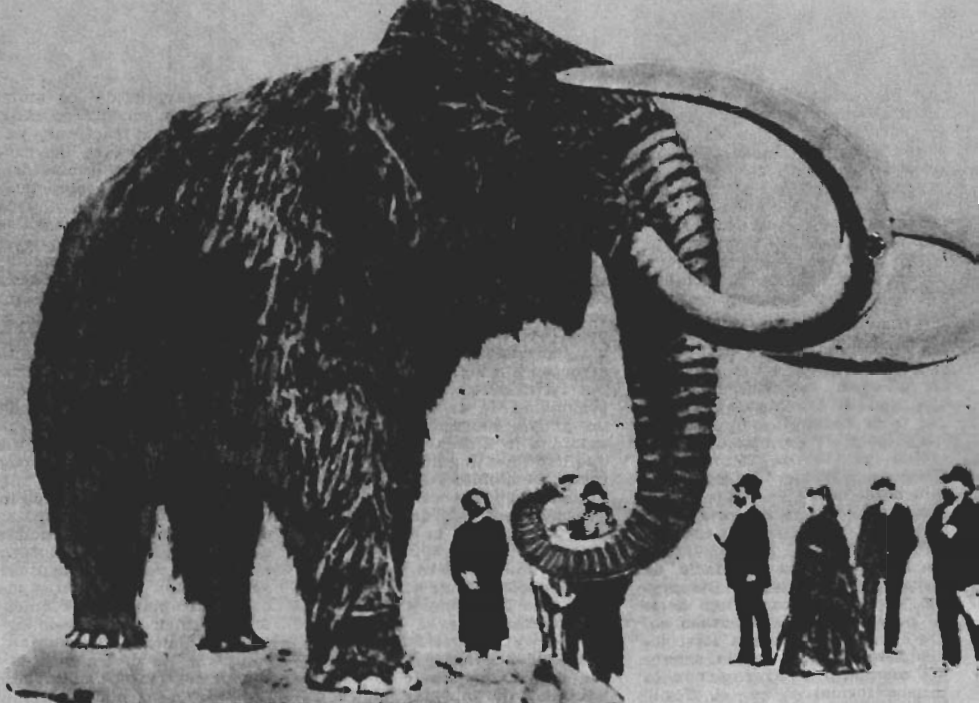
Una habitación semejante supona una extraordinaria abundancia de paquidermos, caza verdorosamente poco fácil de capturar. La fecha de que databan los restos fósiles y la flora que rodeaba a los yacimientos fue establecida gracias al método del carbono 14: 15.000 a 17.000 años. Esto significaba prolongar bastante la supervivencia de los mamuts. Más asombroso es aún el relato de la epopeya del atamán Yermak Timofevitch, jefe de los aguerridos cosacos del Don, que conquistó la Siberia, poblada entonces por tribus aisladas que vivían de la rapia y



Este mamut fue descubierto en perfecto estado de conservación en la isla siberiana de Lickov, por el explorador Volosovitch y fue reconstituido en París, en el Museo de Historia Natural, por Marcelin Boule, director del laboratorio de paleontología

Es necesario verificar la hipótesis, pero hay también testimonios de tal manera extraordinarios que no se vacila en darlos a la publicidad. Dos cazadores, Ostiak y Yakut, informan que han descubierto huellas de animales gigantes, marcas de pisadas, excrementos. A algunas de estas huellas se les ha sacado moldes en yeso. Miden generalmente de sesenta a setenta centímetros y

dos e incultos, esos cazadores son incapaces de inventar detalles anatómicos que sólo pueden conocer los sabios especializados. Un testimonio aún más serio es el del profesor Víctor Tyerdokharbov, geólogo enviado en misión científica a la región del lago Labytnyn, quien afirmó, a su regreso, que había encontrado "un monstruo". Sus descripciones, tornadas un poco vagas por la



Mamut reconstruida a comienzos del presente siglo que muestra no poca diferencia con el reconstruido recientemente, el cual se ajusta a las verdaderas características del animal

la caza. A la cabeza de sus jinetes, el atamán cruzó todo el país hasta el Océano Pacífico. Fundando ciudades, llevando cultivadores y constructores en su expedición, debía implantar los primeros rudimentos de la civilización en esas lejanas tierras. Este caudillo dejó un relato detallado de su conquista, no sólo de gran interés para los historiadores, sino también para los zoólogos, puesto que el pretendía haber encontrado cerca de los montes Urales un "gran elefante peludo", riqueza del reino de Sibir (que ha dado nombre a Siberia), donde se le llama "montaña de carne". Este manuscrito conservado en la biblioteca del Kremlin, sólo se remonta al siglo XVII, o sea a una época casi contemporánea.

Posteriormente algunos etnólogos soviéticos estudiaron el caso de los esquimales chuklukmiuts, del estrecho de Bering, que tallaban en cuernos de reno, siluetas de mamuts, grabando también la efigie sobre dientes de morsa o sobre sus armas. Una comisión científica dirigida por el profesor Alejandro Gurwitch, de la Universidad de Leningrado, realizó una investigación profunda entre los chuklukmiuts. Los esquimales indicaron que esos animales que ellos llamaban "kilukpuk" o bien "mamantu" o "mammont" vivían hacia el noroeste. Dieron detalles

tan precisos sobre sus costumbres que no se podía dejar de creerles.

Pero un análisis estricto de esos testimonios y de las leyendas esquimales dejan lugar a la duda. En efecto, los términos de "mamantu" y de "mammont" que, castellanizados, dan mamut, significan en chuklukmiut "el que vive bajo tierra". ¿No era ésa una clara alusión a los numerosos mamuts que se han encontrado entre los hielos de la tundra?

En todo tiempo los hombres han tenido conocimiento de la presencia de mamuts en el espesor de los ventisqueros. Pero la mayor parte de los nómades del Gran Norte los considera como animales "vientes", de costumbres subterráneas, semejantes a los topos y a las ratas. ¿Por lo demás, cómo podría ser de otra manera? Los esquimales, los yakuts y los lapones tienen la costumbre de alimentarse con ellos, y miles de relatos se tejen sobre este tema. No es raro ver a una tribu instalarse a pasar el invierno al lado de una de esas despensas naturales, que pone a su disposición cinco o seis toneladas de carne perfectamente comestible. ¿Cómo no creer que esos animales están vivos cuando corre la sangre al ser descuartizados y sus estómagos contienen hierbas que parecen haber sido cogidas hace pocos instantes? Se estima

que desde comienzos del siglo, han sido exhumados 25.000 mamuts en la sola provincia de Yakutsk. La precisión de esta cifra se ha alcanzado estudiando la contabilidad de los comerciantes de marfil. Los colmillos de los mamuts han sido muy apreciados desde hace siglos. El peso de algunos excede de 200 kilos y miden hasta cinco metros de largo. Aun hoy día el tráfico es oficial. El centro comercial del Estado socialista de Yakutsk se halla especializado en la venta de marfil fósil.

En el museo de Leningrado puede verse un ejemplar de estos animales con la tarjeta siguiente: "Elephas Primigenius desenterrado con su piel y sus pelos en 1806, en la desembocadura del río Lena, sobre el Océano Ártico".

Este mamut iba a hacer avanzar considerablemente la ciencia de su tiempo. Cubierto con largos crines rojizas que medían hasta setenta centímetros, debía parecerse a un montón de heno en movimiento. Su cuero de un espesor de dos centímetros en algunos puntos, tenía debajo una capa de grasa de nueve o diez centímetros. La bestia poseía jorobas adiposas comparables a las del camello, una sobre el cráneo y dos en la cruz, detalles entonces desconocidos de los paleontólogos que habían reconstruido al ani-

mal basándose en su esqueleto. Constituirían sin duda una reserva alimenticia para los meses de invierno.

Pasó el tiempo sobre estos venerables restos, y los métodos científicos evolucionaron singularmente. Los rusos, decididos a resolver un misterio algo irritante, se lanzaron apenas terminada la Segunda Guerra Mundial a practicar investigaciones prolijas. Desde 1948 exploraron sistemáticamente los hielos del Círculo Ártico con un sistema que habría asombrado a los graves sabios de la Academia Imperial de Pedro el Grande. Volaron a baja altura por sobre los inmensos ventisqueros, desde la Nueva Zembla hasta el estrecho de Bering. Por transparencia, todo cuerpo extraño aprisionado en el espesor de los hielos se hacía perfectamente visible. Avistaron así a miles de mamuts, sobre todo en la isla de Liakov, en la península de Taymín y cerca del río Berezovka, y pudieron hacer una serie de observaciones minuciosas sobre ejemplares intactos. Reacciones serológicas sobre la sangre del mamut proporcionaron la prueba formal de que el "fósil" siberiano presentaba un estrecho parentesco con el elefante de

Asia. Pero el análisis del contenido estomacal de estos animales contribuiría a que se presentara nuevamente la hipótesis de su supervivencia. Se encontró, en efecto, en todos los casos, agujas de pino, de abeto, de alerce, musgo, amapolas, ranúnculos, salvias, sauces y gramíneas, todas plantas de la selva. Esos animales vivían pues en la inmensa selva siberiana y no en la llanura helada o estepa como su presencia allí podía hacerlo suponer. ¿Qué había sucedido? Las teorías se afrontan sin ser muy convincentes. La más seductora sugiere la posibilidad de un cataclismo, de un diluvio universal que se remonta a la última época glacial que habría extinguido a todas las razas de animales prehistóricos. Sin embargo, es cosa probada que nunca ha ocurrido un cataclismo semejante, y que la evolución de las razas y de los climas ha sido un movimiento lento y continuo.

La hipótesis más reciente sostiene que los mamuts descubiertos en los hielos se encuentran allí por causas accidentales: caídas en hendeduras, ondas intensas de frío, hundimiento en los pantanos durante las migraciones. En apoyo de este razonamiento hay un argumento de pe-

so: la mayoría de los animales que se han encontrado congelados presentan fracturas, ya sea en las patas, ya en las caderas o en otro órgano locomotor. Durante milenios la selva que cubría a Siberia hasta el Océano Glacial Ártico retrocedió miles de kilómetros. Los sabios rusos se atienen a esta explicación que refuerza no poco la hipótesis de la supervivencia de los mamuts. Si la raza no ha sufrido un cataclismo universal y destructor, ella ha seguido la retirada de la selva. Es allí donde debe buscarse a los mamuts y no en otra parte. Así, la cuarta expedición ha tomado, no la dirección de la tundra siberiana, sino la de la inmensa taiga, situada 10.000 kilómetros más al sur.

¿Qué asombro experimentaría el mundo si un cable de una agencia noticiosa rusa anunciara el descubrimiento y la captura de auténticos mamuts cuyo origen se remonta a las primeras edades de nuestro planeta! ¿Y quién podría afirmar que al lado de sus enormes huellas no podrían encontrarse las de los pies de uno de nuestros antepasados, perdido también en un mundo olvidado?

M. D.

Señor Pasajero:

Si Ud. tiene alguna observación que hacer, por mala atención de parte del personal o deficiencia en el servicio, puede estampar su reclamo en el

"LIBRO DE RECLAMOS"

que para este objeto llevan a su cargo los Conductores de trenes de pasajeros.

Antes de estampar algún reclamo, le agradeceremos exponérselo previamente al señor Conductor

Toda anotación debe ser firmada,

colocando su domicilio y número de carnet

MULTIDIALOGOS

¡Debemos aceptar como verdad lo que dijeron los pensadores antiguos y lo que dicen los pensadores modernos? Pepita PTurina dialoga con ellos. No es fácil hacer multidálogos. Se necesita memoria educada, impregnación de lo que se lee para anejarlo e identificarlo con el pensamiento propio, adecuación del propio estilo a los estilos ajenos, fino sentido crítico y discernimiento, poder de síntesis. Todo eso demuestra poseerlo PTurina que ha hecho de los multidálogos una conexión con los dialogantes elegidos y los lectores que cada día aumentan buscando el interés de sus múltiples y multiplicados temas.

Aparecen publicados en el diario "La Nación", en la revista de la Editorial Zig-Zag "Saber comer... y vivir mejor", en la "Revista de Carabineros de Chile" y ahora en la revista "En Viaje" de los Ferrocarriles del Estado.

Los multidálogos permiten, en una breve lectura, conectarse con altos valores de la intelectualidad mundial, en temas que interesan por su proyección. Podrán clasificarse como una mágica incidencia que toca el pasado y el presente. Participan en ellos escritores antiguos, como Aristóteles, modernísimos como Louis Pauwels, famosos y anónimos opinantes, hombres y mujeres que han expresado en libros, o de palabra, asuntos que se encuentran en los archivos mentales o en las rumbas de papel que desde hace años hasta hoy colecciona la escritora.



Pepita PTurina tiene una trayectoria de 25 años en las letras chilenas

PTurina. El amor no es un beso, una mirada, un contacto. El sexo tiene que ver con el amor, pero no es el amor. El sexo es el

instinto. Y el instinto es biología. El amor es lo que dura.

Un hombre. ¡Qué deliciosas son las aventuras!

PTurina. Para llevar a cabo su aventura, el hombre necesita de la mujer. Y la mujer aventurera es un "monstruo". De ella son la permanencia, la duración. —Las actividades que matan pertenecen al hombre— la pesca, la caza, la guerra. Según el método histórico, la mujer puso primero la mirada en las plantas y las cultivó con el propósito de contribuir a la subsistencia de los suyos. Inventó los utensilios para la agricultura, aprendió a servirse del suelo en que vivía arrancándole sus frutos y asentando en él las primeras paredes de una casa, mientras el hombre iba a cazar fieras y a matar pájaros. Si para el hombre la aventura es contentamiento, sólo la mujer descontenta puede ser aventurera.

Aristóteles. Una hermosa amistad requiere duración más que intensidad apasionada.

PTurina. Esto es aplicable al amor. Como aquel amante que requirió una cita a su amada a la cual ella para acceder preguntó cuánto duraría, qué maravilloso sería responder igual: "—Sigue-

ra unos veinte mil años—. El hombre es inestable cuando no ama. Entonces quiere la independencia y la huida. El amor es cadena y cuidado.

Oreste Plath. Julia Vera, la ceramista de Pomaire a quien invité a que viniera un día a Santiago a visitarme, dijo: "No puedo salir; soy el horcón de la casa".

PTurina. La mujer es ese madero vertical, fijo en el suelo, que en las casas rústicas sirve a modo de columna para sostener las vigas del tejado. El amor cuida, no mata, ni abandona. Matar por amor —como se titula en algunos periódicos y se ventila en los juzgados— no es posible. El amor es cuidado, preocupación, duración. ¡Imposible amar lo que no nos preocupa! ¿Cómo vamos a amar lo que no cuidamos! Sea un hijo, un libro, un perro, un caballo, una planta.

André Maurois. Un buen matrimonio es una larga y deliciosa conversación que va desde el noviazgo hasta la muerte.

PTurina. Tantos veces se cree amar, cuando apenas se alcanza a estar enamorado o encaprichado.

Daniel de la Vega. El amor eterno dura tres meses.

PTurina. Lo que de verdad amamos queremos que nos dure, y nos comportamos lo mejor posible para prolongar esa duración. El amor es conducta. Cuando se ama la vida, ¿quién quiere acortarla? Al comportarse en forma reproble, el lenguaje común utiliza la palabra exacta: "degenerado". Se llama "degenerado"



LA RUTA QUE ES
PATRIMONIO
NACIONAL
Y SIMBOLO
DE PROGRESO

al inmoral. Ahora se sabe que es una verdad biológica.

Jean Rostand. Conducirse bien es elegir una vida a la altura del hombre. El virtuoso es un ejemplar más maduro de la especie: representa su condición perfecta, la *imago* respecto a esas *larvas* que son los inmorales. La virtud es conquista, promoción a un estado superior del ser. La virtud no es artificio de la civilización, sino un atributo de la especie, o sea, una verdad de la sangre y del protoplasma.

PTurina. En el amor se pueden afinar los sentidos hacia fines de alto valor, en los que interviene la parte más noble y elevada de la naturaleza humana. El que ama a la humanidad es su benefactor.

Cayetano Betancur. La excesiva capacidad auditiva de la mujer hace que perciba en su camarada potencial, multitud de elementos distanciadores que le impiden compartir con ella el mismo destino.

PTurina. Posiblemente en su camarada de fábrica, en una oficina donde rigen los poderes comerciales o políticos, en la revolución. En el amor, por el oído la mujer cae en los peores extravíos. ¡Si lo sabrá el hombre que le "canta" al oído!

Cayetano Betancur. La capacidad auditiva y tacto-pasiva de la mujer ha llevado al hombre a superar sus gestos y a afirmar su expresión.

PTurina. La mujer es la que escucha más al sacerdote y al político.

Cayetano Betancur. Y como ama las palabras en sí, la mujer tiene buena culpa en la locuacidad de los oradores, en el garrulismo, en la demagogia verbal. Ningún hombre habría podido inventar ese arte de hablar por horas enteras sin decir nada, si estuviera sólo en presencia de varones.

PTurina. Al que habla mucho para decir nada se le llama "filósofo de señoras". Cerrando los ojos, contra todas las aseveraciones, la mujer escucha más de lo que habla. Escucha a los hombres. De ellos espera las palabras mágicas, aunque no sean armónicas ni inteligentes. Como en otros casos, el hombre es un conocedor. Sabe que al carecer de esas palabras, la mujer por subjetividad se las creará.

Cayetano Betancur. El varón tiene más olfato que la mujer. Al fin y al cabo su papel ante ella es activo y el olfato fue siempre el sentido primordial de los animales rapaces.

José Toribio Medina,

polígrafo gigante

Por EUGENIO GUTIERREZ A.

HEMOS sido justos en Chile con José Toribio Medina?

¡Conocen las nuevas generaciones la estatura intelectual de este polígrafo que alcanzó justa fama continental?

Estas interrogantes surgen cuando se analiza, aunque sea someramente, la portentosa obra de este compatriota que debería ocupar un lugar señero en nuestras aulas educacionales.

PRIMEROS AÑOS

Estudió las primeras letras en el colegio de Santiago (Talca). Ya empiezan a notarse sus condiciones excepcionales: vocación investigadora, capacidad de análisis y evaluación, acuciosidad y memoria prodigiosas.

La revolución de 1859 quedó grabada en su mente de niño como ningún otro acontecimiento. Con frecuencia recordaba episodios de ella. Esto parecía entretenerle.

Al ser designado su padre para ocupar un alto cargo en Valparaíso ingresa al Instituto Inglés, donde tuvo ilustres compañeros, tales como Augusto Orrego Luco y Enrique Mac-Iver, quienes posteriormente al igual que él, habrían de gravitar, aunque en funciones diferentes, en la vida nacional.

LA POLITICA NO LE INTERESA

Muy a pesar suyo y por no contrariar a su progenitor, a la sazón enfermo e imposibilitado por la parálisis, inscribióse en la Universidad de Chile y siguió la carrera de jurisculto, sobresaliendo en ella desde el comienzo.

Para costear los gastos que demandaba la mantención de un valioso insectario y un laboratorio que logró montar, daba clases a hurtadillas, sin que la familia siquiera lo sospechase.

No tardaron en cristalizar los esfuerzos de su labor sin pausas y publica prontamente un trabajo que lo muestra bajo la faz de entomólogo; "Los insectos enemigos de Chile".

Por su temprana ilustración, que le hacía sobresalir entre los de su generación, empezaron a insinuarle que debía abrazar la política, lo que rechazó de plano, sistemáticamente, pues su vocación era muy distinta a la de los ajetreos partidísticos.

SU INCREIBLE LABOR INVESTIGADORA

Viajó por el mundo entero, siempre compulsando datos y referencias. Visitó las bibliotecas de París, del Escorial, Alcalá de Henares, Madrid, Viena,

Berlín e Italia; los museos de Londres, Suiza, Suecia, Dinamarca; los archivos de Simanca, India y Cádiz.

Recorrió Chile de un extremo a otro, atento a todo cuanto pudiera servirle de base para sus investigaciones históricas y científicas y en Tarapacá descubrió varios huesos de megaterio, hoy en el Museo Nacional.

Por este hallazgo, el doctor Rodulfo Philippi dio a esta especie el nombre científico de *Gongnophora Medinae*.

Fue designado doctor honoris causa de la Universidad Nacional de Méjico, miembro especial de la American Antiquarium Society, con sede en Massachusetts, casi inaccesible al extranjero, lo que constituye doble mérito y aceptado unánimemente en la Real Academia Española de la Lengua.

Sello editado en España en el cual se rememora al ilustre historiador

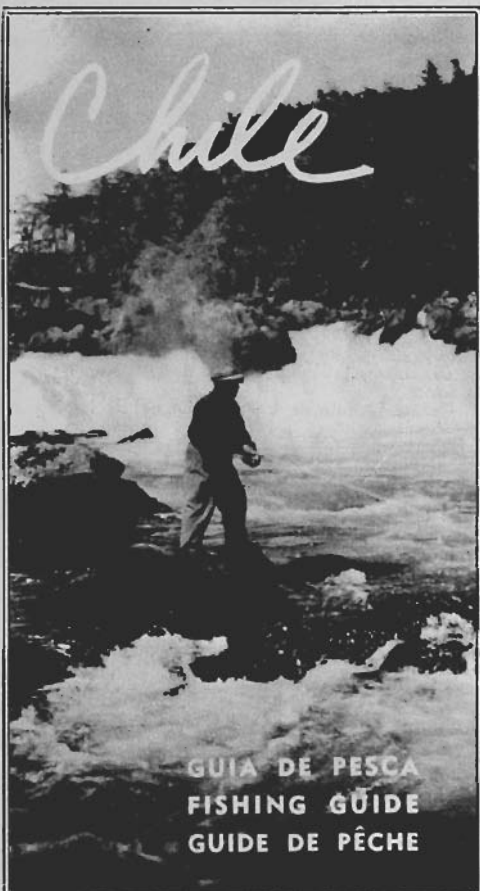
ESPAÑA A CHILE

JOSE TORIBIO MEDINA



E° 0.10 CORREOS DE
E+0.10 CHILE

F.N.M.T.



Guía de Pesca

EL MANUAL
MAS COMPLETO
SOBRE
PESCA DEPORTIVA

CUATROCIENTAS OBRAS

De los cuatrocientos volúmenes dados a luz por don José Toribio Medina sobresalen "Historia de la Literatura Colonial de Chile", premiada en la Exposición de Barcelona y piedra fundamental que trata de los albores de nuestro coloniaje; "El amor en la Araucana", "El capitán de fragata Arturo Prat", "Colección de documentos inéditos" e "Historia de la inquisición en Lima". Esta es considerada un verdadero tratado sobre tan controvertida materia. De sus páginas surgen las torturas de que eran objetos los acusados, la inescrupulosidad de los jueces, la desesperación de las familias en desgracia, los códigos, el odiado y temido Tribunal, amparado por el Poder Real.

FISONOMIA MORAL

Verdadero patriota, Medina pidió servir en forma activa durante la Guerra del Pacífico, donde mostró otro aspecto de su valor ciudadano. Estuvo al mando del general Maturana en el Parque de Artillería, siendo premiado por actos de arrojo y heroísmo.

Los sucesos de Concón y La Placilla, que culminaron con la caída y el suicidio del presidente Balmaceda, también tuvieron para él funestas consecuencias.

Amenazaron destrozar su valiosa biblioteca, quemar su casa e incluso atentar contra su vida. Amargado, se exiló en Argentina.

SED DE DOCUMENTOS

Durante su permanencia en la capital argentina, estrechó lazos de amistad con Mitre.

Un bibliómano transandino, amigo común, vastamente conocido en los círculos literarios, y cuyo método para obtener escritos de cualquier manera le había dado amplia fama, solicitó autorización para visitar una biblioteca que los frailes franciscanos poseían en Córdoba. La petición tuvo acogida favorable, pero los servidores del Señor, al tanto de sus debilidades por los documentos históricos, tomaron ciertas precauciones. Un padre lo vigilaría sin quitarle la vista de encima. Hurgando en las corridas de libros que llenaban varios estantes, hubo unos que le llamaron poderosamente la atención: cinco ejemplares del primer impreso en la Argentina. Tenía que llevárselos. No le fue difícil idear una triquiñuela: simuló un desmayo y cayó pesadamente al suelo, provocando un verdadero estampido. El sacerdote, atónito, salió corriendo como corcel desbocado por los corredores del convento y pedía auxilio con alarmados gritos. El desmayado, aprovechando la ausencia del fraile, se incorporó con la velocidad del rayo, sacó los codiciados volúmenes, que depositó en sus amplios bolsillos y aguardó las atenciones de los buenos curitas. Una de esas reliquias fue obsequiada a Mitre y éste la regaló a Medina.

Volvió a Chile en 1896 y continuó entregando a la tierra que lo vio nacer, crecer y formarse, los frutos fecundos de sus conocimientos, hasta que en 1930 se apagó una de las vidas que más lustre y nombradía han dado en el exterior a la intelectualidad chilena.

E. G. A.

Tango que me hiciste mal...

Por LUIS ORREGO MOLINA

A L hablar del tango, o para escribir sobre él, surge una pregunta candente: ¿Dónde nació el tango? Muchos responderán, y son la gran mayoría: en el suburbio... Pero, si investigamos con un poco de paciencia llegaremos a la conclusión que el tango tiene un origen negro, lo que no autoriza para que algunos mal pensados crean que va a tener un negro fin... Aires renovadores se agitan en torno al asunto de si el tango está o no en decadencia, etc. Se sostiene que si el tango cambia dejará de ser tango, y que si el tango no se renueva, perderá todo su atractivo. La palabra final la tendrá el público el gran artifice de todos los éxitos, y los hábitos en todas las épocas.

El ritmo tanguero debió nacer en aquellas lejanas épocas del virreinato. Recordemos que los esclavos negros en la colonia se reunían periódicamente y practicaban bailes *secretos*, los cuales eran efectuados al son del tambor golpeado con las manos, lo que producía el sonido de *tam*, en la parte superior, y el de *bo*, en la parte lateral. De ahí, posiblemente el origen de la palabra tango. Las autoridades tomaron conocimiento de la práctica de tales bailes, y los prohibieron.

Durante los años de 1786 y 1789, los negros se reunían en lugares baldíos denominados *residencias*, en los días festivos, para confraternizar y cantar sus melancólicas canciones. Sin embargo, los bailes siguieron realizándose a pesar de la prohibición que pesaba sobre ellos.

La policía en 1791 informó al virrey Arredondo que había practicado diversas diligencias investigadoras y se había encontrado "en varias casas una porción de negros y negras usando el *tambo* y practicando bailes *indecentes*". Tambo significa a la vez el instrumento y el baile, sin la r.

La policía en una pesquisa realizada durante el año 1797 encontró en una casa denominada "de la viuda de Landa" un estilo de baile como los que hemos venido mencionando. Por su parte el historiador Francisco García Jiménez dice que lo mismo ocurrió en una casa conocida como "casa y sitio del tango" o "Tango de los negros".

Una vez que los negros obtuvieron su liberación —como es natural— siguieron con sus reuniones, esta vez con la anuencia de las autoridades.

Incorporados a las luchas de índole política, solían realizar desfiles por las calles cantando diversos himnos que siempre tenían el mismo estribillo. Lo vamos a dar aquí, como ejemplo ilustrativo:

Cum-tan-go,
Caram-cum-tan-go...
Cum-tan-go,
Caram-cum-tan-go...

El pueblo llamaba a estos desfiles de los negros *desfiles de tango*, y eran acompañados rítmicamente con los tambores.

Al comienzo de esta crónica sobre el tango formulamos una pregunta y creemos haberla contestado. Era la siguiente: ¿Dónde nació el tango? Y, la segunda, por consecuencia debe ser: ¿Quién o quié-

nes compusieron el primer tango? Ni aunque fuera brujo podría dar una respuesta satisfactoria a tal pregunta. Pero, los investigadores dicen que una composición intitulada "El Chicoba", escrita por el organista de la catedral, José María Palazuelos, en 1867, era en tiempo de tango.

El tango "Dame la lata" se entonaba allá por el año 1872. Le siguió la pieza compuesta por Rosendo Mendizábal "Reina de Saba". Mendizábal tuvo éxito como pianista en una casa de baile, y le cabe la gloria de haber compuesto "El entrerriano". Naturalmente hubo otros compositores que competían con el anteriormente nombrado en los favores del pueblo.

Federico Quintana dice que el tango representa la insatisfacción y los anhelos del medio, cuya viril rebeldía supo interpretar. El tango empieza a caminar con pasos cada vez más amplios a medida que se adentra en los suburbios y se enseorea en ellos. Su próximo paso es, naturalmente, la conquista de la capital, a medida de que Buenos Aires va





perdiendo su estructura de aldea grande para transformarse en una gran urbe con pretensiones de ciudad luz.

Y la tercera pregunta: ¿Cómo eran las primeras orquestas interpretativas de tangos? Las primeras orquestas de tangos estaban compuestas por los instrumentos que estaban en boga en aquellos tiempos: el violín, la flauta, la guitarra y el piano. Un alemán llamado Bernstein importó un aparato que le iba a dar muchos días de gloria al tango: el bandoneón. Ello ocurrió por el año 1911. De inmediato el instrumento se apoderó de las masas afectas al ritmo tanguero, dada la riqueza de sus sonidos y la amplitud que adquiere sentimentalmente la letra del tango en la composición melódica.

A título de curiosidad voy a mencionar que el serrucho estuvo de vedet en las orquestas ejecutoras de tango. Lo introdujo Francisco Canaro, pero no duró mucho en los escenarios melódicos.

Y ya que hablamos del año 1911, es en ese tiempo cuando Carlos Gardel, que se dedicaba a las payas en el interior del país, se encontró con otro payador: José Razzano. Payaron juntos. Se hicieron amigos, y formaron el famoso dúo. Pasaron dos años, y el dúo se presentó en el Armenonville pasando luego al teatro Nacional.

Pascual Contursi escribe el primer tango con letra: "Mi noche triste", y lo canta Carlos Gardel en el teatro Esmeralda, hoy teatro Maipo, en la obra de Samuel Castriota: *Los dientes del perro*.

El zorzal criollo solamente dejó de cantar físicamente el 24 de junio de 1935, al perder la vida en un accidente de aviación ocurrido en Colombia. El viento lila del olvido no podrá posarse sobre el acento tan inconfundible de su voz que siempre sigue conmoviendo a los verdaderos amantes del tango. ¿Quién no recuerda aquello de

Percanta que me amuraste
en lo mejor de mi vida
dejándome el alma herida
y espigas en el corazón?

De manera definida y elegante el tango se adueña de la capital argentina en 1917. Luego, se abre la ventana giratoria y cambiante de Europa y del mundo. "¡Con permiso! Yo soy el tango...". París se le entrega con el dulce y embriagador estremecimiento de una amante. Ya el tango no viste más de harapos, ya no viste más las ropas humildes del suburbio. Ahora viste de frac.

Una noche fantástica de 1928, Carlos Gardel se presentó en el cabaret Florida, de París. Fue lo mismo que si hubiese sonado una clarinada de gloria.

Ya los hombres y las mujeres de Europa y de América y de los países asiáticos pueden sentir nada más que no sea un ritmo de pasión inmortal, su alegría y su tristeza.

Siempre habrá una polémica en torno al tango. Tiene sus admiradores y sus detractores. También entre sus más apasionados cultores surgen controversias sobre si debe o no renovarse. Y todo esto indica muy claramente que despierta siempre un muy grande interés en todas partes, y mientras esto ocurra el tango seguirá con sus estrellas abiertas en la garganta de la madrugada, como una luna girando entre los ojos, o como un planeta celebrando el misterioso rito del tiempo a lo largo de la historia.

L. O. M.



LIMPIADOS

"LE GRAND CHIC"

DE SANTIAGO

EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS, TRAJES, ABRIGOS, ETC.

TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO

LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 9 1031-33. ADEMÁS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO

SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO

ESPAÑA

vista por un poeta chileno

Por SADY ZANARTU

PIEDRA y luz de España" es una obra reciente de Hermelo Arabena Williams escrita después de su viaje a la madre Hispánica. Todos son poemas revividos de una letal melancolía de la estirpe. Abraza un tema y lo cuida en la belleza de la hora, mucho queda del pasado indio-español que nos arraiga, y acaso es este libro un comienzo del mundo nuevo oculto en la filosofía histórica por el matiz del poema, el ajeteo de mirar lo propio sentido a través de siglos. Es de todo lo que se lee un amor a lo castizo, y a lo que siempre deja un tanto el carácter difícil de hallar en un viaje corto a no mediar un fondo anímico, una visión latente de la poesía española. Siempre el verso parece dominar con su rima por la forma métrica acabada y desde un punto sensible a la aparición del pueblo, fotográfico histórico, casi un breve hechizo de luz retenido en la mente, ufana frase y alegre canto, y así, todo eso renace en el culto hispánico, donde se puede seguir un consejo psicológico, una pared se desliza, una sombra modifica la grandeza epopéyica de la raza, la canción que nos falta a menudo en la vida realista acechada por la imprevisión del tiempo.

El poeta está en continua oración de viajar para entrar en alma del canto. Se requiere asimismo, activo en el lenguaje, casi se ajusta en el relato, breve, acondicionado a sugerir lo que ve en la esbeltez luminosa de los pueblos buscando los muros:

*"Las campanas, dormidas de recuerdos,
suenan apenas,
mientras voy meditando en lo que fueron
y en los que aún quedan".*

Así tenemos un mundo que aparece estático, objetivo, y nunca sin análisis humanístico, afiebrado por la urdiembre del arte, que acoge y avasalla a un viajero sensible a renacer con el género hispano. ¡Cuánto puede así un trabajo oficiarse en el reino de los cielos! Porque Avila canta en sus cielos de torreados muros, a veces como el arcángel la voz se oye de Santa Teresa, una forma de estilo para cantar y dejar sobre la cuesta la hornacina de amores. Lo natural del verso se halla por el espectáculo mismo de la tierra, que aquí, como en todos estos poemas, surgen de por sí a través de músicas latentes. Al pasar por Córdoba:

*"Tiene tu calle del pañuelo
breve cintura de mujer,
calle que cabe en un abrazo
y que no puedo retener".*

La voz sigue como un vértigo que se detiene en la visión perenne de las cosas, cuando todo se ha muerto de un siglo presente, y queda otro en la profecía humanística.

De estas agua-fuertes toledanas sacamos este soneto genuino:

*"Fiel a Cristo y con aire de mezquita,
añorando moriscas abluciones,
Toledo, entre teológicas visiones,
en su nido de piedra ora y medita.
Gótico afán de perfección agita
sus frondas en divinas direcciones
y lanza al cielo sus lamentaciones
la judería, de esperar contrita..."*

*Sonriendo en repujada febrería
bajo el oro de lírico derroche,
su catedral parece un rubio día.
Mi fe en sus naves vuela sin reproche,
y más que el toledano rito, ansia
la soberbia liturgia de su noche".*

Volvemos así a mirar la tierra, el contraste y la pasión de un género poético fresco por el sabor histórico, la reminiscencia verbal, el signo apocalíptico de muchos cantos, atrayentes por el retazo de tiempo, música de breves días, bajo el soporte de los estilos urbanísticos, litúrgicos. Muchas de sus viñetas son repastos ágiles, portadas de ciudades, lo que da un título "Piedra y luz de España" de auténtica hispanidad. A esta obra de Hermelo Arabena Williams habría que agregar "Blasones, duendes y damillas" publicada en Madrid, ediciones de Aguilar, de hermosa factura por el relato costumbrista y folklórico. Algunos de sus romances recuerdan nuestro pasado colonial por su atracción evocativa y su misma prosa atildada y fina trae su animismo a la visión de muchos cuadros legendarios. Sin duda lo más propio se encuentra en su sentido pictórico que envuelve al tiempo evocado.

A la entrada del Museo del Prado, en Madrid, el poeta Hermelo Arabena Williams acompañado de un amigo malagueño Adolfo Tasilari





Murellas de Tourough

PUEBLOS EXOTICOS

TAFILALET, puerta del Sahara

TAFILALET es una vasta región del Magreb bereber, situada al norte del Sahara. Es región atrayente, no sólo por la variedad de los pueblos que la habitan, sino también por los recuerdos históricos que encierra. Su antigua capital, Sidjilmassa, fue llamada "la ciudad del oro". Cruzada por el "uéd" o río de temporada Ziz, ostenta palmares lujuriantes. Por siglos fue puerta del Sahara y punto de reunión para las caravanas que atravesaban el desierto. El gran mercado que actualmente se celebra en Erfúd, es sólo pálido reflejo de los antiguos "fudúks".

Tanto el comercio como el artesanado de Magreb, que en siglos pasados trascendieron hasta países lejanos, se hallan hoy muy reducidos.

Una de las actuales fuentes de riqueza son los cueros de cabra, curtidos con la corteza de tamarindo. Artísticamente trabajados y convertidos en portadocumentos, billeteras, bolsas, zapatillas, taburetes acolchados, etc., se exportan abundantemente al extranjero.

Otra fuente de entrada para Tafilaleet, son los dátiles de sus palmares. Crecen en los oasis que se desgranán a lo largo del "uéd" Ziz, río nacido en las alturas nevadas del Atlas y que va a perderse en la inmensidad de las arenas del Sahara.

Para las sedientas y agotadas caravanas que atraviesan el desierto, los oasis de Tafilaleet, naturalmente han representado siempre un refugio ansiado y gozado con fruición...

Hoy, en la sola región de Erfúd, crecen más de un millón de palmeras, a cuya sombra el paciente

campesino cultiva la casi totalidad de sus granos y legumbres.

Estas palmeras cargan sus ramas con los dátiles más apreciados de Marruecos, ya que su calidad es insuperable.

El dátil es el fruto símbolo de Tafilaleet, y cada año se celebra en Erfúd la gran fiesta popular de los dátiles.

HISTORIA Y RELIQUIAS

Pero Tafilaleet goza de prestigios más valiosos. Históricamente es la cuna de la dinastía Alauite, reinante aún hoy día en Marruecos.

Además, cerca de Rissani, se encuentran —entre montículos arenosos— bloques, muros y piezas de cerámica que constituyen las ruinas de la gran ciudad del oro: Sidjilmassa.

Las primeras noticias históricas sobre esta ciudad remontan al año 140 de la hégira, o sea, al 757 de la era cristiana.

Sidjilmassa fue muy pronto cabeza de una línea comercial que, partiendo de Egipto y pasando por todo el norte africano, llegaba al corazón de Marruecos. Hasta los comerciantes persas la recorrían.

Los autores del siglo X hacían notar la semejanza de las construcciones de Sidjilmassa con las del Yemen. Fundada antes que Fez, fue la primera

Por A. GANDIO

ciudad musulmana del norte de Africa, después de Kairuan, fundada en 670 después de Cristo.

Llegada a ser metrópoli sahariana de Marruecos, fue por tres siglos, la capital de un vasto reino independiente, en el que hubo gran actividad política y religiosa.

Los grandes mercaderes del Oriente se establecían en Sidjilmassa o mantenían en ella representantes comerciales. Entre los siglos VIII y XI constituyó — junto con Fez — un gran centro de reunión para los peregrinos que se dirigían a la Mecca en Arabia.

Las disensiones políticas se personificaban en diversos jefes, cada uno de los cuales sellaba sus monedas de oro y plata.

Después de la ocupación almorávide, en 447 de la hégira (1055 D. de C.), funcionó un taller sellador de monedas. Todavía se conserva una de oro, sellada en 450 de la hégira por Abú-Bekr, Omar y Ali.

La prosperidad de Tafilaleet era tanta, que contribuía con 400.000 dinares anuales de impuesto al tesoro del estado Fatimida, del cual era provincia. Esta suma, representaba la mitad de lo aportado por toda el Africa del norte.

Sidjilmassa se encontraba en medio de una llanura bien regada con agua de "norias", en la cual se producían abundantes cereales, que se exportaban a todas las provincias del norte de Africa.



Mujeres de Tafilalet van a buscar agua

Sus mujeres hilaban una lana muy fina, con la cual tejían magníficas telas.

Hasta el siglo XIII, la sal era la exportación más importante hacia el interior de África. El cosmógrafo árabe-español Abn Hamid escribía en 1160: "Los comerciantes de sal atraviesan el Sahara con guías que se dirigen por las estrellas y las montañas. Llegados a Ghana, cambian la sal por un peso igual de oro; a veces, el precio es el peso doble en oro, o más, ya que el precio varía según el número de compradores y vendedores".

Más tarde, los dátiles pasaron a ser la exportación más importante. Los enviaban a Sudán, cambiándolos por oro en polvo, por marfil, por ébano, por cueros o por esclavos.

Un escritor del siglo XI, nos dice que para ir desde Sidjilmassa hasta Ghana, había que viajar dos meses a través del desierto. El gobernador tenía que desplegar enormes esfuerzos policiales para proteger contra los bandidos este comercio transahariano.

Después de la división del Imperio Almorávide, en los siglos XII al XIV, la iniciativa privada reemplazó la acción de las autoridades oficiales. Se formaron verdaderas compañías, habiendo sido la más célebre la de los hermanos Al-Maggari. Según otro escritor, estos hermanos arreglaron caminos transaharianos con pozos de trecho en trecho y bien protegidos contra los salteadores.

El comercio era tan lucrativo, que el príncipe Abn Hammun decía: "Si no temiera hacer una cosa injusta, sólo dejaría establecerse en mi reino comerciantes transaharianos. Llevan mercaderías de poco valor y traen oro en polvo, metal al cual todo se somete en este mundo. Los otros comerciantes, en cambio, exportan nuestro oro para traer objetos que se gastan luego por el uso, o corrompen a los tontos".

Fin de Sidjilmassa: —En 1362 fue devastada por los árabes nómadas. La arena cubrió luego sus ruinas.

Más tarde, el sultán Mulay Ismail trató de reconstruirla. Ya parecía renacer, cuando los bereberes bajaron de las montañas Saghra, en 1818, y devastaron toda la región de Tafilalet, dando un golpe mortal a la antigua capital, que no ha podido levantarse de sus ruinas.

Sin embargo, la antigua prosperidad comercial de Tafilalet renació parcialmente en el siglo XIX.

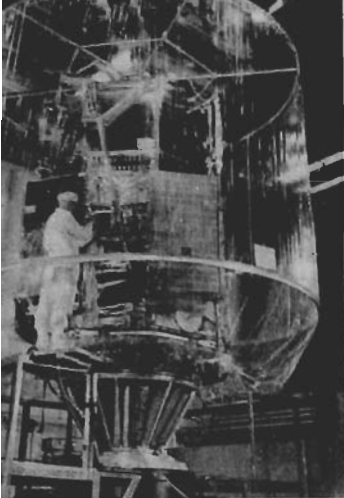
Volvió a ser el centro de reunión para las caravanas transaharianas, y se convirtió en depósito para las mercaderías destinadas al Sudán. Las caravanas que de allí partían, se componían de trescientos a cuatrocientos camellos, además de gran número de mulos. La travesía del desierto se acortó en duración, realizándose en seis semanas. Tombuctú les servía de almacén y descanso, al otro lado del desierto. Permanecían allí quince días, saliendo luego a distribuir la carga llevada. Esta se compone, hasta hoy, de sal, de dátiles, de artículos de cuero, de telas de algodón y de seda, de colorantes, de metales, etc. A su vuelta traen marfil, plumas de avestruz y, siempre oro en polvo.

Tafilalet distribuye además por todo el norte de África varios de sus productos, tanto agrícolas como manufacturados, muy apreciados por su calidad y presentación. Esto le permite gozar algo de la brillante prosperidad que le diera fama en los siglos de nuestra Edad Media.

A. G.

Otra vista de Taurough en Tafilalet





TELESCOPIO ORBITAL...

O. A. O. es el nombre que llevará este satélite al cual los técnicos le dieron los toques finales en Nueva York (como muestra el grabado) a fin de lanzarlo en los primeros meses del presente año. O. A. O. quiere decir Orbiting Astronomical Observatory o sea Observatorio Astronómico en Órbita. El peso de este satélite es de 2.000 kilos y su órbita será colocada a unos 800 kilómetros de altura. Ya se le ha sometido a las últimas pruebas de resistencia: el O. A. O. ha soportado un calor y vibraciones de 25 a 50 por ciento superiores a las condiciones que lo afectarán en el espacio. Su misión se halla claramente definida: se encargará de estudiar las radiaciones que "obscurcen nuestra atmósfera terrestre".



ciencia

Relámpago

EL MOTOR DEL CONCORD

Impresionante fotografía del motor Olympus, fabricado por los ingleses para el futuro aeroplano anglo-francés "Concord". Esta vista fue tomada durante la visita efectuada por el Ministro francés de Obras Públicas, Marc Jacquet, a los talleres de la British Aircraft Corporation en Filton, Gran Bretaña.

EL SATELITE FRANCES FR 1

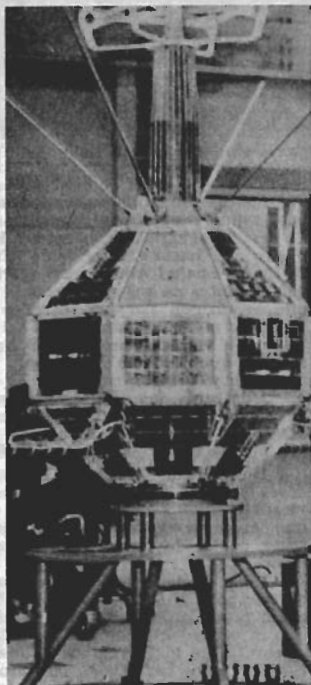
El "Pelican" transporte de Air France ha llevado a Estados Unidos un cargamento excepcional: el satélite científico francés FR 1. En Estados Unidos será sometido a ensayos con el cohete "Scout" de la NASA al cual será confiado para ponerlo en órbita.

UNA MAQUINA VOLANTE FUTURISTA

No, no es un complicado aparato de la edad heroica de la aviación. Esta máquina volante es un aparato experimental ultra moderno, empleado por la Fuerza Aérea norteamericana para ensayar despegues en vuelo vertical.

AUTO SUPERSONICO

¿Es éste un auto o un cohete? El ingeniero que lo ha concebido y proyectado, el norteamericano, Walt Arfons, respondió: "El Wingfoot Express es un auto-cohete". Pesa más de 3 toneladas y su potencia es de 28.000 caballos. A semejanza de los aeroplanos a reacción se encuentra provisto de un paracaídas para frenar. Sus neumáticos de 87 centímetros de altura son los primeros "neumáticos supersónicos del



mundo". En efecto, el Wingfoot Express podría alcanzar una velocidad de 1.360 kilómetros por hora, siendo que la marca mundial de velocidad alcanza sólo a 855 kilómetros por hora y que a 1.200 kilómetros por hora (Mach 1) se ha pasado ya la barrera del sonido.



INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO



La Felicidad
se construye con
la Tranquilidad
y la tranquilidad
con el

Nuevo

Sistema de Seguro de Vida Reajutable

Viva tranquilo, con la absoluta confianza de estar formando para los suyos un **SOLIDO CAPITAL**, gracias a un pequeño ahorro mensual en el Instituto de Seguros del Estado.

Contrate hoy su Seguro de Vida en el Instituto de Seguros del Estado o reactualice el que ya tiene en esa institución. Estos Seguros se revalorizan en relación al índice del costo de la vida, para conservar y defender el monto del Seguro contratado.

Su Seguro de Vida se revaloriza, con el **NUEVO SISTEMA REAJUSTABLE** incorporado por



INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

SANTIAGO: MONEDA 1025

BUENAS EMPASTADAS

**con
semillas
«ANASAC»**

**TREBOLES : MOUNTH BARKER , ALEJANDRINO , ENCARNADO ,
ROSADO QUÉNIQUELI , ROSADO NACIONAL ,
LADINO (Imp.) , TALLAROOK Y CLARE**

**ALFALFAS : PERUANA ALTA SIERRA , CALIVERDE , LIGUEN ,
MOAPA Y AFRICANA**

BÁLICA INGLESA Imp. FALARIS Nac. LOTERA QUIMEY

FESTUCA K-31 Certificada



AGRICOLA NACIONAL S.A.C.

SANTIAGO : TENDERINI 187 - TELEFONO 31151 - CASILLA 40-D - BORJA 1251

SUCURSALES :

**SAN FERNANDO - CURICO - TALCA - CHILLAN - LOS ANGELES -
TEMUCO Y OSORNO**

EL FERROCARRIL

en las nuevas Naciones Africanas

LA importancia del ferrocarril en la vida y en el desarrollo de un país no deja lugar a dudas. No obstante, cabe decir que en los países africanos esta importancia es mucho mayor debido a que ha contribuido indirecta —pero decisivamente— a la formación de las nuevas naciones al sur del Sahara. Esta afirmación, sin embargo, podría parecer un tanto arriesgada si no pudiese fácilmente comprobarse al ser considerada desde tres puntos de vista.

Observada desde un punto de vista económico, la colonización traduce en su expansión móviles puramente económicos: la explotación de las innumerables riquezas del continente, introduciendo la economía de intercambio que competiría y trataría de reemplazar las economías de subsistencia tribales. El problema que se planteaba era el poder asegurar una vía de comunicación entre los puertos y las zonas productoras del interior, y si bien aquél fue resuelto en gran parte por la presencia de ríos navegables, el problema no acababa de resolverse por la existencia de rápidos que interrumpían la navegación en ciertos trayectos. Nacen así los ferrocarriles africanos que asegurarían definitiva y eficazmente un sistema de transporte conjunto —fluvial y ferroviario— entre los centros productores y los puertos de exportación. En el Congo, por ejemplo, 4.000 kilómetros de vías férreas permiten la utilización de 13.000 kilómetros de vías navegables, uniendo una buena parte del país, destacando por su importancia el ferrocarril Matadi-Leopoldville (365 km.) administrado por la O.T.R.A.C.O. (Oficina de Transporte del Congo) que permite un tráfico ininterrumpido entre el puerto principal y las provincias del norte por medio de su flota fluvial, que llega en el sur hasta Port-Francqui enlazando las provincias del sur con la capital y el puerto, al complementarse con el B.C.K. (Ferrocarril Bajo Congo-Katanga) que tiene un recorrido de casi dos mil kilómetros. Llegada la hora de la independencia, el desarrollo económico del país se apoyaba precisamente en el funciona-

Especial para "En Viaje"
Por **LUIS BELTRAN**

miento de la infraestructura ferroviaria que facilita, en la exportación, la rápida movilización de recursos y un continuo aprovisionamiento de bienes de equipo o productos manufacturados en la importación. Las carreteras, muchas de ellas impracticables ac-

tualmente, y las comunicaciones aéreas, de limitada capacidad, no llegan a determinar la economía de estos países en la medida que lo hacen las comunicaciones ferroviarias y fluviales.

Pasemos a las incidencias sociales. Si la construcción de los ferrocarriles produjo importantes movimientos migratorios, al contratar obreros especializados o semiespecializados de otras colonias o regiones, su implantación

El ferrocarril en Africa: Factor de integración nacional y de desarrollo económico (Línea Stanleyville-Pontbierville)





Sí, pero...

**FERROCARRILES
DEL ESTADO LE
OFRECE LA
SOLUCION MAS
ACERTADA Y
ECONOMICA A "SU"
PROBLEMA DE
TRANSPORTE...**

CONSULTE EN
ESTACIONES, OF
DE INFORMACIONES
O SECC. TARIFAS,
DEPTO. DE
TRANSPORTE, EST.
MAPOCHO,
SANTIAGO

FERROCARRILES DEL ESTADO



en la geografía africana inició una nueva era de contactos entre los pueblos africanos que vivían en un cuasi-aislamiento. Con el ferrocarril no sólo circularán bienes y mercancías, sino también se servirán de él los habitantes de regiones distantes que podrán de este modo comunicarse y comprobar que frente al extranjero, las analogías entre africanos superan las diferencias que podían oponerlos. Se atenúan por fin los antagonismos entre las zonas costeras —progresistas— y las regiones del interior —tradicionales— que habían caracterizado varios siglos de contactos entre los pueblos de la costa más permeables a las influencias extranjeras y los del interior más refractarios y más alejados de las penetraciones foráneas. Se dibuja así una unidad incipiente acercando pueblos y culturas. El ferrocarril contribuirá también a la constitución de un proletariado destribalizado (es decir formado por aquellos africanos que abandonan sus poblaciones y rompen parcialmente con la cultura tradicional o tribal) no sólo por haber sido una de las primeras grandes empresas económicas, sino también porque gracias a él las industrias extractivas que dan trabajo a los grandes núcleos proletarios africanos pueden desarrollarse y disponer, en muchos casos, de la mano de obra necesaria que se desplaza por este medio desde los centros tribales.

Por último, desde una perspectiva política, puede afirmarse que la existencia del ferrocarril ha cooperado en la aparición de una conciencia nacional, debido al intercambio de ideas y modos de vida que implicaron estos desplazamientos humanos entre regiones de culturas divergentes. En la evolución sindical, el sector ferroviario y portuario tuvo un papel primordial, como lo demostraron las primeras reivindicaciones de Matadi en 1945. En la formación de las actuales clases dirigentes, su contribución se limitó a proveer a la administración pública un número de funcionarios competentes y especializados que a pesar de sus méritos engrasó las filas de funcionarios subalternos.

Estas breves líneas se proponían solamente mostrar la importancia, con frecuencia inadvertida, del ferrocarril en la formación y existencia de los nuevos estados africanos en vías de una mayor integración nacional y comprometidos en una gigantesca tarea de desarrollo económico.

L. B.

ADELANTOS para seguridad de los trenes

CON el objeto de ofrecer una exacta información respecto de los nuevos equipos para la revisión de ejes por el moderno sistema de control por ondas de ultrasonidos, recientemente adquiridos en Alemania, y que, desde el 22 de marzo recién pasado, se encuentran en los talleres de la Empresa operando activamente, fuimos hasta San Bernardo para entrevistar al ingeniero jefe del "Centro de Investigaciones Metalúrgicas" señor Rodolfo Von Hummel, quien muy amablemente y en forma clara y precisa nos expresó lo siguiente:

"Que un alto porcentaje de los accidentes ferroviarios producidos en Chile, y en el mundo entero, se debe a la ruptura de ejes de carros de carga. Prever esta fractura era imposible hasta la fecha, porque se produce en la parte cubierta por el cubo del centro de la rueda y no es accesible a una inspección. La rotura se denomina "rotura por fatiga", y se inicia como una fisura o grieta superficial, propagándose con el tiempo, a veces años, hasta producirse de repente la fractura en plena vía. Para evitar accidentes de este tipo en equipos de pasajeros, Ferrocarriles del Estado, desde hace muchos años, tiene como norma cambiar los ejes de los coches cuando cumplen diez años de utilización, aún cuando estos se encuentren en perfecto estado. Con esta medida se ha evitado accidentes por roturas en trenes de pasajeros.

Criterio similar no es posible aplicar en los servicios de carga, en Chile ni en otros países, por razones económicas. La técnica moderna, a través del control de ejes por el procedimiento de ultrasonido para fisuras internas o invisibles, viene ahora en ayuda de la solución del problema, el procedimiento de detección de fallas por ultrasonido, consiste en el empleo de ondas mecánicas con ciclos que, para el acero, oscilan entre 2 y 6 MHz. Estas ondas se propagan en una materia sólida con alta velocidad, en forma recta, pero, al encontrarse frente a un medio de densidad muy diferente, por ejemplo el aire, no lo atraviesan. De esta manera, cuando en el acero del eje existen grietas que contienen aire, escoria u otros elementos, estas ondas se reflejan en un alto porcentaje. Esta sencilla propiedad permite utilizar el equipo de ultrasonido para detectar fallas. Mediante palpadores, se envían impulsos de ondas ultrasónicas al eje, los cuales producen "ecos" por reflexión que corresponden a los contornos de este y a fallas o grietas. Estos ecos recibidos por el mismo palpador, se proyectan en la pantalla de un oscilógrafo catódico. La interpretación de la imagen que se presenta en la pantalla, permite precisar con exactitud la existencia y la ubicación de fallas o fisuras internas del material".

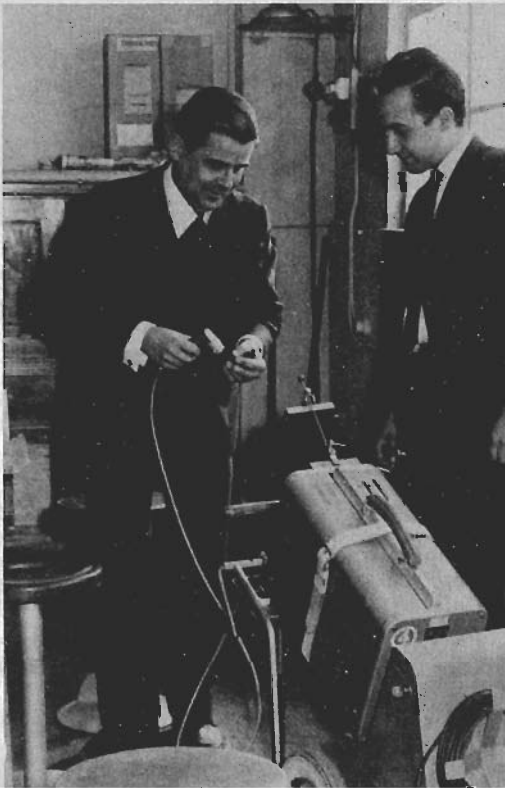
Más adelante, nos explicó el ingeniero Von Hummel, como en un curso que se dictó en un mes de duración, fue posible el adiestramiento del personal que está operando con estos aparatos. Este curso, al que asistieron además de funcionarios de Ferrocarriles del Estado, personal de la Cia. Acero del Pacífico y de Carburo y Metalurgia, fue dirigido por el propio ingeniero Von Hummel y el señor Enrico Thoma. En este curso, que fue de intenso trabajo, se les enseñó a los operadores a interpretar las complejas formas que se presentan ante la pan-

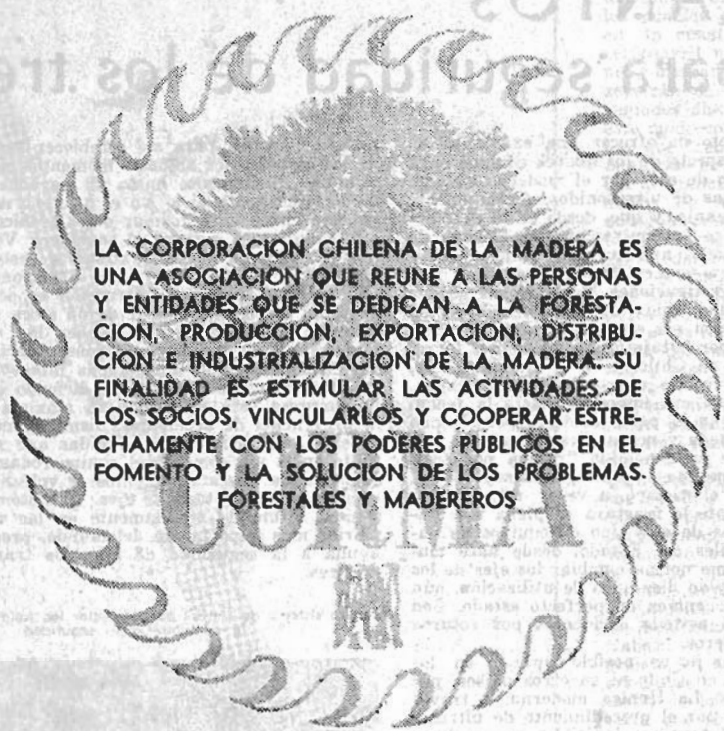
talla del equipo, para así establecer las condiciones de los ejes. En los actuales momentos, se están examinando diariamente hasta 20 paradas de ruedas, es decir cuarenta ejes. En el próximo mes se dictará otro curso para formar otros técnicos.

Finalmente, agregó el ingeniero Von Hummel, que la Empresa adquirió, cuatro de estos modernos equipos de ultrasonido, y que, al disponer las medidas del caso para la instrucción especializada del personal se podrá disponer de un stock adecuado de paradas de ruedas, para atender las mayores demandas que se producirán a consecuencia de un ritmo de conservación mucho más intenso.

De esta manera, terminó diciendo el ingeniero, la Empresa está prestando su máxima atención a la prevención de accidentes, disminuyendo el riesgo de ellos y las cuantiosas pérdidas que se producen, tanto en la vía como en el equipo rodante, a consecuencias de descarrilamientos y volcamientos provocados por la rotura de ejes. El sistema de ultrasonido, difundido ampliamente en las redes ferroviarias más importantes del mundo, prestará eficaz ayuda a la seguridad de nuestros transportes ferroviarios.

Nuevo sistema de control para detectar las fallas en los trenes
y contribuir a su seguridad





LA CORPORACION CHILENA DE LA MADERA ES
UNA ASOCIACION QUE REUNE A LAS PERSONAS
Y ENTIDADES QUE SE DEDICAN A LA FORESTA-
CION, PRODUCCION, EXPORTACION, DISTRIBU-
CION E INDUSTRIALIZACION DE LA MADERA. SU
FINALIDAD ES ESTIMULAR LAS ACTIVIDADES DE
LOS SOCIOS, VINCULARLOS Y COOPERAR ESTRE-
CHAMENTE CON LOS PODERES PUBLICOS EN EL
FOMENTO Y LA SOLUCION DE LOS PROBLEMAS
FORESTALES Y MADEREROS

¡INGRESAR A CORMA ES CONTRIBUIR AL PROGRESO FORESTAL DEL PAIS!



CORPORACION CHILENA DE LA MADERA

Agustinas 814 - Oficina 407

Clasificador 914 - Teléfonos 35728 y 384194 - SANTIAGO DE CHILE



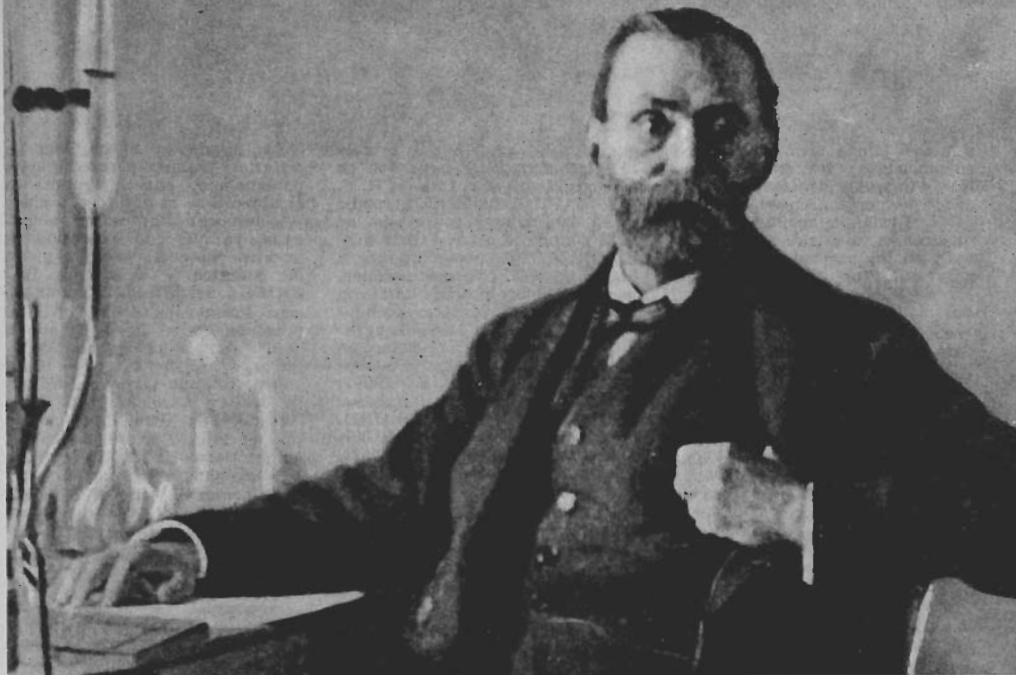


ALFRED NOBEL

PREMIOS NOBEL DE LITERATURA

MIGUEL ANGEL DIAZ A., autor de este importantísimo estudio sobre los Premios "Nóbel" de literatura, es profesor de castellano y filosofía del Liceo de Hombres de San Bernardo y "Escuela de Especialidades" de la Fuerza Aérea de Chile. Escritor y periodista de extensa y variada producción en los diarios "La Nación", "La Discusión" de Chillán y revista "EN VIAJE". En 1950, como egresado de castellano, visita los países de Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela. Ha obtenido desde estudiante en el Liceo de Hombres de Chillán y Universidad de Chile, numerosas distinciones literarias destacando un Primer Premio en el Concurso Literario Nacional para las universidades en el tema "Fiesta de la uva chilena", con diploma autografiado por el Presidente de la República Juan Antonio Ríos, "Primera Mención Honrosa" en el Segundo Concurso Nacional de Cuento y Poesía, auspiciado por la Municipalidad y "Ateneo" de San Bernardo en 1962. Es socio Director del "Círculo de Periodistas de San Bernardo". Nace en Colhueco (Ñuble) el 21 de marzo de 1924.

N. de la R.



ALFREDO BERNARDO NOBEL

GENESIS Y EVOLUCION DEL PREMIO "NOBEL" DE LITERATURA

EL más alto galardón literario de valor universal a que puede aspirar un artista del intelecto —el PREMIO "NOBEL" DE LITERATURA—, fue instituido en Suecia en 1901, gracias al espíritu altruista de Alfredo Bernardo Nóbél, el afortunado científico que descubrió la dinamita en 1864.

Alfredo Bernardo Nóbél es el símbolo de una voluntad creadora al servicio de un ideal. Nacido el 21 de octubre de 1833 en Estocolmo (Suecia), la ciudad del acero y los mil canales que la cruzan en todas direcciones, Nóbél supo desde sus primeros años juveniles las angustias de un destino adverso. A los ocho años debió acompañar a su padre —un inventor de aparatos bélicos— a Moscú. Allí, amparada la familia por el zar de todas las Rusias, Nicolás I, que confió en las condiciones científicas que

exhibía su padre, pudo educarse convenientemente aprendiendo incluso varios idiomas.

A los 15 años fue enviado a Estados Unidos a perfeccionar sus estudios en mecánica y química, permaneciendo allí cuatro años, no sin que en su breve estadía inventara un buque blindado, que adoptó la marina de aquel país. De regreso a Rusia se instaló en París, siempre en su afán de abrazar nuevos conocimientos. A los veinte años ya era una formal promesa en la apasionante tarea de los inventos. El futuro descubridor de la dinamita debió sobrellevar una existencia llena de vicisitudes. Desafortunado en el amor, jamás supo disfrutar de la tranquilidad hogareña. Fue espectador cercano de una guerra cruenta (la de Crimea, entre rusos y turcos 1854-1856), y a su término debió emigrar a Francia, por la ruina

consiguiente de su padre. Allí no consiguió recursos para proseguir sus descubrimientos. Decepcionado, se dirigió a Estocolmo, corriendo la misma suerte. Regresa a Rusia y otra vez se ubica en París, donde logra ser oído por Napoleón III, quien le facilita la fabulosa suma para ese entonces, de cien mil francos oro para sus trabajos científicos.

Después de sortear otras mil contingencias que pusieron a prueba la integridad de su carácter, en 1864, tras cientos de ensayos, descubrió por fin la ansiada mezcla que permitía usar sin peligro la explosiva dinamita. Desde ese instante le sonrió la vida llegando a amasar una extraordinaria fortuna que, con el tiempo y a instancias de Berta Suttner, condesa Kenski —su segundo amor frustrado y extraordinaria pacifista austriaca—, destinó a establecer la gran fundación Nóbél. Espíritu solitario,

soñador, jamás vivió en paz con su conciencia. Para matar el hastío de una vida conservadora, escribió numerosos ensayos de carácter filosófico, sonetos y hasta un drama: "Beatrice Cenai", basado en los sentimientos de paz universal. Muere el 10 de diciembre de 1896, en San Remo (Italia).

En su testamento, que es un llamado a la paz de todos los hombres, puede leerse: "El total de mi fortuna se dividirá en cinco partes iguales, que se concederán: una a quien en el ramo de Ciencias Físicas haya hecho el descubrimiento o invento más importante; otra a quien lo haya hecho en Química o introducido en ella el mejor perfeccionamiento; la tercera, al autor del más importante descubrimiento en Fi-

que en 1901 cuando este premio se concedió por primera vez en Literatura al poeta francés R. F. SULLY PRUDHOMME, ascendió a 41.420 dólares, superado en 1963 cuando lo obtuvo GIORGOS SEFERIADES, poeta griego, a 51.158 dólares. Citemos también, que sólo cinco mujeres entre un total de sesenta autores premiados hasta la fecha han sido agraciadas con este valioso galardón, figurando entre ellas la sueca SELMA LAGERLOF (1909); GRAZIA DELEDDA (italiana, 1926); la noruega SIGRID UNSET (1928); PEARL S. BUCK (norteamericana, 1938) y nuestra compatriota GABRIELA MISTRAL (1945).

Es interesante anotar, asimismo, que los autores franceses son los más favorecidos con este pre-

La Academia Sueca, con un criterio sumamente restringido o personalista, parece ignorar la existencia de la vigorosa y siempre remozada literatura americana, ya que con excepción de nuestra laureada poetisa, gloria de América y el mundo, GABRIELA MISTRAL, que obtuvo este Premio en 1945, hasta el presente no se ha premiado a otra figura americana de la talla espiritual de Juana de Ibarbóru, Rómulo Gallegos, Eduardo Mallea, Ciro Alegria, Pablo Neruda, etc. Otro tanto ocurre con el mundo literario español actual donde destacan espíritus de tan alta nombradía intelectual como el polígrafo-filólogo Menéndez Pidal, Azorin, Vicente Aleixandre, Carmen Laforet, Pedro Lain Entralgo, José M. Gi-



siología o Medicina; la cuarta, al que haya producido la obra literaria más notable en sentido del Idealismo; por último, la quinta parte, a quien haya laborado más y mejor en la obra de la fraternidad de los pueblos, a favor de la supresión o reducción de los ejércitos permanentes y en pro de la formación y propagación de Congresos de Paz".

Entre otras disposiciones de este hermoso legado a la paz y cultura entre los hombres, vale consignar aquella que dice: "Cada premio es divisible a lo más entre tres candidatos y ha de concederse por lo menos cada cinco años. Además del premio, el agraciado recibe un Diploma de Honor y una medalla de oro". Agreguemos por nuestra parte

mio (diez en total), seguidos de los ingleses y norteamericanos con ocho cada uno, cuatro españoles y sólo un sudamericano, la insigne Gabriela Mistral. Por otra parte, la Real Academia sueca en cuatro oportunidades se ha visto en la necesidad de otorgar el premio compartiéndolo: en 1904 entre FEDERICO MISTRAL y JOSE ECHEGARAY; en 1908 a RODOLFO EUKEN y CARLOS SWINBURNE; en 1917 entre ENRIQUE PONTOPPIDAN y CARLOS GJELLERUP, y en 1921 entre ANATOLE FRANCE y THOMAS HARDY. No se concedió, por último, en los años 1914, 1918, 1935, 1940, 1941, 1942, 1943 atendiendo a razones de carácter bélico.

ronella, etc. Digamos, por último, que el otorgamiento de este premio a los intelectuales de suyo desconocidos en la órbita del mundo hispánico, no sólo deja perplejos a miles de fervorosos lectores de las últimas novedades literarias, sino que el desconocimiento de tales figuras debe atribuirse a que difícilmente llega a traducirse antes y después que se les otorga el premio. Con todo, agradezcamos el gesto altruista de Alfredo Nobel de premiar cada año a las lumbreras de nuestro intelecto, porque así se está defendiendo la pervivencia del espíritu ante las fuerzas siempre obscuras de un materialismo cada vez más estrecho y negativo a la normal existencia del género humano.

AUTORES AGRACIADOS CON EL PREMIO "NOBEL" DE LITERATURA

1901. — René Francisco Sully Prudhomme

Damos comienzo a nuestra reseña biográfico-crítica y en parte antológica del Premio Nóbel de Literatura, refiriéndonos en particular a René Francisco Sully Prudhomme, el primer agraciado entre sesenta autores que hasta el año 1964 han obtenido este magnífico galardón de las letras universales.

En medio de la expectación general con que se esperaba el otorgamiento de este premio consagrarlo en el amplio panorama de la literatura mundial, surgió en octubre de 1901 el nombre del poeta francés Sully Prudhomme como la figura que por primera vez se prendiera a su solapa la medalla de oro conmemorativa de tan extraordinaria recompensa. Esto constituyó una amarga sorpresa para el sentir de la crítica oficial de aquellos días, pues con ello se desestimaba de hecho a otros grandes escritores que con más entorchados merecían de sobra este premio, como Emilio Zola, León Tolstói, etc. Pero la Academia Sueca, haciendo uso de sus prerrogativas que eran inapelables, se decidió por nuestro poeta francés que, a la sazón, representaba en el plano poético de ese entonces la "dulcedumbre" un tanto venida a menos de una escuela que, como la romántica, hacía tiempo que había expirado.

Sully Prudhomme encarna el justo equilibrio entre la forma y el fondo del quehacer poético, aunque para muchos de sus críticos representaba la expresión más alta de la escuela parnasiana que entre otras figuras amantaba de esta escuela descollaban Catulle Mendés, León Dierx, Heredia, Copée y más tarde Anatole France, etc., que en el plano de sus predilecciones eran maestros en la expresión formal de las ideas, sin recalar mayormente

en el fondo o cauce argumental de sus obras. Sully Prudhomme gozó desde su niñez una existencia placida, sin mayores sobresaltos en lo económico y emocional. Nacido en París el 16 de marzo de 1839, sus padres se esmeraron en procurarle una buena educación. Después de cursar su Bachillerato de Ciencias en el Liceo Bonaparte, empezó a estudiar Leyes en La Sorbona, pero una enfermedad a los ojos le impidió continuar estudios. Repuesto de su lesión e inquieto por naturaleza, entró a trabajar en una fábrica, luego en una notaría, hasta que intuyó que su verdadera vocación estaba en la poesía.

Alrededor de 1870, durante la guerra franco-prusiana, nuestro poeta era un hombre reservado, un pensador que gustaba apartarse del bullicio exterior de las cosas. Enemigo de las situaciones violentas, odiaba la guerra. De este modo, se negó a participar en ese clima de entusiasmos que movía a los demás jóvenes en la defensa de la patria. Este hecho fue criticado acerbamente, cerrándosele muchos círculos donde antes tenía libre acceso. Dolorido de esta actitud de aislamiento se decidió a sumarse a los aires de guerra que por todas partes se respiraba, ingresando a la Guardia Móvil. Esto minó su salud y pronto sufrió de parálisis, aislándose del mundo. De aquí proviene, precisamente, ese hálito de íntimo temblor lírico que respira su mejor poesía escrita en la meditación y el silencio. En 1881 fue nombrado miembro de la Academia Francesa y 25 años más tarde recibió una medalla conmemorativa a esta distinción.

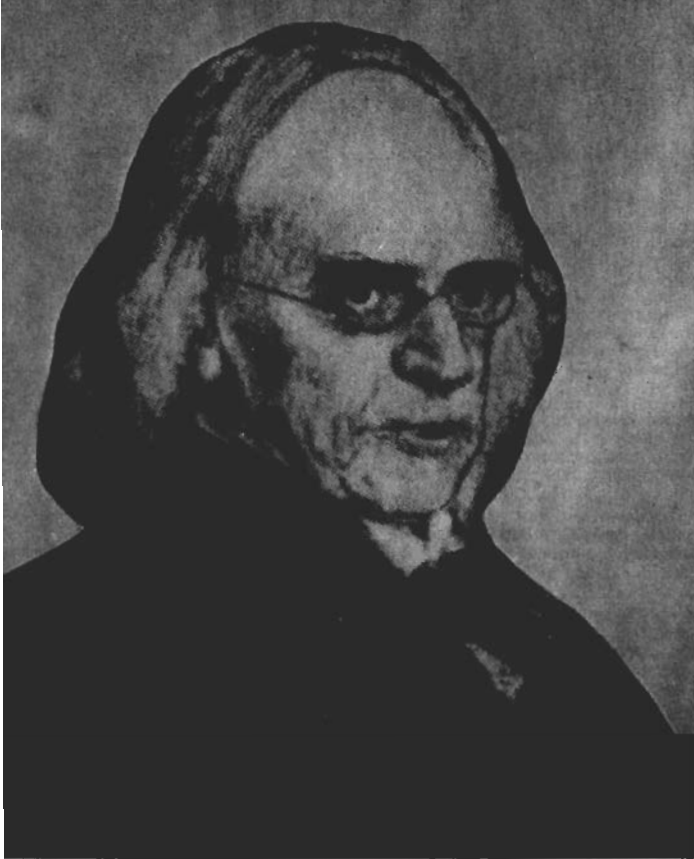
En 1865 dio a la publicidad su primera obra poética: "Estancias", que tuvo la suerte —por-

que así lo merecía en verdad— de ser criticado favorablemente por el juez de mayor enjundia en las delicadas labores de estética literaria, Sainte-Beuve. Al año siguiente, confirmando sus reales dotes de buen poeta, nos ofrece "Las pruebas", obra que como todas las que siguieron en el plano poético como "Los destinos", "Las soledades", "La rebelión de las horas", "Reflexiones sobre el arte de los versos", etc., revelan a un poeta del sentimiento, al artífice que modela con paciencia la arcilla de la vida, hasta hacer de ella la propia imagen de sus más delicados pensamientos.

En el campo reservado a la prosa, su actividad creadora no le va en zaga. Como análisis profundo del misterio que encierran las cosas, tanto naturales como creadas por la mano del hombre, Sully Prudhomme nos entrega verdaderos tratados de introspección filosófica como su famoso "Testamento poético" (1901), "Los problemas de las causas finales", "La verdadera religión, según Pascal", "Impresiones de guerra", "La justicia", "La felicidad", etc. Famoso es su poema "El vaso roto", verdadera joya de poesía íntima que se adentra nostálgicamente en el sentimiento amoroso. Veámoslo en algunos de sus versos, traducidos magistralmente por Narciso Tondreau, un poeta nuestro del pasado:

*"Ese vaso en que mueren las verbenas
a un golpe de abanico se trizó;
debí el golpe sutil rozarlo apenas,
pues, ni el más leve ruido se sintió.
Así suela la mano más querida
con leve toque el corazón trizar,
y el corazón se parte, y ya perdida
ve la verbena de su amor pasar..."*

Sully Prudhomme muere en su retiro espiritual de Chatenay (Francia) el 7 de septiembre de 1907.



TEODORO MOMMSEN

1902. — Teodoro Mommsen

La segunda edición del Premio Nóbel la obtuvo en 1902 Teodoro Mommsen, uno de los arqueólogos e historiadores alemanes de mayor fama en el mundo entero. Este insigne narrador histórico, revolucionario en las técnicas del acontecer humano, nació en Garding el 30 de noviembre de 1817.

Hijo de un pastor protestante, desde muy joven reveló extraordinarias condiciones para los estudios de carácter histórico. Cursó estudios completos de Derecho y Filología, doctorándose en 1843 con una Memoria de Prueba que versó sobre "Las Corporaciones Romanas". Enseñó Derecho Romano en las Universidades de

Leipzig, Zurich, Breslau y Berlín. En su afán de investigar en el terreno mismo donde ocurrían los hechos humanos, recorre gran parte de los países europeos. Junto con desempeñar su cátedra de Derecho Romano e Historia Antigua, se dedicó también al periodismo y la política, luchando denodadamente por la unidad alemana. En 1873 fue nombrado secretario de la Academia de Ciencias de Berlín y en 1895 miembro de la Academia de París. Ocupó, por último, durante largos años un sillón en el Parlamento de su patria. Italia, agradecida de las grandes investigaciones en el terreno de la arqueología y en el descubrimiento

de lenguas antiguas, le confiere el honroso título de "Hijo adoptivo".

Su extraordinaria obra en el campo de la investigación histórica queda avalada por las numerosas obras que dio a la publicidad, revelando en su esencia el rigor científico más exigente, un estilo que es modelo de concisión y amenidad descriptivas, tanto o más que el recio historiador chileno Francisco Antonio Encina.

En 1844, un año después de doctorarse, entregó a las prensas su primera obra de análisis histórico: "Die Roemischen tribus in administrativer Beschning", que reveló en Mommsen a un extraordinario historiador. Siguen a ésta y siempre en el terreno de la investigación histórica: "Inscripciones latinas del reino de Nápoles", "Estudios sobre los dialectos de la Baja Italia", "Tratado sobre el sistema monetario de los romanos", "Sobre la cronología de las Constituciones de Diocleciano y sus corregentes", "Digesto", "Derecho Romano", "Cronología romana hasta César", pero su obra monumental ampliamente difundida en el mundo entero es "Historia de Roma" (1854-1856, en cinco volúmenes). Se dijo de su autor y esta obra: "Se identifica de tal modo con los personajes, que siente la influencia de sus pasiones y de sus luchas. Sus personajes históricos son tan vivos, tan acabados, que se graban en la imaginación del lector para no borrarse jamás. Ni Macaulay, ni Taine le igualan en el arte de dibujar con pinceladas magistrales a las grandes figuras históricas".

Nuestro gran historiador, padre y maestro de muchas generaciones en el arte de historiar los hechos humanos, la autoridad máxima en fijar los cánones en este tipo especial de historiografía a través del mundo y sus edades, fallece a los 96 años, el 1º de noviembre de 1913, en su ciudad natal.

1903. - Bjørnstjerne Bjørnson

Noruega tiene en Bjørnson a un patriota, a un luchador de fuste en la reivindicación de los derechos sociales. Hijo de un pastor protestante y de cierta situación económica, nació el 8 de diciembre de 1832 en Kvikne, pudo educarse sin contratiempos, ingresando a los 11 años a la Escuela de Molde. De temperamento en apariencia apacible, bullía en su corazón la rebeldía, el deseo de luchar por el bien del hombre, fermento que demostraría en su vida futura con rasgos muy acentuados, siendo por tal motivo varias veces desterrado.

A los 18 años ingresa a la Universidad de Heltberg (Cristiania). Comparte sus estudios haciendo periodismo desde cuya tribuna atacaba en forma implacable a los traficantes de la justicia, lo cual prendió en la conciencia de sus ciudadanos hasta ver en él a un real enemigo de la mentira convencional. Deseaba ardientemente separar su patria de Suecia, ideal que vio coronado más tarde por el éxito.

Era tal la vehemencia, el calor que ponía en su defensa de la patria que lo llamaron "el rey de Noruega sin corona" y "el Víctor Hugo noruego". En medio de su intensa actividad que desplegaba a través del periodismo, conferencias y otros actos públicos, ocupaba largas veladas para escribir diversas obras literarias, especialmente dramas y poesías de tendencia social. Admirado por sus compatriotas, célebre en todos los círculos, un día se permitió retar a duelo al rey Oscar II porque éste le había criticado en forma desfavorable una de sus comedias, siendo encarcelado por un año.

Gran dramaturgo y filósofo como su compatriota y amigo Enrique Ibsen, el recordado autor de "Los espectros", gozó en vida de los más grandes homenajes, considerándose por su talento y condiciones de patriota excelso "el más vibrante y genuino de los luchadores sociales del pueblo noruego". Vivió gran parte de su vida en Francia e Italia, donde representó varias de sus obras de teatro, traducíndose al mismo tiempo muchas de sus novelas y poesías. Amigo y gran defensor de la paz, fundó las "Ligas de la Cruz Blanca".

En las obras de Bjørnson vemos el espíritu analítico, de raciocinio puro, de fuerte crítica social, pero no exentas de épico lirismo, impregnadas de calor hu-

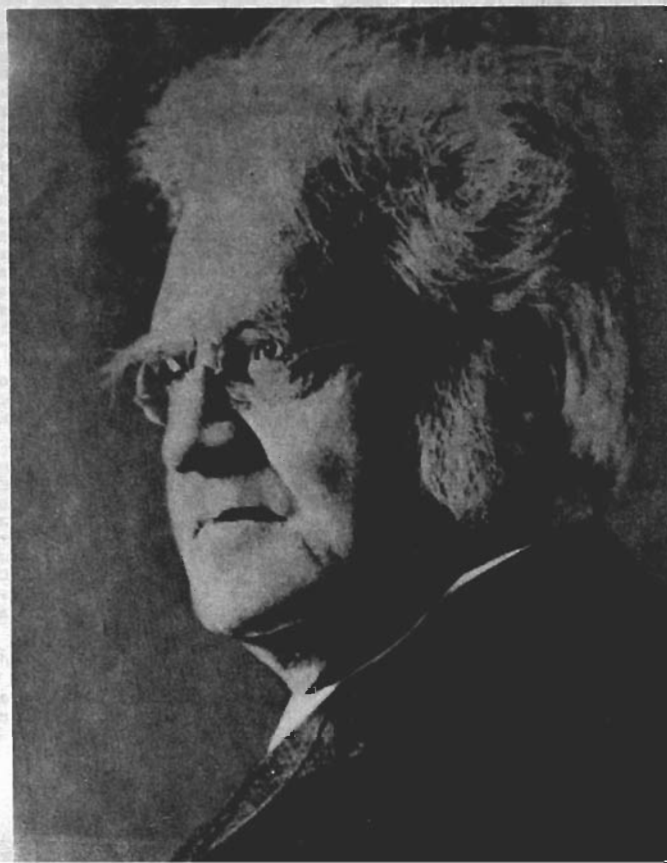
mano. Cientos de obras jalonan su extraordinaria producción artística. Así tenemos que en 1870 publica su primer libro de poemas, de gran acento épico: "Arnljot Gelline", luego sobresalen sus novelas de costumbres, ambientadas en el ancho friso de la realidad campesina como "Synnove Solkken" (1857), "La hija de la pescadora", "Mary", "Las banderas flotan al viento", "Las sendas de Dios". Como dramaturgo son notables su obras "Entre las batallas", "Maria Stuardo", "Por encima de nuestras fuerzas", "Los recién casados", obra maestra para el gusto de los franceses. De su poema-epopeya "Arnljot Gelline" se extrajo la letra del himno nacional de su país.

Este ilustre pensador y literato noruego hizo escuela en su patria y en el corazón de todos los hombres que luchan contra las fuerzas de la tiranía y la so-

berbia que engeguece a los poderosos. Nadie como él mantuvo convicciones más audaces para derrotar ese edificio por desgracia firmemente construido de los intereses personales. De ahí que Bjørnson tenga la apostura del luchador, del profeta de la redención social, que lucha sin otras armas que su amplio espíritu de justicia y la fe ciega en los postulados que buscan la equidad social entre los seres de todas las razas y de todos los credos, porque como George Washington, el patriarca del pacifismo en los Estados Unidos de Norteamérica, Bjørnson también enarboló con éxito, muchas veces exponiendo su propia vida, esa bandera de la redención humana, espíritu de justicia que está patente también en cada uno de sus actos personales como en el conjunto de toda su extraordinaria labor literaria.

Venerado en el corazón de todos sus connacionales, este ilustre defensor de los derechos humanos, muere en París el 26 de abril de 1910.

BJØRNSTJERNE BJØRNSEN



1904. - Federico Mistral

Este célebre poeta francés, autor del poema bucólico "Mireya", obtuvo en 1904, junto al dramaturgo español José Echegaray, el cuarto Premio Nóbel de Literatura.

Fue hijo de una familia campesina adinerada, con gran apego a las tradiciones del suelo nativo. Nació en tierra provenzal (Maillane, Bocas del Ródano, el 8 de septiembre de 1830). Mimado de sus padres, tuvo una infancia feliz que enriqueció sentimentalmente por su hondo contacto con la naturaleza. Recibió una educación esmerada, graduándose de bachiller en Derecho. En sus ratos de ocio escribía poemas en francés los que conoció y admiró uno de sus profesores, pidiéndole que los tradujera al provenzal, lengua regional ésta que se prestaba admirablemente para los trajes de la alta poesía. Posteriormente, con este profesor guía y otros poetas, fundó la célebre institución del "Felibrismo", destinada a resucitar las hermosas tradiciones poéticas en provenzal.

Convencido de que la poesía de su tierra sólo podía celebrarla en el lenguaje de Provenza, escribió sus primeros versos a manera de Geórgicas del terruño con el tí-

tulo primigenio de "Cosecha". Dócil a la voluntad de su padre, se dirige a la ciudad de Aix y allí estudia hasta recibirse de notario, siendo aprobada con distinción su Memoria sobre Derecho Romano. Pero la verdadera vocación de Federico Mistral estaba en el quehacer literario y así como tan pronto recibió su título, se propuso no ejercer su profesión dedicándose, en cambio, a los afanes de la literatura. Romántico por presencia y sentimiento, siempre usó un sombrero chambergó o de anchas alas y corbata plastrón, signos que, por lo demás, caracterizaban a los jóvenes republicanos de entonces.

En 1852 un grupo de poetas provenzales publica un tomito de poesías con el título de "Los provenzales", figurando diez poemas de Mistral. A partir de esta fecha, las reuniones de carácter poético menudean, recitándose en los lugares más disímiles las composiciones escritas al azar. Cierta vez que se celebraba en la Municipalidad del pueblo una de estas bulliciosas reuniones, un joven de quince años observaba con extraño deleite esta clase de recitales, preguntándose si alguna vez lograría codearse con ellos. Tal muchacho no era otro

que Emilio Zolá, más tarde el maestro indiscutido de la novela naturalista francesa.

Su obra literaria propiamente tal, comienza al publicar en 1859 su poema magistral "Mireya", en doce cantos dedicado a Lamartine, quien agradecido dijo en uno de sus famosos "entreliens" refiriéndose a Mistral: "Ha nacido un gran poeta épico. La naturaleza septentrional ya no produce nada, pero la naturaleza meridional es siempre fértil. El sol tiene esta virtud". Continúa Lamartine ahora refiriéndose al poema "Mireya": "Es la transfiguración de la naturaleza y del corazón humano en poesía... En cada página hay una gota de rocío del alba que se levanta y un aliento que embalsama la mañana". Desde este instante, Mistral vive su consagración definitiva. Los más grandes hombres de letras se disputan su amistad. Barrés, Daudet, Biset, Gounod, Lamartine y Vigny, constituyen el coro de sus amigos. Pronto suceden a "Mireya" otras obras no menos notables por su clásica belleza como "Calendal" (1867), compuesto de doce cantos, "Las islas de oro", "Nerto", un poema idílico, para muchos su obra maestra; "La reina Juana" (tragedia), "El poema del Ródano", "La siega" y su famoso tratado "El tesoro del Felibrismo" (1886), diccionario provenzal-francés.

Enemigo de los lucimientos personales, rehusó ingresar a la Real Academia de Francia, pero su presidente, el vizconde Eugenio Melchior de Vogué, en 1884 lo registra entre sus Miembros de Número. En 1913, durante las fiestas felibresas, genuinamente provenzales, y mientras Federico Mistral paseaba en carroza, los estudiantes desengancharon los caballos gritando: "Los dioses no pueden ser arrastrados por bestias. Sólo los hombres son dignos de llevarlos". Y ellos se ungieron a la calesa...

En el cementerio de Maillane, su ciudad natal, puede leerse el epitafio que el mismo poeta escribiera:

"Esta es la tumba del poeta;
poeta que compuso cantos
para una linda provenzal
que llamaban Mireille,
pero su nombre sólo lo recuerdan
los grillos pardos en sus canciones".

Federico Mistral, el Virgilio de los franceses, falleció en su tierra que tanto amó, el 25 de marzo de 1914.

FEDERICO MISTRAL





LIBROS

"CUANDO EL VIENTO DESAPARECIÓ". — De Hernán del Solar. Ed. Zig-Zag, 1965.

No sólo para los niños el escritor necesita derramar sobre sus historias una mezcla de hechicería e imaginación. Nosotros también necesitamos, de vez en cuando, que se nos arranque de la realidad cotidiana. Es por eso que hemos saboreado plenamente este libro que nos hizo sentirnos, sin darnos cuenta, asidos a una parte incontaminada de nuestro espíritu: hemos podido volver, envueltos en su fantasía, a los días soñadores de la infancia.

Hernán del Solar reúne en esta obra tres novelas cortas para niños y que —es preciso que lo sepa el autor— han sido leídas por los grandes con verdadero goce espiritual: necesitábamos ese retroceso consiente a los añosidos. Hemos vuelto al encantamiento de los sueños, al terreno de todas las más inverosímiles y maravillosas realizaciones.

"Cuando el viento desapareció" —que da su nombre al libro— es una linda historia de amor: la de una parejita muy joven que sufre la oposición a sus amores por parte del padre de la niña. Pero ¿hay algo que no pueda vencer un gran amor? Y así ocurre aquí. Todo se realiza con felicidad por medios mágicos... (¿a qué contar el tema?), porque la magia de Hernán del Solar es... sencillamente mágica. No hay otra palabra adecuada. Todo lo que él cuenta nos parece posible, real: su forma de narrar, el lenguaje puro y persuasivo, amarra la imaginación del lector, cualquiera que éste sea, y se adueña de su corazón.

El que escribe para los niños debe poseer una mezcla equilibrada de poeta y novelista: debe habitar con un pie en las nubes y con el otro en la tierra. Hernán del Solar es dueño de ese fabuloso don y equilibrio.

Escuchemos. Habla el poeta:

"Y el viento corría por el cielo, bajaba hasta el mar, cabalgaba en sus olas y trataba de romperlas; después se iba lejos y juga-

Sección a cargo de O. A.

ba con las de los pájaros marinos, acariciaba las velas de los barcos, cantaba sobre el mar nuevamente alegre".

Dice el novelista:

"Hogla y Dinar se casaron. Y Abid escogió su mejor nave para que pasearan por el mar. Vieron islas pequeñas y grandes, oyeron todos los ruidos de la vida, y entre ellos estaba el ruido de la felicidad, que a veces no es sino el latido de un corazón que conoce a otro y lo ama".

Separando la belleza de la narración y el embudo de sus argumentos, las tres novelas cortas de Hernán del Solar mantienen una intención —tras la máscara atrayente de la fantasía— de enseñanza para los niños. ¿Y por qué no para los grandes? ¿No ha visto el autor, y nosotros, a cantidades de adultos leyendo ávidamente revistas para niños? Eso nos dice mucho... Aquí, el escritor siembra en medio de su literatura de ficción. El, mejor que otros, sabe que los niños viven en una permanente intuición y que las sugerencias de la lectura pueden agrandar como destruir sus espíritus. Muchos no saben separar el bien del mal, porque no conocen sus límites ni sus consecuencias. En esta obra se ve, aparte de la maestría de oficio del escritor, una mano cariñosa y persuasiva, una mente conocedora de las cumbres y de los abismos mentales que torturan al alma infantil.

Este libro debería ser leído por muchos padres que, a su vez, lo dieran a sus hijos y comentarán con ellos su lectura. El estilo de exaltada alegría, de amor, fe y de esperanza, comunica al lector, aun al más reacio, algo intraducible en palabras, pero que el adolescente y el adulto asimilan en su hábito de belleza y serenidad.

Después de leer "Cuando el viento desapareció", una nueva y gran confianza en el ser humano y en sus posibilidades renace en nuestro corazón. El escritor, el crítico y el hombre aparecen



Hernán del Solar

aquí reflejando a Hernán del Solar en un aspecto integral y admirable.

"EL HOMBRE, UN CONOCIDO". — De Avelino Urzúa. Ed. Zig-Zag, 1966.

Ilustrado por Themo Lobos y con portada de Pepo, nos asegura, desde su presentación atrayente, un espontáneo resurgir de la risa algo olvidada...

Avelino Urzúa se ríe y nos hace reír con las actitudes, gestos y palabras de ese grupo que, a veces, malamente llamamos "humanos". No se burla sólo de nuestras escasas facultades intelectuales, sino que arremete contra nuestra anatomía. Dice que la cabeza sirve a algunos sólo para sostener el sombrero...

Pero, dentro de esta frívola y graciosa manera de enfocar al hombre, Avelino Urzúa, que oculta detrás su humor al "Inquisidor" — quizás si algo angustiada — muestra también la nota de un humor casi triste. ¿No trasluce el deseo del hombre de vivir eternamente, de prolongar la vida más allá de lo normal y de seguir actuando con órganos plásticos sin saber si podremos vivir con ellos normalmente? Quizás si sería aquella vida sin vida...

Se ríe, y mucho, con Avelino Urzúa y también nos ponemos serios: dentro de su humor, logra provocarnos interrogaciones sin respuestas...

LOS POETAS DE SIEMPRE

ADIOS PARA OTROS DIAS

MIGUEL ARTECHE. Chileno. (1926). Conciencia torturada por la fugacidad de la vida. Poesía apretada de luz y sombra que socaba el corazón del poeta ante la mirada de angustia por el destino del hombre.

Voy a vagar en la noche
por tierras desoladas, donde el viento es antiguo,
donde el sol tiene el pálido
amor de la distancia; voy a vagar en la noche
sin descanso, sin memoria que muerda
la sangre de otros días; voy a vagar por los mares
profundos; voy a huir arrostrado
por millares de estancias solitarias,
con el viento de otoño de lejanos países;
voy a huir por las calles de ciudades secretas
que de golpe te sacan
las vidas anteriores de tus antepasados.
¡Y alguien dice en la noche
que has de morir en una tierra extraña, oh, días solitarios
tirados al abismo cavado por el tiempo!

DOMINGO

JAIME TORRES BODET. Mexicano. (1902). Poesías que trazan un dibujo austero hecho de melancolía pura. Brillante escritor y conferenciante.

Este domingo alegre de verano,
este sol en la verde del jardín
y este paisaje humilde y cotidiano
en el que un ciego toca su violín...

Este hablar, cual de miel desmadejada,
lento en caer sobre mi corazón,
que a la risa vulgar de la criada
da frescura de espuma de jabón...

Y este ruido habitual del vecindario
que se viste de nuevo para ir
a deletrear el viejo abecedario:
nacer, gozar, amar, vivir, morir...

LA CUNA

BALDOMERO FERNANDEZ MORENO. Argentino. (1866-1950). Hijo de españoles. Dejó numerosos libros. Verso espontáneo, puro, expresivo.

Hoy no pudimos más y, envueltos
del crepúsculo azul en la penumbra,
nos fuimos por el pueblo lentamente
a comprar una cuna.

Y compramos de intento lo más pobre,
mimbre trezado a la manera rústica,
cuna de labradores y pastores...
Hijo: la vida es dura.

MI ALMA ES UNA CALLE

ANDRÉ FOULON DE VOULX. Francés. (1873).
Publicó muchos libros de poemas. Su verso de
corte clásico tiene la resonancia de una
dulce canción perdida.

Mi alma es una calle de aldea al atardecer,
con frentes tristes de casas anónimas
y cortinas corridas y ventanas cerradas
como ojos que, cansados, ya no quieren más ver.

Ventanas que a la vida de la calle desprecian
y sólo miran el interior del hogar
do el recuerdo de un niño que murió hace pesar
do la sombra, y a la melancolía arrecia.

De los cosas externas mi vista indiferente,
se quema sólo en una pena del corazón,
y tengo todo el aire de una vieja mansión
donde habitaron seres ahora muertos o ausentes.

Mi alma es una calle de aldea color cenizo,
por donde posa, a veces, negro espectro velado
—como el ensueño místico de un ser atormentado—,
una mujer de luto que retorna de misa.

(Traducción de E. Bianchi)

EL POETA EXIGE A SU AMOR QUE LE ESCRIBA

FEDERICO GARCÍA LORCA. Español. (1898-1936).
Poesías y piezas de teatro inmortalizaron
su nombre. Vibrante de color y de palabras,
la obra de este gran andaluz hizo honor a
su tierra.

Amor de mis entrañas, viva muerte,
en vano espero tu palabra escrita,
y pienso con la flor que se marchita
que, si vivo sin mí, quiero perderte.

El aire es inmortal. La piedra inerte
ni conoce la sombra ni la evita.
Corazón interior no necesita
la miel helado que la luna vierte.

Pero ya te sufrí, rosqué mis venas,
tigre y paloma sobre tu cintura
en duelo de mardiscos y azucenas.

Llena, pues, de palabras mi locuro,
o déjame vivir en mi sereno
noche del alma para siempre oscura.

(Selección y notas de Olga Arratia)



Fess Parker, protagoniza Daniel Boone, la serie que ocupa el horario de las 18.20 de los días domingo en el Canal 9 Universidad de Chile.



El día domingo en la noche Hong Kong, con Rod Taylor y Joanna Moore, en un espacio muy sintonizado, ocupa el ecnán familiar por el canal de la Chile.

MARIO GONZALEZ RECITA A RIVANERA

Andrés Rivanera ha escrito muchos poemas de viva chilénidad. Entre ellos destacan "Nadie le va a decir huacho", "A ver si agarras confianza", "En el pinglo del recuerdo", "Con un pitillo en la oreja" y "Aunque sea por esta noche". Estos poemas y algunos más están recitados en la grabación "Romance de espuela y manta" que tiene como intérprete a Mario González, locutor que recita estos versos con toda el alma del chileno que dicen... me hicieron sentir el latido de mi patria y se enraizaron en mi corazón... Porque vi sus rostros curtidos por el sol y caras endurecidas por el hielo de las frías mañanas campesinas... Mario González brinda un tributo a la más pura chilénidad a través de nuestros micrófonos.

TELEVISION - RADIO

La Caldera del Diabla es otra de los espacios del 9 de cine que ha constituido todo un atractivo. Ed Nelson, que tanto se espera los miércoles y viernes.





EL MUNDO DEL DISCO

Entre los conjuntos folklóricos que siguen acaparando la atención del público se encuentra a Los Fronterizos. Ellos nos hicieron llegar hace poco por intermedio de Philips el LP "El hechizo de Los Fronterizos" que incluye otra serie de canciones en la interpretación del conjunto: "Verde cebollar", "Noches isleñas", "Hoy estoy aquí", "Canción de cuna", "Trago de sombra", etc. Pero cuando las canciones tienen lo que los norteamericanos llaman "surf", hallamos en el sello Dunhill "The surfing book", álbum que contiene famosas canciones de Jan y Dean y de los Beach Boys. Este LP ha gustado en especial a los amigos de la música típica norteamericana. Interpreta el conjunto instrumental Rincón Surfside Band.

* * *

El nombre de **Harry James** se vincula con los buenos orquesta-

dores e intérpretes de la trompeta. Su más reciente disco lleva por nombre "Harry James Plays Green Onions y Other Great Hits", disco que incluye "Goldfinger", "El toro solitario", "La mañana del domingo", "Tren nocturno" y otras composiciones. Es otra exclusividad del sello Dot. Cuando se quiere escuchar todo el brillante color del piano y orquesta, Peter Nero aporta lo mejor especialmente con su último LP "A todo color" que RCA presenta a Uds. Aquí están "Rosa amarilla de Texas", "Serenata azul", "Mood Indigo", "Púrpura real", etc., y que al decir del álbum "Peter Nero toca el piano con verdadero amor por el instrumento: le encanta el tono".

* * *

La Camden presenta dos álbumes con arreglos y dirección de Johnny Douglas. El primero trae las grandes melodías de David Rose y Leroy Anderson, compositores bastante conocidos por el público, álbum que está bajo el título "Música para empezar la noche" de la serie Living Strings; son gratas melodías para escuchar o bailar. O también para enamorar, ya que el segundo LP se denomina "Música para enamorar", donde Johnny Douglas nos presenta temas suaves en una ejecución que satisface plenamente, en especial con las composiciones de Irving Berlin y Cole Porter. Pero en ejecución moderna "Hal Blaine" se lleva las palmas; así nos hace ver en su álbum "Drum, drum a go-go" del sello Dunhill con magistrales intervenciones en batería. Hal Blaine es para muchos aficionados, un baterista de primera, lo cual se entiende porque ha integrado

parte en los mejores conjuntos instrumentales y aquí podemos apreciar su verdadero talento.

* * *

En la parte clásica hallamos un documento de música sagrada con el álbum "Kyrial" que incluye tres misas litúrgicas chilenas y otras obras recopiladas por la Comisión Arquidiocesana de Música Sagrada en Chile. El álbum ha participado de muchos elogios que hacen comprender el valor del disco en referencia. En Deutsche Grammophon tenemos coros famosos con "Halleluya... Halleluya" con piezas corales de Handel, Mozart, Schubert, Gounod, etc. donde participa el famoso coro Handel de Berlín y la Orquesta Sinfónica de Berlín dirigida por Gunther Arndt. Finalmente en una grabación estereo Philips se presenta "Rosamunda" de Schubert y Peer Gynt Nº 1 y Nº 2 de Grieg en una magnífica versión de la orquesta Concertgebouw de Amsterdam con George Szell y Jean Fournet como directores...

Discólogo

Una de las piezas corales cortas más gratas de Beethoven es la que dice "El honor de Dios revelado por la naturaleza" que interpreta el Coro Handel



Hal Blaine y su batería



Aunque hemos visto todas tantas veces el sketch de la escuela, Vilches, Orlando Castillo y Videla Carvallo nos hacen reír de buenas ganas en el Pícaro, con Lissete Lyon. La sultura de los tres, como la experiencia de Lissete, llenan de colorida la escena a la que le sacan insuperable partido. En este instante han sido reprendidos por su flajera y su mala conducta y amenazan a la profesora con cambiarse de escuela.



Candilejas Santiaguinas

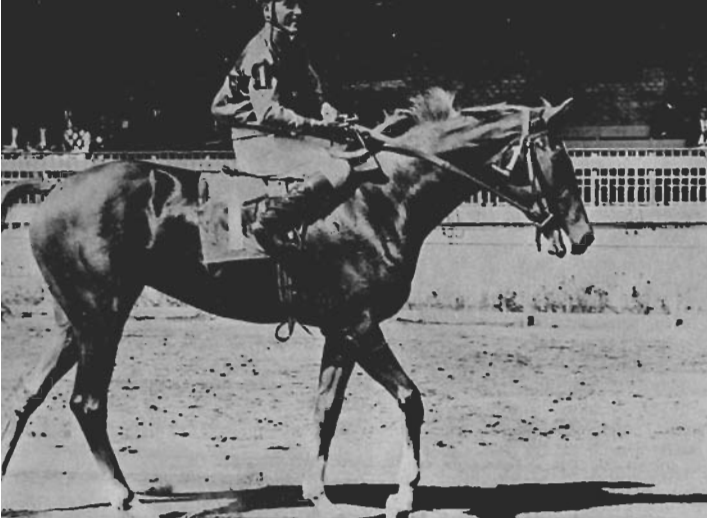


Después de su viaje al Brasil sostiene Eduardo Félix Peña que es esa la verdadera tierra de la alegría y de la música, donde a él le cupo apreciar el profundo arraigo del canto en las diversiones de la gente. Luey Figueiro, una de las adquisiciones que hizo en el carnaval y la gorila del bossanova, Cello Reis, inspiran el título. Magníficos, de la nueva obra del Bim Bom Bum, estrenada hace poca. Sólo traje dos, dice Eduardo con pena.



Helvetia Vieira ha venido a llenar un puesto que reclamaba el Humoresque. Una buena actriz de carácter, que une a su ductilidad cierta experiencia. Sus estudios le indicaban otros caminos en la escena, pero estima que cuando se desempeña con ese entregado embriagante que siente el artista, la revista y la música suelen ofrecer grandes oportunidades y ¿por qué no? nos dice, también grandes satisfacciones.





Baby Jane, precoz representante de la nueva generación

CON la iniciación de la temporada hípica de otoño en nuestra capital, la atención y el interés de los aficionados al turf se ha volcado preferentemente hacia las competencias dedicadas a la nueva generación en training. Es ésta la época en que por tradición y circunstancias los productos que van haciendo su estreno en las pistas

a repasar con cierta detención su fondo hereditario.

Es Baby Jane hija de Prince D'Orange y Ana Frank, por Faubourg y Sayula, cruza que resultan muy interesantes desde diversos aspectos, que procuraremos desglosar.

Prince D'Orange es un potro nacido en Inglaterra el año 1957, e hijo de Prince Chevalier e Isa-

mon, Bayardo, Tracery, Cyllene, Plucky Liege y de otros ejemplares no menos notables, y por ende conocidos y admirados por los incontables hípicas del mundo.

Ana Frank —madre de Baby Jane—, era en training una hermosa y grácil hembra, de líneas largas y rectas, propias de su organización individual a orientación catabólica. Su principal cualidad fue la velocidad, particularidad que le permitió ganar los clásicos Eduardo Castillo Urizar y Tanteo de Potrancas, pruebas en las que batió a calificadas coetáneas, especializadas para actuar en la cancha del Hipódromo Chile, y en recorridos de ligereza.

La campaña general de pistas de Ana Frank fue corta y pareja, ingresando al haras a temprana edad y por consiguiente sin haber sufrido los muchas veces demoleedores efectos que en las hembras traen consigo los grandes esfuerzos físicos prolongados y consecutivos.

Entre los antepasados de la fructuosa yegua encontramos nombres prestigiosos o célebres, como son los de Rustom Pashá, Son-In-Low, Solario, Friar's Daughter, Copyright y Lord

Nueva generación hípica demuestra precocidad

Por RAUL VIDELA Z.

y sobresaliendo por sus dotes de precocidad y rapidez son minuciosamente estudiados desde dos aspectos fundamentales para su futuro: su estructura física y su pedigree.

Entre las potrancas que este año han comenzado a dar demostraciones de corresponder a los citados atributos y antecedentes, ha impresionado favorablemente Baby Jane, por haber ingresado rápidamente a la categoría de ganadora y a su siguiente presentación en público hacer suya fácilmente —y de extremo a extremo— la prueba especial "Apertura", competencia disputada en la pista de arena del Hipódromo Chile.

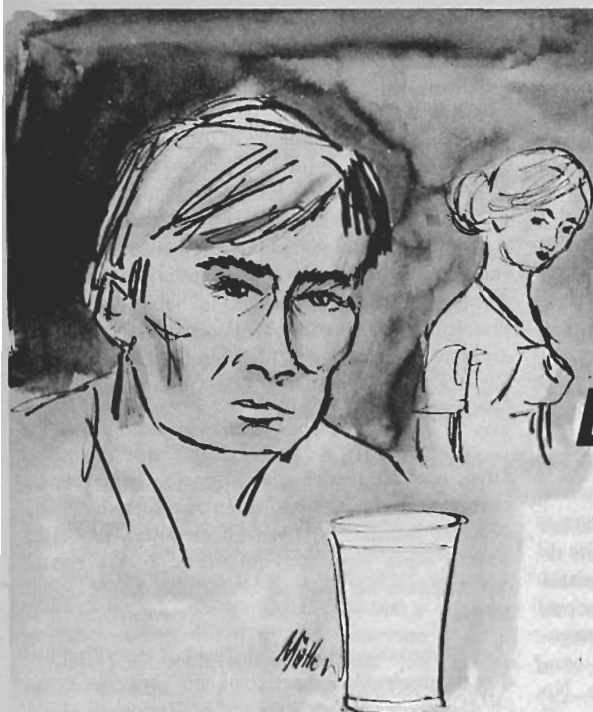
Al observar la conformación anatómica de la potranca, seduce especialmente contemplar su armonioso y recio formato físico, sin que esta fortaleza anengüese sus rasgos definidamente femeninos, cualidades que nos guiarán

belle Brand. Pertenece a la familia Nº 1, según la difundida teoría sustentada por el famoso científico australiano Bruce Lowe, quien a esta línea la conceptúa como esencialmente corredora, en especial cuando sus representantes heredan bien definidos y adaptados organizaciones somáticas.

El padrillo Prince D'Orange corrió solamente una vez en uno de los famosos hipódromos parisienses, donde sufrió un grave accidente, contratiempo que impidió seguir entrenándolo. A continuación fue adquirido para dedicarlo a la reproducción en nuestro país, en base de su esclarecida genealogía en la que encontramos nombres hípicamente históricos como son los de Persi-

Wembley, especímenes que en conjunto deben haber influido decisivamente en hacer de Ana Frank una madre generosa que transmite íntegramente sus características más específicas.

En consecuencia, Baby Jane ha heredado por intermedio de sus progenitores los atributos de vivacidad y rapidez que posee, cualidades que le permitirán animar los clásicos reservados exclusivamente a hembras, y que se disputarán sobre distancias cortas y medias en la actual temporada de otoño y en la próxima estación invernal, período en el que sin duda tendrá que demostrar poseer también especiales aptitudes para desempeñarse en pistas de lodo, por las frecuentes lluvias que normalmente caen sobre nuestra capital en esa época del año.



EL VASO DE LECHE

Por **MANUEL ROJAS**

A FIRMADO en la barandilla de estribor, el marinero parecía esperar a alguien. Tenía en la mano izquierda un envoltorio de papel blanco, manchado de grasa en varias partes. Con la otra mano atendía la pipa.

Entre unos vagones apareció un joven delgado; se detuvo un instante, miró hacia el mar y avanzó después caminando por la orilla del muelle con las manos en los bolsillos, distraído o pensando.

Cuando pasó frente al barco, el marinero le gritó en inglés:

—I say; look here! (Oiga usted, mire).

El joven levantó la cabeza y, sin detenerse, contestó en el mismo idioma:

—Hallow! What? (¡Hola! ¿Qué?).

—Are you hungry? (¿Tiene usted hambre?).

Hubo un silencio breve, durante el cual el joven pareció reflexionar y hasta dio un paso más corto que los demás, como para detenerse; pero al fin dijo, mientras dirigía al marinero una sonrisa triste:

—No. I am not hungry. Thank you, sailor. (No. Yo no tengo hambre. Muchas gracias, marinero).

—Very well. (Muy bien).

Sacose la pipa de la boca el marinero, escupió y colocándosela de nuevo entre los labios, miró hacia otro lado. El joven avergonzado de que su aspecto despertara sentimientos de caridad, pareció apresurar el paso, como temiendo arrepentirse de su negativa.

Un instante después, un magnífico vagabundo, vestido inverosímilmente de harapos, grandes zapatos rotos, larga barba rubia y ojos azules, pasó ante el marinero y éste, sin llamarlo previamente, le gritó:

—Are you hungry?

No había terminado aún su pregunta, cuando el atorrante, mirando con ojos brillantes el paquete que el marinero tenía en sus manos, contestó apresuradamente:

—Yes sir. I am very much hungry! (Sí, señor, yo tengo harta hambre).

Sonrió el marinero. El paquete voló en el aire y fue a caer entre las manos ávidas del hambriento. Ni siquiera dio las gracias y abriendo el envoltorio calentito aún, sentose en el suelo, restregándose las manos alegrement, al contemplar su contenido. Un atorrante de puerto puede no saber inglés, pero nunca se perdonaría no saber el suficiente como para pedir de comer a uno que hable ese idioma.

El joven, que pasara momentos antes, parado a corta distancia de allí, presencié la escena.

El tenía hambre. Hacía tres días justos que no comía, tres largos días. Y más por timidez y vergüenza que por orgullo, se resistía a pararse delante de las escalas de los vapores, a las horas de comida, esperando de la generosidad de los marineros algún paquete que contuviera restos de guisos y trozos de carne. No podía hacerlo, no podría hacerlo nunca. Y cuando, como en el caso reciente, alguno le ofrecía sus sobras, las rechazaba heroicamente, sintiendo que la negativa le aumentaba su hambre.

Seis días hacía que vagaba por las callejuelas y muelles de aquel puerto. Lo había dejado allí un vapor inglés procedente de Punta Arenas, puerto en que había desertado de un vapor en que servía como muchacho de un capitán. Estuvo un mes allí, ayudando en sus ocupaciones a un austríaco pescador de centollas, y en el primer barco que pasó hacia el norte embarcose ocultamente.

Lo descubrieron al día siguiente de zarpar y enviáronlo a trabajar en las calderas. En el primer puerto grande que tocó el vapor lo desembarcaron, y allí quedó, como un fardo sin dirección ni destinatario, sin conocer a nadie, sin un centavo en los bolsillos y sin saber trabajar en oficio alguno.

Mientras estuvo allí el vapor, pudo comer, pero después... La ciudad enorme, que se alzaba más allá de las callejuelas llenas de tabernas y posadas pobres, no le atraía; parecía un lugar de esclavitud, sin aire, oscura, sin esa

grandeza amplia del mar, y entre cuyas altas paredes y rectas la gente vive y muere aturdida por un tráfico angustioso.

Estaba poseído por la obsesión terrible del mar, que tuerce las vidas más lisas y definidas como un brazo poderoso una delgada varilla. Aunque era muy joven, había hecho ya varios viajes por las costas de América del sur, en diversos vapores, desempeñando distintos trabajos y faenas, faenas y trabajos que en tierra no tenían casi aplicación.

Después que se fue el vapor, anduvo y anduvo, esperando del azar algo que le permitiera vivir de algún modo mientras tornaba a sus canchas familiares; pero no encontró nada. El puerto tenía poco movimiento y en los contados vapores en que se trabajaba no lo aceptaron.

Ambulaban por allí infinidad de vagabundos de profesión; marineros sin contrata como él, desertados de un vapor o prófugos de algún delito; atorrantes abandonados al ocio, que se mantenían de no se sabe qué, mendigando o robando, pasando los días como las cuentas de un rosario mugriento, esperando quién sabe qué extraños acontecimientos, o no esperando nada, individuos de las razas y pueblos más exóticos y extraños, aun de aquéllos en cuya existencia no se cree hasta no haber visto un ejemplar vivo.

• • •

Al día siguiente, convencido de que no podría resistir mucho más, decidió recurrir a cualquier medio para procurarse alimentos.

Caminando, fue a dar delante de un vapor que había llegado la noche anterior y que cargaba trigo. Una hilera de hombres marchaba dando la vuelta, al hombro, los pesados sacos, desde los vagones, atravesando una planchada, hasta la escotilla de las bodegas, donde los estibadores recibían la carga.

Estuvo un rato mirando hasta que atreviose a hablar con el capataz, ofreciéndose. Fue aceptado y animosamente formó parte de la larga fila de cargadores.

Durante el primer tiempo de la jornada trabajó bien; pero después empezó a sentirse fatigado y le vinieron vahidos, vacilando en la planchada, cuando marchaba con la carga al hombro, viendo a sus pies la abertura vertiginosa formada por el costado del vapor y el murallón del muelle, en el fondo del cual el mar, manchado de aceite y cubierto de desperdicios, glogloteaba sordamente.

A la hora de almorzar hubo un breve descanso, y en tanto que algunos fueron a comer en los figones cercanos y otros comían lo que habían llevado, él se tendió en el suelo a descansar, disimulando su hambre.

Terminó la jornada completamente agotado, cubierto de sudor, reducido ya a lo último. Mientras los trabajadores se retiraban, se sentó en unas bolsas, acechando al capataz, y cuando se hubo marchado el último, acercóse a él y confuso y titubeante, aunque sin contarle lo que le sucedía, le preguntó si podían pagarle inmediatamente o si era posible conseguir un adelanto a cuenta de lo ganado.

Contestóle el capataz que la costumbre era pagar al final del trabajo y que todavía sería necesario trabajar el día siguiente para concluir de cargar el vapor. ¡Un día más! Por otro lado, no adelantaban un centavo.

—Pero —le dijo— si usted necesita yo podría prestarle unos cuarenta centavos... No tengo más.

Le agradeció el ofrecimiento con una sonrisa angustiosa y se fue.

Le acometió entonces una desesperación aguda. ¡Tenía hambre, hambre, hambre! Un hambre que lo doblegaba como un latigazo pesado y ancho; veía todo a través de una niebla azul y al andar vacilaba como un borracho. Sin embargo, no habría podido quejarse ni gritar, pues su sufrimiento no era oscuro ni fatigante; no era dolor, sino angustia sorda, acabamiento; le parecía que estaba aplastado por un gran peso.

Sintió de pronto como una quemadura en las entrañas, y se detuvo. Se fue inclinando, inclinando, doblándose forzosamente como una barra de hierro, y creyó que iba a caer. En ese instante, como si una ventana se hubiera abierto ante él, vio su casa, el paisaje que se veía desde ella, el rostro de su madre y el de sus hermanos, todo lo que él quería y amaba apareció y desapareció ante sus ojos cerrados por la fatiga... Después, poco a poco, cesó el desvanecimiento y se fue enderezando, mientras la quemadura se enfriaba suavemente. Por fin se irguió, respirando profundamente. Una hora más y caería sin sentido al suelo.

Apuró el paso, como huyendo de un nuevo mareo, y mientras marchaba resolvió ir a comer a cualquier parte, sin pagar, dispuesto a que lo avergonzaran, a que le pegaran, a que lo mandaran preso, a todo, lo importante era comer, comer, comer. Cien veces repitió mentalmente esta palabra: comer, comer, comer, hasta que el vocablo perdió su sentido, dejándole una impresión de vacío caliente en la cabeza.

Hotel Victoria

JOSE OLLER VALLÉS

HUERFANOS esquina SAN ANTONIO
Casilla 3517 - Teléfonos 30742 y 31380
SANTIAGO (Chile)



ATENCION PERSONAL Y DEFERENTE TRADICIONAL PRESTIGIO EN PLENO CENTRO DE LA CAPITAL

No pensaba huir; le diría al dueño: "Señor, tenía hambre, hambre, hambre, y no tengo con qué pagar... Haga lo que quiera".

• • •

Llegó hasta las primeras calles de la ciudad y en una de ellas encontró una lechería. Era un negocio muy claro y limpio, lleno de mesitas con cubierta de mármol. Detrás de un mostrador estaba de pie una señora rubia, con un delantal blanquísimo.

Eligió ese negocio. La calle era poco transitada. Habría podido comer en uno de los figones que estaban junto al muelle pero continuamente se encontraban llenos de gente que jugaba y bebía.

En la lechería no había sino un cliente. Era un vejete de anteojos, que con la nariz metida entre las hojas de un periódico, leyendo, permanecía inmóvil, como pegado a la silla. Sobre la mesita había un vaso de leche a medio consumir.

Esperó que se retirara, paseando por la acera, sintiendo que poco a poco se le encendía en el estómago la quemadura de antes, y esperó cinco, diez, hasta quince minutos. Se cansó y parose a un lado de la puerta, desde donde lanzaba al viejo unas miradas que parecían pedradas.

¡Qué diablos leería con tanta atención! Llegó a imaginarse que era un amigo suyo, el cual, sabiendo sus intenciones, se hubiera propuesto entorpecerlas. Le daban ganas de entrar y decirle algo fuerte que le obligara a marcharse, una grosería o una frase que le indicara que no tenía derecho a permanecer uno sentado y leyendo por un gasto tan reducido.

Por fin el cliente terminó su lectura, o por lo menos la interrumpió. Se bebió de un sorbo el resto de leche que contenía el vaso, se levantó pausadamente, pagó y dirigióse a la puerta. Salió; era un vejete encorvado, con trazas de carpintero o barnizador.

Apenas estuvo en la calle, afirmóse los anteojos, metió de nuevo la nariz entre las hojas del periódico y se fue, caminando despacito y

deteniéndose cada diez pasos para leer con más detenimiento.

Esperó que se alejara y entró. Un momento estuvo parado a la entrada, indeciso, no sabiendo donde sentarse; por fin eligió una mesa y dirigióse hacia ella, pero a mitad de camino se arrepintió, retrocedió, tropezó en una silla, instalándose después en un rincón.

Acudió la señora, pasó un trapo por la cubierta de la mesa y con voz suave, en la que se notaba un dejo de acento español, le preguntó:

—¿Qué se va usted a servir?

Sin mirarla, le contestó:

—Un vaso de leche.

—¿Grande?

—Sí, grande.

—¿Solo?

—¿Hay bizcochos?

—No; vainillas.

—Bueno, vainillas.

Cuando la señora se dio vuelta, él se restregó las manos sobre las rodillas, regocijado, como quien tiene frío y va a beber algo caliente.

Volvió la señora y colocó ante él un gran vaso de leche y un platillo lleno de vainillas, dirigiéndose después a su puesto detrás del mostrador.

Su primer impulso fue el de beberse la leche de un trago y comerse después las vainillas, pero en seguida se arrepintió; sentía que los ojos de la mujer lo miraban con curiosidad y detención. No se atrevía a mirarla; le parecía que, al hacerlo, ella conocería su estado de ánimo y sus propósitos vergonzosos y él tendría que levantarse e irse, sin probar lo que había pedido.

Pausadamente tomó una vainilla, humedeciéndola en la leche y le dio un bocado; bebió un sorbo de leche y sintió que la quemadura, ya encendida en su estómago, se apagaba y deshacía. Pero, en seguida, la realidad de su situación desesperada surgió ante él y algo



apretado y caliente subió desde su corazón hasta la garganta; se dio cuenta de que iba a sollozar, a sollozar a gritos, y aunque sabía que la señora lo estaba mirando no pudo rechazar ni deshacer aquel nudo ardiente que se estrechaba más y más. Resistió, y mientras resistía comió apresuradamente, como asustado, temiendo que el llanto le impidiera comer. Cuando terminó con la leche y las vainillas, se le nublaron los ojos y algo tibio rodó por su nariz, cayendo dentro del vaso. Un terrible sollozo lo sacudió hasta los zapatos.

Afirmó la cabeza en las manos y durante mucho rato lloró, lloró con pena, con rabia, con ganas de llorar, como si nunca hubiese llorado.

Inclinado estaba llorando, cuando sintió que una mano le acariciaba la cansada cabeza y una voz de mujer, con un dulce acento español, le decía:

—Llore, hijo, llore...

Una nueva ola de llanto le arrasó los ojos y lloró con tanta fuerza como la primera vez, pero ahora no angustiosamente, sino con alegría, sintiendo que una gran frescura lo penetraba, apagando eso caliente que le había estrangulado la garganta. Mientras lloraba, parecióle que su vida y sus sentimientos se limpiaban como un vaso bajo un chorro de agua, recobrando la claridad y firmeza de otros días. Cuando pasó el acceso de llanto se limpió con su pañuelo los ojos y la cara, ya tranquilo. Levantó la cabeza y miró a la señora, pero ésta no le miraba ya, miraba hacia la calle, a un punto lejano, y su rostro estaba triste.

En la mesita, ante él, había un nuevo vaso de leche y otro platillo colmado de vainillas; comió lentamente, sin pensar en nada, como si nada le hubiera pasado, como si estuviera en su casa y su madre fuera esa mujer que estaba detrás del mostrador.

Cuando terminó ya había oscurecido y el negocio se iluminaba con una bombilla eléctrica. Estuvo un rato sentado, pensando en lo que diría a la señora al despedirse, sin ocurrírsele nada oportuno.

Al fin se levantó y dijo simplemente:

—Muchas gracias, señora, adiós...

—Adiós, hijo... —le contestó ella.

Salió. El viento que venía del mar refrescó su cara, caliente aún por el llanto. Caminó un rato sin dirección, tomando después por una calle que bajaba hacia los muelles. La noche era hermosísima y grandes estrellas aparecían en el cielo de verano.

Pensó en la señora rubia que tan generosamente se había conducido con él, haciendo propósitos de pagarle y recompensarle de una manera digna cuando tuviera dinero; pero estos pensamientos de gratitud se desvanecían junto con el ardor de su rostro, hasta que no quedó ninguno, y el hecho reciente retrocedió

y se perdió en los recodos de su vida pasada.

De pronto se sorprendió cantando algo en voz baja. Se irguió alegremente, pisando con firmeza y decisión.

Llegó a la orilla del mar y anduvo de un lado para otro, elásticamente, sintiéndose rehacer, como si sus fuerzas interiores, antes dispersas, se reunieran y amalgamaran sólidamente.

Después la fatiga del trabajo empezó a subirle por las piernas en un lento hormigueo y se sentó sobre un montón de bolsas.

Miró al mar. Las luces del muelle y las de los barcos se extendían por el agua en un reguero rojizo y dorado, temblando suavemente. Se tendió de espaldas, mirando al cielo largo rato. No tenía ganas de pensar, ni de cantar, ni de hablar. Se sentía vivir, nada más.

Hasta que se quedó dormido con el rostro vuelto hacia el mar.

M. R.



FERIA DE MADERAS

DECRETO N° 186

COUSO Y TINKLER LTDA.

PINTOR CICARELLI 679

AL LLEGAR A SANTA ROSA

TELEFONOS: 567445 - 568540

CASILLA 9516

TELEGRAMAS: "COUTICO" — SANTIAGO

RECIBIMOS MADERAS A LOS
PRODUCTORES PARA LA
VENTA AL DETALLE Y
EXPORTACION

HACEMOS PRECIOS ESPECIALES A MADEREROS
MAYORISTAS E INDUSTRIALES

GENEROS - ECHARPES BUFANDAS - PONCHOS

EN AUTENTICA LANA ANGORA
ENCONTRARA EN EL DEPOSITO
DIRECTO DEL PRODUCTOR

"ANGORA"

PRESIDENTE RIOS N° 10

CASILLA 17013 - CORREO N° 17 - SANTIAGO

CONFECCIONES PARA DAMAS Y
CABALLEROS EN TELAS PEINADAS
DE LEGITIMA LANA ANGORA

TRENES POPULARES

LUNES A VIERNES, EXCEPTO FESTIVOS

SANTIAGO A SAN BERNARDO

	71		75		63		79	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
MAPOCHO . . . . .	....	....	....	12.45	....	....	....	20.05
Yungay . . . . .	....	....	12.48	12.49	....	....	20.08	20.09
ALAMEDA . . . . .	....	5.40	12.55	13.00	....	18.00	20.15	20.20
Departamental . .	5.44	5.45	13.04	13.05	18.04	18.05	20.24	20.25
Dávila Carson . .	5.48	5.49	13.08	13.09	18.08	18.10	20.28	20.29
P. León Ugalde . .	5.52	5.53	13.12	13.13	18.13	18.14	20.32	20.33
Espejo	5.56	5.57	13.16	13.18	18.17	18.18	20.36	20.38
Tres Marcos . . .	6.00	6.01	13.21	13.22	....	....	20.41	20.42
Chena	6.03	6.04	13.24	13.25	....	....	20.44	20.45
S. BERNARDO . .	6.10	....	13.30	....	18.25	18.26	20.50	....

Tren 63 circula hasta Rancagua. Efectúa servicio popular sólo entre Alameda y Espejo.

SAN BERNARDO A SANTIAGO

	72		66		76		80	
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
S. BERNARDO . . . . .	....	6.30	6.48	6.50	....	14.15	....	21.10
Chena	6.35	6.36	6.55	6.56	14.20	14.21	21.15	21.16
Tres Marcos . . .	6.38	6.39	6.58	6.59	14.23	14.24	21.18	21.19
Espejo	6.42	6.44	7.03	7.05	14.27	14.29	21.22	21.23
P. León Ugalde . .	6.47	6.49	7.09	7.12	14.32	14.34	21.26	21.27
Dávila Carson . .	6.52	6.54	7.15	7.18	14.37	14.39	21.30	21.31
Departamental . .	6.57	6.58	7.21	7.22	14.42	14.43	21.34	21.35
ALAMEDA	7.02	7.05	7.26	7.28	14.47	14.50	21.40	....
Yungay	7.11	7.12	7.33	7.34	14.56	14.57	....	....
MAPOCHO	7.15	....	7.38	....	15.00	....	....	....

Tren 66 circula también los sábados, excepto festivos. Sale de Rancagua.

VALOR DE LOS PASAJES

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA	E°	0,10
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA	E°	0,20

ABONOS MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos mensuales personales e intransferibles que existen para estos trenes, los cuales son válidos para número indefinido de viajes y tienen los siguientes valores:

SANTIAGO A ESPEJO Y VICEVERSA	E°	4,70
SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA	E°	9,30

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja de 50% sobre dichos valores.

**Energía
Salud
y Vigor...**

Con COCOA
PEPTONIZADA

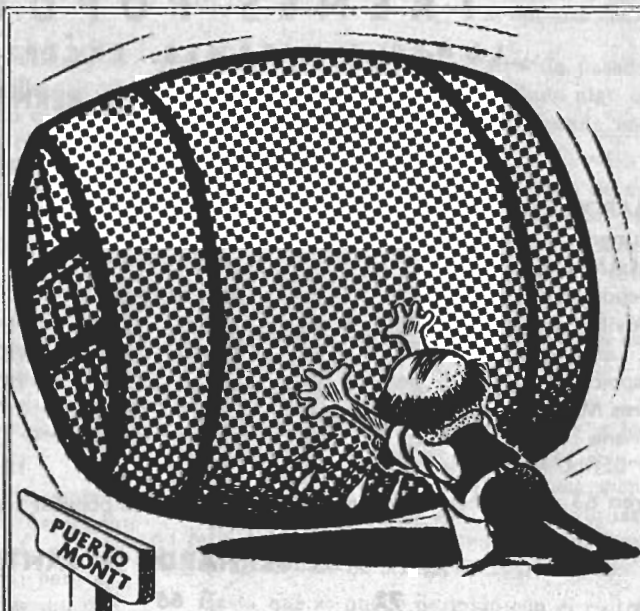
RAFF



Deleítense con su delicioso sabor y aroma y aproveche su extraordinario valor calórico y energético.

RAFF

DESAYUNO
Y ONCE IDEAL!



Es "una" solución...

...PERO FERROCARRILES DEL
ESTADO LE OFRECE LA MAS
ACERTADA Y CONVENIENTE A
"SU" PROBLEMA DE TRANSPORTE,
YA SEAN PRODUCTOS,
MERCADERIAS O MATERIALES

CONSULTE EN ESTACIONES, OF.
DE INFORMACIONES O SECC.
TARIFAS, DEPTO. DE COMERCIO
ALAMEDA BDO. O'HIGGINS 924 - 5º PISO
SANTIAGO

FERROCARRILES DEL ESTADO

VALORES DE PASAJES SENCILLOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLDTA		LIMACHE		QUILPUE		V. DEL MAR	
	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º
Mapocho	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Llay-Llay	2,50	1,70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
San Felipe	3,10	2,00	1,35	0,90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Los Andes	3,50	2,30	1,80	1,10	0,60	0,40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Calera	2,80	2,00	1,30	0,75	2,30	1,40	2,70	1,80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Quilota	3,20	2,10	1,60	1,00	2,40	1,60	3,00	2,00	0,45	0,35	—	—	—	—	—	—	—	—
Limache	3,70	2,40	2,00	1,30	2,70	1,70	3,00	2,00	1,20	0,70	0,70	0,35	—	—	—	—	—	—
Quilpue	4,60	2,80	2,30	1,60	3,00	2,00	3,50	2,40	2,00	1,30	1,65	1,00	1,05	0,70	—	—	—	—
Vina del Mar	5,00	3,00	2,50	1,70	3,00	2,00	3,50	2,40	2,00	1,30	1,60	1,00	1,60	1,00	0,70	0,35	—	—
Puerto	5,00	3,00	2,50	1,70	3,00	2,00	3,50	2,40	2,30	1,40	2,00	1,30	1,80	1,20	1,05	0,70	0,30	0,25

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OYALLE, COQUIMBO, LA SERENA, VALLENAR, COPIAPO Y PUEBLO HUNDIDO

DESDE MAPOCHO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO EN 1ª CLASE, VALIDEZ 30 DIAS, A CONTAR DEL VIAJE DE IDA
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E\$ 12,80	E\$ 8,00	E\$ 22,40
OYALLE	19,00	13,00	29,30
COQUIMBO O LA SERENA	20,00	14,50	31,20
VALLENAR	33,40	20,50	56,60
COPIAPO	39,30	23,90	67,30
PUEBLO HUNDIDO	45,70	27,70	78,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OYALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º	1º	2º
Mapocho	—	—	2,80	2,00	19,00	13,00	20,00	14,50	33,40	20,50	39,30	23,90	45,70	27,70
Puerto	5,00	3,00	2,30	1,40	19,00	12,40	20,00	13,90	32,90	19,90	38,30	23,30	45,20	27,10
CALERA	2,80	2,00	—	—	17,00	11,00	19,00	12,50	30,60	18,50	36,50	21,90	42,90	25,70
Ligua	5,10	3,40	2,30	1,35	16,80	10,10	19,00	12,40	29,20	17,60	34,70	20,80	41,20	24,70
Los Vilos	9,50	6,00	6,70	4,00	12,10	7,30	16,80	10,10	—	—	31,20	18,70	38,20	23,00
Salamanca	13,30	8,40	10,50	6,40	10,50	6,40	15,20	9,20	—	—	—	—	37,00	22,20
Illapel	12,80	8,00	10,00	6,00	8,60	5,20	13,30	8,00	23,30	14,00	28,60	17,20	35,30	21,20
Combarbalá	17,20	10,70	14,40	8,70	4,50	2,70	8,80	5,30	19,80	11,90	25,40	15,20	32,10	19,30
Oyalle	19,00	13,00	17,00	11,00	—	—	4,90	2,90	16,00	9,50	22,10	13,30	26,90	17,30
Coquimbo	20,00	14,50	19,00	12,50	4,30	2,60	—	—	12,10	7,30	19,10	11,50	26,00	15,60
Serena	20,00	14,50	19,00	12,50	4,90	2,90	—	—	11,30	6,80	28,70	11,30	25,40	15,20
Vicuña	27,00	16,60	24,20	14,60	7,10	4,30	2,70	1,65	—	—	20,10	12,10	26,90	16,10
Copiapó	39,30	23,90	36,50	21,90	22,10	13,30	18,70	11,30	7,40	4,50	—	—	8,80	5,30
Inca de Oro	43,40	26,40	40,60	24,40	26,90	16,10	23,30	14,00	13,30	8,00	6,20	3,70	3,20	1,90
Chañaral	46,90	28,40	44,10	26,40	30,00	18,10	26,60	15,90	17,90	10,80	10,40	6,20	2,90	1,75
P. Hundido	45,70	27,70	42,90	25,70	28,90	17,30	25,40	15,20	16,40	9,80	8,80	5,30	—	—
BAQUEDANO	60,90	36,90	58,10	34,90	44,10	26,50	40,60	24,40	31,60	19,00	24,00	14,50	15,20	9,20
ANTOFAGASTA	65,77	39,98	62,97	37,98	48,97	28,98	45,47	26,98	36,47	21,98	28,97	16,98	20,97	11,98
CALAMA	67,48	39,85	64,68	37,85	50,68	29,45	47,18	27,35	38,18	21,95	36,98	17,45	21,98	12,15
P. DE VALDIVIA	64,40	39,00	61,60	37,00	47,60	28,50	44,10	26,50	35,10	21,10	27,50	16,50	18,70	11,30
MIRAJE	65,20	39,40	62,40	37,40	48,40	29,00	44,90	26,90	36,90	21,50	28,30	17,00	19,50	11,70
MARIA ELENA	65,60	39,80	62,80	37,60	48,80	29,20	45,30	27,10	36,30	21,70	28,70	17,20	19,90	11,90
TUCOPILLA	66,60	40,20	63,80	38,20	49,80	29,80	46,30	27,70	37,30	22,30	29,70	17,80	20,90	12,50
CHACANCE	65,50	39,60	62,70	37,60	48,70	29,20	45,20	27,10	36,20	21,70	28,60	17,20	19,80	11,90
PINTADOS	71,40	43,10	68,60	41,10	54,60	32,70	51,10	30,60	42,10	25,20	34,50	20,70	25,70	15,40
IQUIQUE	76,70	46,30	73,90	44,30	59,90	35,90	56,40	33,80	47,40	28,40	39,80	23,90	31,00	18,60

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS Y RAPIDOS ENTRE SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:			TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1º	2º	Adicional Asiento	Adicional Salón		1º	2º	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE SANTIAGO Y:					ENTRE VILLARRICA Y:				
Talca	7,50	5,00	17,50	20,50	Santiago	28,90	17,30	34,30	41,80
Chillán	14,00	9,50	17,50	23,50	Concepción	15,20	9,20	19,40	22,40
Concepción	18,70	12,90	20,20	27,70	Temuco	5,10	3,00	8,70	10,20
Temuco	25,40	15,20	30,80	38,30	Lancoche	1,75	1,05	—	—
Lancoche	27,70	16,60	33,10	40,60	Valdivia	5,60	3,30	9,20	10,70
Villarrica	28,90	17,30	—	—	La Unión	7,30	4,40	10,90	12,40
Valdivia	30,60	18,50	36,60	44,10	Osorno	9,00	5,40	12,60	14,10
La Unión	31,80	19,10	37,80	45,30	Puerto Varas	12,50	7,50	16,70	18,20
Osorno	33,20	20,00	39,20	46,70	Puerto Montt	14,00	8,50	18,20	21,20
Puerto Varas	35,90	21,50	41,90	49,40	ENTRE VALDIVIA Y:				
Puerto Montt	37,00	22,20	43,00	50,50	Santiago	30,60	18,50	36,60	44,10
ENTRE CHILLAN Y:					Concepción	17,20	10,40	22,00	26,50
Santiago	14,00	9,50	17,50	23,50	Temuco	6,90	4,10	10,50	12,00
Talca	6,00	3,60	17,50	20,50	Lancoche	3,90	2,30	7,50	9,00
Temuco	11,50	6,90	15,70	17,20	Villarrica	5,60	3,30	—	—
Lancoche	14,80	8,90	19,00	22,00	La Unión	4,30	2,60	7,90	9,40
Villarrica	16,40	9,80	—	—	Osorno	6,00	3,60	9,60	11,10
Valdivia	18,30	11,00	23,10	27,60	Puerto Varas	9,40	5,60	13,60	15,10
La Unión	20,10	12,10	24,90	30,90	Puerto Montt	10,70	6,50	14,90	16,40
Osorno	21,20	12,80	26,00	32,00	ENTRE LA UNION Y:				
Puerto Varas	23,90	14,30	29,30	36,80	Santiago	31,80	19,10	37,80	45,30
Puerto Montt	25,00	15,00	30,40	37,90	Temuco	8,60	5,20	12,80	14,30
ENTRE CONCEPCION Y:					Lancoche	5,90	3,50	9,50	11,00
Santiago	18,70	12,90	20,20	27,70	Villarrica	7,30	4,40	—	—
Los Angeles	4,80	2,80	—	—	Lago Ranco	3,20	1,90	—	—
Temuco	10,40	6,20	14,60	16,10	Valdivia	4,30	2,60	7,90	9,40
Lancoche	13,70	8,20	17,90	20,90	Osorno	1,90	1,20	5,50	7,00
Villarrica	15,20	9,20	—	—	Puerto Varas	5,60	3,30	9,20	10,70
Valdivia	17,20	10,40	22,00	26,50	Puerto Montt	6,70	4,00	10,30	11,80
La Unión	19,10	11,50	23,90	28,40	ENTRE OSORNO Y:				
Osorno	20,40	12,30	25,20	31,20	Santiago	33,20	20,00	39,20	46,70
Puerto Varas	23,00	13,80	28,40	35,90	Temuco	10,40	6,20	14,60	16,10
Puerto Montt	24,20	14,60	29,60	37,10	Lancoche	7,30	4,40	10,90	12,40
ENTRE TEMUCO Y:					Villarrica	9,00	5,40	—	—
Santiago	25,40	15,20	30,80	38,30	Valdivia	6,00	3,60	9,60	11,10
Concepción	10,40	6,20	14,60	16,10	La Unión	1,90	1,20	5,50	7,00
Lancoche	3,30	1,95	6,90	8,40	Puerto Varas	3,90	2,30	7,50	9,00
Villarrica	5,10	3,00	—	—	Puerto Montt	5,30	3,20	8,90	10,40
Valdivia	6,90	4,10	10,50	12,00	ENTRE PUERTO VARAS Y:				
La Unión	8,60	5,20	12,80	14,30	Santiago	35,90	21,50	41,90	49,40
Osorno	10,40	6,20	14,60	16,10	Chillán	23,90	14,30	29,30	36,80
Puerto Varas	14,00	8,50	18,20	21,20	Concepción	23,00	13,80	28,40	35,90
Puerto Montt	15,20	9,20	19,40	22,40	Temuco	14,00	8,50	18,20	21,20
ENTRE LONCOCHE Y:					Lancoche	11,00	6,50	15,20	16,70
Santiago	27,70	16,60	33,10	40,60	Villarrica	12,50	7,50	—	—
Concepción	13,70	8,20	17,90	20,90	Valdivia	9,40	5,60	13,60	15,10
Temuco	3,30	1,95	6,90	8,40	La Unión	5,60	3,30	9,20	10,70
Villarrica	1,75	1,05	—	—	Osorno	3,90	2,30	7,50	9,00
Valdivia	3,90	2,30	7,50	9,00	Puerto Montt	1,50	0,90	5,10	6,60
La Unión	5,90	3,50	9,50	11,00	ENTRE PUERTO MONTT Y:				
Osorno	7,30	4,40	10,90	12,40	Santiago	37,00	22,20	43,00	50,50
Puerto Varas	11,00	6,50	15,20	16,70	Concepción	24,20	14,60	29,60	37,10
Puerto Montt	12,10	7,30	16,30	19,30	Temuco	15,20	9,20	19,40	22,40
					Lancoche	12,10	7,30	16,30	19,30
					Valdivia	10,70	6,50	14,90	16,40
					Osorno	5,30	3,20	8,90	10,40

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Expreso Diario	802 AMZ Diario	4 Expreso Diario	8 Expreso Diario	56 Expreso D. F.	6 Expreso Días trab.	8-B Expreso D. F.	808 AMZ Días trab.	12 Expreso Días trab.	30 Ordinario Días trab. (1)	810 AMZ D. F.	60 Expreso D. F.
...	Mapocho . . . Sale	7.45	8.15	9.00	11.45	14.15	16.00	17.45	18.30	19.00	19.30	20.00	22.15	23.00
62	Llay-Llay Lleg	9.20			13.20	15.53		19.20	20.24			22.00		0.50
118	Calera "	9.50			13.50	16.20		19.48	20.55		21.50	22.35		1.18
129	Quillota "		10.83		14.93	16.33		20.06	21.15		22.04	22.50	0.30	1.32
143	Limaque "		10.10		14.17	16.48		20.19	21.30		22.18	23.08	0.42	1.49
164	Quilpué "		10.48		14.40	17.10		20.40	21.52		22.40	23.30	1.02	2.12
177	Viña del Mar "	10.55	11.25	11.45	14.55	17.25	19.20	20.55	22.07	21.35	22.55	23.45	1.14	2.27
196	Puerto "	11.15	11.45	12.00	15.15	17.45	19.35	21.15	22.25	21.50	23.15	0.00	1.25	2.42

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	801 AMZ Días trab.	1 Expreso Diario	9 Expreso Diario	3 Expreso Diario	7 Expreso Diario	5-B Expreso D. F.	5 Expreso Días trab.	51 Expreso D. F.	13-A Expreso D. F.	807 AMZ Diario	55 Expreso D. F.	11 Expreso Días trab.	57 Expreso D. F.
...	Puerto Sale	7.30	7.45	8.45	11.45	14.00	17.45	17.45		18.00	19.00	20.00	20.00	20.15
9	Viña del Mar "	7.45	8.05	9.00	12.05	14.20		18.05	18.10	18.20	19.15		20.20	20.30
22	Quilpué "		8.20		12.20	14.35		18.20		18.35			20.38	20.45
43	Limaque "		8.42		12.43	14.58		18.43		18.58			21.05	21.08
55	Quillota "		8.58		12.57	15.13		18.57		19.15			21.20	21.31
68	Calera "		9.10	10.05	13.12	15.28		19.12		19.30			21.35	21.45
94	Llay-Llay "		9.40	10.30	13.40	15.55		19.40		20.00			22.05	22.15
196	Mapocho Lleg	10.20	11.15	12.40	15.15	17.30	20.55	21.15	21.15	21.40	21.55	23.20	23.40	23.50

Abreviaturas
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
AMZ = Automotor salón.

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre el nivel del mar (en mts.)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES (Trocha 1.000 m. de Los Andes a Mendoza)	1	Automotor	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPARAISO	2	Automotor
			Viernes	L. Mi.			Jueves	Ma. D.
			Llega Sale	Llega Sale			Llega Sale	Llega Sale
519	138	SANTIAGO (Mapocho)	 7.45	 7.45	.....	BUENOS AIRES (Retiro)	 11.30	 14.15
3	140	VALPARAISO (Puerto)	 7.45	 7.45				
4	132	Viña del Mar	 8.05	 8.05				
384	46	Llay-Llay	 9.45	 9.45				
835	.....	Los Andes	10.55	10.55				
					1.063	Mendoza	5.20	6.35 (2)
1.028	16	Los Andes	 11.08	 11.20	.....	Mendoza	 6.05	 9.00
1.420	34	Vilcuya (*)	 11.36	.....	1.237	Las Cuevas	14.45	14.00
1.967	44	Río Blanco	12.00 12.05	.....				
2.256	51	Kilómetro 44 (*)	 12.40	.....				
2.885	63	Hermanos Clark	13.09 13.12	.....				
3.191	69	Portillo	13.57 14.05	.....				
		Caracoles	 14.29	.....				
3.150	76	Las Cuevas	14.43	13.40	.....	Las Cuevas	 15.15	 14.30
					1.244	Caracoles	 15.29	.....
					1.250	Portillo	15.53 16.01	.....
					1.262	Hermanos Clark	16.39 16.41	.....
					1.269	Kilómetro 44 (*)	 16.50	.....
					1.279	Río Blanco	17.37 17.38	.....
					1.297	Vilcuya (*)	 16.13	.....
						73	.....	.....
						Los Andes	18.42	16.50
						Los Andes	 20.35	 20.35
					1.359	Llay-Llay	 22.05	 22.05
					1.445	Viña del Mar	23.45	23.45
					1.453	VALPARAISO (Puerto)	0.00	0.00
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro)	10.20	15.00	1.441	SANTIAGO (Mapocho)	23.40	23.40

(1) Los días miércoles sale a las 22.30 horas.
(2) Los días lunes llega a las 8.25 horas.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 29 DE DICIEMBRE DE 1965

Km. desde Sta. (Alameda)	ESTACIONES	1001 "Flecha del Sur" Alameda P. Montt Ma. J. S. (1)	1 "El Pinguino" Alameda Concepc. Diario (2)	5 Ordinario Alameda Talcahuano Diario (3)	11 Ordinario Alameda Pichilemu Diario	1013 Expreso Mapocho Chilán Diario	13 Ordinario Alameda Curicó Diario	3 Ordinario Alameda Talca Diario	1015 Expreso Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturna" Alameda P. Montt Diario (4)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (5)	9 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (6)
...	STGO. (Mapocho) Sale	7.00	...	...	...	13.50	...	...	19.15	...	...	...
...	STGO. (Alameda)	7.00	8.00	8.15	8.45	14.05	14.30	18.00	19.30	20.00	21.00	22.30
82	RANCAÑA	...	9.15	9.35	10.25	15.20	16.00	19.30	20.30	...	22.15	23.45
134	S. FERNANDO	...	10.12	10.35	11.40	16.20	17.05	20.35	21.20	...	23.10	0.40
143	CURICO	9.30	11.10	11.45	...	17.15	18.20	21.50	22.15	23.42	0.10	1.45
209	TALCA	10.40	12.35	13.15	...	18.30	...	23.20	23.30	23.55	1.35	3.00
300	LINARES	11.45	13.50	14.45	...	19.40	...	...	...	...	2.30	4.30
330	PARRAL	12.27	14.42	15.55	...	20.35	...	...	...	...	3.40	5.12
390	CHILLAN	13.20	15.45	17.10	...	21.35	...	...	...	2.20	4.45	6.20
483	MTE. AGUILA	...	17.00	18.30	...	...	...	...	...	...	6.10	7.40
499	S. ROSENDO	...	17.35	19.15	...	...	...	...	...	...	6.50	...
	Concepción	...	18.15	21.10	...	...	...	...	...	...	8.35	...
	Talcahuano	...	...	21.45	...	...	...	...	...	...	...	...
			13 Ordinario Concepc. Temuco Diario	173 Ordinario Talcahuano Traiguén Diario							11 Ordinario Talcahuano Osorno Diario	
	Talcahuano	...	...	16.40	...	...	...	...	...	...	6.20	...
499	Concepción	...	15.45	17.30	...	...	...	...	...	...	7.10	...
	S. ROSENDO	...	17.30	19.25	...	...	...	...	...	...	8.10	...
527	SANTA FE	15.20	18.22	20.02	...	...	...	...	...	...	9.45	0.40
530	COIGUE	...	18.30	20.20	...	...	...	...	...	...	10.05	0.55
551	RENAICO	15.40	19.00	20.40	...	...	...	...	...	...	10.27	0.12
	Traiguén	...	23.55	...	...	...	...	...	...	...	10.55	11.35
	Lobos	...	...	...	...	...	...	...	...	...	10.22	10.22
625	VICTORIA	17.11	21.00	...	...	...	...	...	...	0.20	12.25	10.50
637	PUA	...	21.21	...	...	...	...	...	...	...	12.32	...
661	TEMUCO	18.19	22.20	...	...	...	...	...	...	7.20	13.55	12.05
			35 Mixto Temuco Loncoche Diario	33 Ordinario Loncoche Valdivia Diario Except. O.					19 Ordinario Temuco Valdivia Diario			
681	TEMUCO	18.22	7.45	...	...	...	...	...	10.55	7.35	14.10	12.20
710	FREIRE	...	8.20	...	...	...	...	...	17.32	...	14.45	...
769	LONGOCHÉ	19.30	9.35	8.05	...	...	...	...	18.40	0.50	16.00	13.50
835	ANTILAU	20.45	...	9.42	...	...	...	...	20.17	10.00	17.45	15.20
	Valdivia	21.42	...	10.30	...	...	...	...	21.05	10.50	18.45	16.15
					23 Ordinario Osorno P. Montt Diario		29 - A Ordinario Valdivia Osorno Domingos	25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V.				3 Ordinario Valdivia P. Montt Diario
835	Valdivia	19.40	...	...	...	...	6.15	7.15	...	9.00	16.55	14.30
	ANTILAU	20.50	...	...	...	...	7.03	8.18	...	10.12	18.00	15.35
856	LOS LAGOS	21.15	...	...	...	...	7.22	8.30	...	10.30	18.22	15.54
910	LA UNION	22.14	...	...	...	...	8.42	10.05	...	11.30	19.55	17.12
953	OSORNO	23.00	...	...	...	...	9.55	11.10	...	12.17	21.05	18.20
953	OSORNO	23.03	...	...	7.45	...	...	...	...	12.20	...	18.25
1001	CORTE ALTO	...	...	...	9.03	...	...	...	...	...	...	19.30
1047	PTO. VARIAS	0.41	...	...	10.10	...	...	...	...	14.00	...	20.33
1060	PTO. MONTT	1.20	...	...	11.00	...	...	...	...	14.40	...	21.15

- (1) Lleva cochesi pullman, primera clase numerados y comedor.
- (2) Lleva cochesi de primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
- (3) En San Rosendo combina con tren ordinario a Traiguén.
- (4) Lleva cochesi dormitorios, pullman, primera clase, numerados y comedor.
- (5) Lleva cochesi dormitorios, primera y segunda clases y comedor.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 29 DE DICIEMBRE DE 1965

Km. desde Sgo. (Alameda)	ESTACIONES	1002	4	12	26	26 - A	1004		24	24 - A		
		"Flecha del Sur" P. Montt Alameda Mi. V. D. (1)	Ordinario P. Montt Valdivia Diario	Ordinario Osorno Talcabano Diario	Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	Ordinario Osorno Valdivia Domingos	"Flecha Nocturna" P. Montt Alameda Diario (4)		Ordinario P. Montt Osorno Diario Excep. D.	Ordinario P. Montt Osorno Domingos		
1000	PTO. MONTT	Sale	8.20	8.15	.....	.....	17.45	.....	10.30	10.45	.....	.....
1047	PTO. VARAS	.....	7.00	9.00	.....	.....	18.25	.....	19.20	18.40	.....	.....
1001	CORTE ALTO	.....	.....	10.05	.....	.....	.....	.....	20.33	20.55	.....	.....
953	OSORNO	Llega	8.30	11.10	.....	.....	20.10	.....	21.45	22.09	.....	.....
953	OSORNO	Sale	8.42	11.30	7.40	17.45	18.50	20.15	.....	.....	.....	.....
910	LA UNION	.....	8.20	12.40	8.45	18.25	20.05	21.05	.....	.....	.....	.....
850	LOS LAGOS	.....	10.20	14.00	10.23	20.20	21.20	22.00	.....	.....	.....	.....
835	ANTIHUE	Llega	10.40	14.20	10.32	20.40	21.40	22.25	.....	.....	.....	.....
	Valdivia	.....	11.45	15.30	11.49	21.30	22.40	23.20	.....	.....	.....	.....
			10		30	34		20				
			"El Val- diviano" Valdivia Alameda Diario (2)		Mixto Loncoche Temuco Diario	Ordinario Valdivia Loncoche Diario Excep. D.		Ordinario Valdivia Temuco Diario				
835	Valdivia	Sale	8.50	13.30	8.50	.....	17.45	8.55	.....	.....	.....	.....
769	ANTIHUE	.....	10.50	14.30	11.12	.....	18.35	7.45	.....	.....	.....	.....
710	LONGOCHE	.....	12.00	16.05	12.55	10.45	20.15	8.36	.....	.....	.....	.....
	FREIRE	.....	.....	.....	14.13	20.05	.....	10.45	.....	.....	.....	.....
691	TEMUCO	Llega	13.23	17.30	14.45	20.40	.....	11.15	.....	.....	.....	.....
									14	172		
									Ordinario Temuco Concepc. Diario	Ordinario Traiguén Talcabano Diario		
691	TEMUCO	Sale	13.35	17.45	15.00	.....	1.15	.....	7.00	.....	.....	.....
637	PUA	.....	.....	15.50	.....	.....	.....	.....	7.59	.....	.....	.....
625	VICTORIA	.....	14.35	18.05	16.23	.....	2.15	.....	8.20	.....	.....	.....
	Lobu	.....	.....	18.45	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Traiguén	.....	16.02	18.15	15.00	.....	.....	.....	8.10	6.10	.....	.....
551	RENAICO	.....	.....	20.35	18.20	.....	.....	.....	10.12	9.19	.....	.....
530	COIGUE	.....	.....	21.12	18.40	.....	.....	.....	10.30	9.35	.....	.....
327	SANTA FE	.....	18.26	21.27	18.00	.....	.....	.....	10.45	10.00	.....	.....
499	S. ROSENDO	Llega	.....	.....	19.38	.....	.....	.....	11.20	10.40	.....	.....
	Concepción	.....	.....	21.30	.....	.....	.....	.....	13.05	12.48	.....	.....
	Talcabano	.....	.....	22.05	.....	.....	.....	.....	.....	13.35	.....	.....
				8				4				
				"El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)				Ordinario Chillán Alameda Diario	1014 Expreso Chillán Mapecho L. Mi. V.	2 "El Panguista" Concepc. Alameda Diario (5)	6 Ordinario Talcabano Alameda Diario	1016 Expreso Chillán Mapecho Ma. J. S. D.
	Talcabano	Sale	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8.15	.....
	Concepción	.....	.....	21.15	.....	.....	.....	.....	.....	10.00	9.00	.....
499	S. ROSENDO	.....	.....	23.00	.....	.....	.....	.....	.....	11.40	11.00	.....
463	MTE. AGUILA	.....	.....	23.36	.....	.....	.....	.....	.....	12.10	11.42	.....
399	CHILLAN	.....	10.30	0.00	1.05	.....	8.21	7.30	12.00	13.25	13.35	16.45
338	SARAL	.....	10.22	1.05	2.10	.....	.....	8.45	13.02	14.28	14.50	17.55
300	LIÑARES	.....	20.05	2.05	3.02	.....	.....	9.50	13.52	15.23	15.50	18.45
240	TALCA	Llega	20.33	3.10	4.05	.....	8.43	10.55	14.50	16.25	16.55	19.50
					14	1012						
					Ordinario Curicó Alameda Diario	Expreso Talca Mapecho Diario						
240	TALCA	Sale	21.05	3.30	4.25	.....	8.45	11.10	15.00	16.40	17.10	20.00
185	CURICO	.....	22.18	4.50	5.45	7.00	8.10	10.05	12.45	16.17	16.85	18.40
134	S. FERNANDO	.....	.....	5.55	6.50	8.10	9.00	.....	13.55	17.10	19.10	22.25
82	RANCAGUA	.....	.....	6.50	7.45	9.20	10.00	.....	14.55	18.10	20.50	23.15
...	STGO. (Alameda)	Llega	1.00	8.05	9.00	10.45	11.15	13.00	16.15	19.40	21.25	23.10
...	STGO. (Mapecho)	.....	.....	.....	.....	11.30	.....	.....	19.55	.....	.....	8.45

(1) Lleva coches pulman, primeras numerados y comedor.

(2) Lleva coches dormitorios, primeras, segundas y comedor. En Antihue combina con tren de Puerto Montt.

(3) Lleva coches dormitorios, primeras, segundas y comedor.

(4) Lleva coches dormitorios, pulman, primeras, numerados y comedor.

(5) Lleva coches de primera, segunda y comedor. En San Rosendo combina con tren de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	2	4	10	6	32												
		Directo Calera Iquique	Ordinario Calera Iquique	Ordinario Calera Antofagasta	Ordinario Calera Toca	Mixto Iltapel Serena												
		Domingos (1)	Jueves (2)	Sábados (3)	Martes (5)	Mi. J. S. (4)												
		Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale												
118	Santiago (Mapocho)	7.45	7.45	7.45	14.10	14.10												
68	Valparaíso (Puerto)	8.30	8.30	8.30	14.45	14.45												
	CALERA	10.30	10.30	10.30	17.80	17.80												
49	Rayado	(f) 11.57	(f) 11.57	(f) 11.57	(f) 18.27	18.27												
135	Los Viles	13.55 13.57	13.55 13.57	13.55 13.57	20.55 20.57	20.55 20.57												
210	Iltapel	16.05 16.20	16.05 16.20	16.05 16.20	23.05 23.20	23.05 23.20												
295	Combarbalá	19.05 19.06	19.05 19.06	19.05 19.06	2.00 2.06	8.40 8.50												
392	Ovalle	22.30 23.00	22.30 23.00	22.30 23.00	5.20 5.56	12.25 12.50												
478	Copuimbo	1.30 2.00	1.30 2.00	1.30 2.00	8.15 8.45	15.20 15.30												
492	LA SERENA	2.20 2.30	2.20 2.30	2.20 2.30	9.05 9.15	15.45												
723	Vallenar	8.45 10.00	8.45 10.00	8.45 10.00	16.45 17.00													
895	Copiapó	14.30 15.00	14.30 15.00	14.30 15.00	21.30 22.00													
1072	Puñble Humilde	20.30 21.00	20.45 21.15	20.30 21.00	5.40 4.00													
1135	Chañaral	23.30	23.30	23.30	6.30													
1220	Catalina	2.00 2.05	2.25 2.35	2.25 2.35	9.10 9.20													
1457	Baquedano	7.45 8.15	8.15 8.45	8.15 8.45	15.00 15.30													
1480	ANTOFAGASTA	10.34	11.00	11.00														
1540	Pedro de Valdivia	10.40 10.50	11.10 11.20		17.55 18.05													
1574	Chacanca	11.26 11.28	11.56 11.58		18.41 18.43													
1611	Toca	12.15 12.25	12.45 12.55		19.30													
1622	Teresa	12.25 12.45	13.10 13.11															
1701	Pintados	16.05 16.45	17.10 17.15															
1789	PILIQUE	20.00	20.30															

VI. IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	31	5	9	3	1										
		Mixto Serena Iltapel Ma. J. S. (4)	Ordinario Toco Calera (2)	Ordinario Antofagasta Calera Martes (3)	Ordinario Iquique Calera Lunes (3)	Diracto Iquique Calera Jueves (1)										
		Llega Safe	Llega Safe	Llega Safe	Llega Safe	Llega Safe										
...	IQUIQUE	.....	.....	.....	8.30	9.00										
100	Pintados	.....	.....	.....	11.55 12.15	12.25 12.45										
267	Torera	.....	.....	.....	16.30 16.04	.....										
278	Toco	.....	11.15	.....	16.20 16.30	16.50 17.00										
315	Chacance	.....	14.10 14.15	.....	17.25 17.30	17.55 18.00										
341	Pedro de Valdivia	.....	15.00 15.10	.....	18.15 18.25	18.45 18.55										
404	ANTOFAGASTA	.....	.....	15.00	.....	18.35										
432	Baqnedano	.....	17.15 17.45	17.15 17.45	20.30 21.00	21.00 21.30										
			Domingos	Miércoles	Martes	Viernes										
669	Catalina	.....	0.25 0.35	0.25 0.35	3.40 3.50	3.55 4.05										
880	Chañaral	.....	2.00	2.00	3.30	5.30										
817	Pueblo Hundido	.....	4.30 5.00	4.30 5.00	7.45 8.15	7.45 8.15										
894	Copiapó	.....	10.15 10.45	10.15 10.45	13.30 14.00	13.30 14.00										
1106	Vallenar	.....	15.20 15.40	15.20 15.40	18.40 19.00	18.40 19.00										
			Miércoles	Sábados	.....	.....										
1307	LA SERENA	.....	18.40	23.00 23.10	2.30 2.40	2.30 2.40										
1410	Cochimbo	.....	13.55 14.10	23.30 0.00	3.30 3.30	3.00 3.30										
			Lunes	Jueves	.....	.....										
1407	Ovalle	.....	16.45 17.10	2.30 3.00	5.55 6.30	5.55 6.30										
1530	Combarbalá	.....	20.35 20.40	6.27 6.30	9.45 9.48	9.45 9.48										
1670	Iltapel	.....	23.20	9.15 9.30	12.30 12.45	12.30 12.45										
1754	Los Vilos	.....	.....	11.30 11.35	14.40 14.50	14.40 14.50										
1840	Renzel	.....	.....	10.15 10.35	17.15	17.15										
1880	CALERA	.....	.....	15.00	18.15	18.15										
2007	Santiago (Mapocho)	.....	.....	18.00	21.12	21.12										
1957	Valparaiso (Puerto)	.....	.....	18.00	20.45	20.45										

- (1) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
- (2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. En Baquedano combina a Calama.
- (3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
- (4) Lleva coches de primera y segunda clases.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-D'Higgins. Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas. Transitoriamente, el servicio de trenes se efectúa con trasbordo en el puente Huachón, ubicado entre las estaciones Huachón y Longotoma.



CHILE

GUIA TURISTICA

1966

NUEVA
66

FERROCARRILES DEL ESTADO



EN VENTA EN QUIOSCOS Y ESTACIONES
PEDIDOS POR MAYOR:

SECCION PROPAGANDA Y TURISMO
DEPARTAMENTO DE COMERCIO
ALAMEDA 924 — TELEFONO 30256

MEJORES SEMILLAS DE TRIGO



PARA UNA COSECHA ABUNDANTE

TRIGOS DE INVIERNO

CAPILLÉ DESPREZ

VILMORIN 29

CASTAÑO COLORADO

TRIGOS DE PRIMAVERA

PLATIPEN

ORFEN

GROFEN 50

RULOFEN

CHIFEN

VILUFEN

KENYAFEN

CANDEALFEN

MENFLO

HEINES KOGA

CHIELOUEN

CANDEALFEN 4 y 5

ENTREGA INMEDIATA A TRAVES DE SUS BODEGAS DESDE ARICA A PUNTA ARENAS

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

SECCION



COMERCIAL